

第 44 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年十月三十日，星期三



Número 44

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Outubro de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄一份。..... 16890

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 16890

行政法務司司長辦公室：

第46/2013號行政法務司司長批示，將若干權力
轉授予民政總署管理委員會代主席，作為簽
署“購置圖書館自動化管理系統合同”的簽
署人。..... 16891

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 16890

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 16890

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça
n.º 46/2013, que subdelega poderes no presidente,
substituto, do Conselho de Administração do Ins-
tituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como
outorgante, no contrato para a «Aquisição do Siste-
ma de Gestão Automática de Bibliotecas». 16891

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第47/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會代主席，作為簽署“購置六組小型乾式廚餘機合同”的簽署人。..... 16891

經濟財政司司長辦公室：

第81/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供“核心伺服器、中央儲存裝置及其週邊設備之保養服務”合同的簽署人。..... 16891

第82/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供保安服務合同的簽署人。..... 16892

第83/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽署提供籌辦「中國——葡語國家經貿合作論壇（澳門）第四屆部長級會議」的規劃及管理服務公證合同的簽署人。..... 16892

第84/2013號經濟財政司司長批示，將一名在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的人士的臨時定期委任續期。..... 16893

保安司司長辦公室：

第173/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予治安警察局局長，作為簽署在交流專業知識、培訓、分享打擊非法移民活動的資訊及優秀實踐經驗方面進行合作的諒解備忘錄的簽署人。..... 16893

第179/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“擴展區域網絡儲存設備”合同的簽署人。..... 16893

批示摘錄數份。..... 16894

社會文化司司長辦公室：

第234/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予研究生資助發放技術委員會主席，作為《關於發放研究生獎學金的合作協議書》的簽署人。..... 16894

第235/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為何東圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同的簽署人。..... 16895

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 47/2013, que subdelega poderes no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de seis máquinas de secagem de resíduos alimentares de pequena dimensão». 16891

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 81/2013, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do servidor central, do equipamento de armazenamento central e do equipamento periférico. 16891

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança. .. 16892

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2013, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Organização do Plano e Gestão de 4.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau). 16892

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2013, que renova a comissão eventual de serviço de um indivíduo para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. 16893

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 173/2013, que subdelega poderes no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na assinatura do memorando de entendimento relativo à cooperação no intercâmbio de conhecimentos, formação e partilha de informações e boas práticas para combater a imigração ilegal. 16893

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 179/2013, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), como outorgante, no contrato de «Expansão de equipamentos de armazenamento da rede de área local». 16893

Extractos de despachos. 16894

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 234/2013, que subdelega poderes no presidente da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, na assinatura do «Protocolo de Cooperação na Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados». 16894

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 235/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2103 a 31 de Dezembro de 2013. 16895

第236/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同的簽署人。.....	16895	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 236/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	16895
第238/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同的簽署人。.....	16895	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 238/2013, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013.	16895
第241/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予高等教育輔助辦公室主任，作為《關於內地高等院校在澳門招收研究生及本科生協調工作的協議書》的簽署人。.....	16896	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 241/2013, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, na assinatura do «Protocolo de cooperação para a coordenação do recrutamento em Macau de alunos para frequência de cursos de pós-graduação e de licenciatura nas instituições de ensino superior do Interior da China».	16896
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
批示摘錄數份。.....	16896	Extractos de despachos.	16896
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份。.....	16897	Extracto de despacho.	16897
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	16898	Extractos de despachos.	16898
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	16898	Extracto de despacho.	16898
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	16899	Extractos de deliberações.	16899
批示摘錄一份。.....	16900	Extracto de despacho.	16900
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	16900	Extractos de despachos.	16900
聲明書一份。.....	16900	Declaração.	16900
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	16901	Extractos de despachos.	16901
聲明書數份。.....	16903	Declarações.	16903
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	16903	Extractos de despachos.	16903
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	16904	Extractos de despachos.	16904
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	16905	Extractos de despachos.	16905
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	16906	Extractos de deliberações.	16906

批示摘錄數份。.....	16906	Extractos de despachos.	16906
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	16912	Extractos de despachos.	16912
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	16914	Extractos de despachos.	16914
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	16916	Extractos de despachos.	16916
聲明書數份。.....	16919	Declarações.	16919
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	16937	Extracto de despacho.	16937
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	16937	Extractos de despachos.	16937
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	16938	Extractos de despachos.	16938
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:	
批示摘錄數份。.....	16939	Extractos de despachos.	16939
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	16940	Extractos de despachos.	16940
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
聲明書一份。.....	16945	Declaração.	16945
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	16946	Extractos de despachos.	16946
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	16950	Extractos de despachos.	16950
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	16951	Extractos de despachos.	16951
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	16952	Extractos de despachos.	16952
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	16953	Extractos de despachos.	16953
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	16953	Extracto de despacho.	16953
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	16954	Extracto de deliberação.	16954
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans- portes:	
批示摘錄數份。.....	16955	Extractos de despachos.	16955
運輸基建辦公室：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
批示摘錄數份。.....	16956	Extractos de despachos.	16956

政府機關通告及公告**海關佈告：**

通告一則，關於為取得“車輛自動通關系統保養維修服務”進行公開招標。..... 16959

立法會輔助部門佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人成績名單。..... 16959

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、首席技術員一缺、特級技術輔導員四缺、首席技術輔導員三缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16960

檢察長辦公室佈告：

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 16961

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16961

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（新聞圖片編輯範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 16962

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 16962

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補中英翻譯及傳譯範疇首席翻譯員一缺入職開考的投考人確定名單。..... 16963

行政公職局佈告：

為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 16963

為填補首席公關督導員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 16964

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16965

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 16965

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Serviços de manutenção e conservação do sistema electrónico para controlo de automóveis». 16959

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 16959

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico principal, quatro de adjunto-técnico especialista, três de adjunto-técnico principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 16960

Gabinete do Procurador:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 16961

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 16961

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de fotojornalismo. 16962

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 16962

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, línguas chinesa e inglesa. 16963

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 16963

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente de relações públicas principal. 16964

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 16965

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 16965

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員四缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	16966	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista.	16966
公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	16966	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente.	16966
通告一則，關於改穿冬季制服。.....	16966	Aviso que determina o uso do uniforme de Inverno.	16966
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補行政輔助範疇一等行政技術助理員一缺、輔導/監管範疇首席技術輔導員兩缺、公眾接待範疇特級技術輔導員一缺、行政財政範疇首席技術員一缺、心理範疇顧問高級技術員一缺、輔導/監管範疇特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16967	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio administrativo, duas de adjunto-técnico principal, área de monitor/vigilante, uma de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público, uma de técnico principal, área administrativa e financeira, uma de técnico superior assessor, área de psicologia e uma de assistente técnico administrativo especialista, área de monitor/vigilante.	16967
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16967	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	16967
法律改革及國際法事務局佈告：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
二零一三年第三季度的資助名單。.....	16968	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013.	16968
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	16969	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	16969
二零一三年第三季度的資助名單。.....	16969	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013.	16969
告示一則，關於界定一條公共街道。.....	16979	Edital referente à designação de uma via pública.	16979
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺入職開考的更正最後成績名單。.....	16979	Lista classificativa final, rectificada, dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar.	16979
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺、首席特級行政技術助理員一缺及顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16982	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal, uma de assistente técnico administrativo especialista principal e duas de técnico superior assessor.	16982
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補顧問高級技術員三缺晉級開考的應考人成績。.....	16982	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor.	16982
為填補首席高級技術員四缺晉級開考的應考人成績。.....	16983	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal.	16983
為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績。.....	16983	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	16983
公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16984	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe.	16984

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16984	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. ...	16984
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	16985	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	16985
通告一則，關於郵政儲金局網上電子支付平台之徵收議定書。.....	16985	Aviso referente ao Protocolo de cobrança através da Plataforma de Pagamento Electrónico via Internet da Caixa Económica Postal.	16985
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	16988	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	16988
公告一則，關於張貼為填補首席普查暨調查員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16988	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquéritos principal.	16988
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
通告一則，關於更正刊登於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告。.....	16989	Aviso de rectificação do anúncio publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 42/2013, II Série, de 16 de Outubro.	16989
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	16989	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe,	16989
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一三年八月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	16990	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Agosto de 2013. ...	16990
工商業發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:	
公告一則，關於為「第五屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇」之承辦單位進行公開招標。...	16991	Anúncio referente ao concurso público para fornecimento de serviços de coordenação do «5.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas».	16991
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16991	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	16991
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	16992	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	16992
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員七缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16992	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico especialista.	16992
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16993	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico superior de 1.ª classe.	16993
社會協調常設委員會佈告：		Conselho Permanente de Concertação Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	16993	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	16993

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人評核成績。.....	16994
為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的准考人評核成績。.....	16995
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	16995

司法警察局佈告：

為填補首席刑事偵查員二十五缺晉級開考的最後成績。.....	16996
公告一則，關於張貼為填補副督察八缺晉級開考的知識考試（筆試）的合格准考人名單。.....	16997
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（行政範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	16997

澳門監獄佈告：

為填補技術工人（廚房工場範疇）一缺入職開考的最後成績名單。.....	16998
為填補二等高級技術員（行政及財政範疇）七缺入職開考的最後評核名單。.....	16999
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17000
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17001
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17001
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17002
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	17003

衛生局佈告：

為填補一等技術輔導員七缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	17003
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	17004
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	17004

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	16994
Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	16995
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal.	16995

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e cinco vagas de investigador criminal principal.	16996
Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (escrita) ao concurso de acesso, para admissão ao curso de formação, para o preenchimento de oito vagas de subinspector.	16997
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de administração.	16997

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de oficina de cozinha.	16998
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de administrativa e financeira,	16999
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	17000
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	17001
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	17001
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	17002
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	17003

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	17003
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	17004
Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	17004

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯範疇）三缺入職開考的投考人臨時名單。...	17005	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa.	17005
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員四缺晉級開考的通告。	17005	Anúncio sobre o aviso do concurso de acesso para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe.	17005
通告一則，第1/2013號決議，通過《醫務委員會規章》。	17006	Aviso referente à Deliberação n.º 1/2013/Plenário - Aprova o «Regulamento do Conselho para os Assuntos Médicos».	17006
通告一則，關於《護理領域的同等學歷》考試的臨時名單。	17014	Aviso referente à lista provisória de equiparação de habilitações na área de enfermagem.	17014
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的投考人最後成績名單。	17014	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	17014
為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績名單。	17015	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	17015
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的投考人最後成績名單。	17015	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	17015
公告一則，關於張貼為填補幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文）一缺及幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（葡文）一缺入職開考的准考人臨時名單。	17016	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível I (primário), língua portuguesa, e uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil primário de nível I (infantil), língua portuguesa.	17016
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員五缺及首席技術員（社會科學範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。	17016	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor e uma de técnico principal, área de ciências sociais.	17016
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員七缺、一等技術員三缺及首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。	17017	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior principal, três de técnico de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico principal.	17017
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。	17018	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para preenchimento de várias vagas nestes Serviços.	17018
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補二等技術員（社會工作範疇）四缺入職開考的應考人成績名單。	17019	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviços sociais.	17019
為填補社會工作範疇特級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績。	17020	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, área de serviço social.	17020
公告一則，關於張貼為填補心理或輔導範疇二等技術員一缺入職開考的投考人臨時名單。	17021	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de psicologia ou aconselhamento.	17021
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員兩缺入職開考的投考人確定名單。	17021	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe.	17021

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺、社會工作範疇顧問高級技術員一缺、語言治療範疇首席高級技術員一缺、建築及法律範疇一等高級技術員三缺、社會工作範疇首席技術員兩缺、社會工作範疇一等技術員兩缺及一等翻譯員一缺晉級開考的通告。..... 17022

體育發展局佈告：

為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績。..... 17023

為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績。..... 17023

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績。..... 17024

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績。..... 17024

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告、首席顧問高級技術員一缺及首席特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單以及二等技術員（體育運動範疇）兩缺入職開考的應考人知識考試成績名單。..... 17025

公告一則，關於「為體育活動參與者購買意外保險」的公開招標。..... 17026

高等教育輔助辦公室佈告：

二零一三年第三季度的資助名單。..... 17027

公告一則，關於張貼為填補管理範疇一等技術員十一缺及語言、文化及文學範疇一等技術員四缺入職開考的准考人臨時名單。..... 17030

澳門大學佈告：

二零一三年第三季度的資助名單。..... 17031

澳門理工學院佈告：

二零一三年第三季度的資助名單。..... 17033

通告一則，關於修正二零一三年第一及第二季度的資助名單。..... 17039

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補階首席技術員兩缺、特級技術輔導員一缺、首席技術輔導員七缺、首席公關督導員三缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 17040

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, uma de técnico superior assessor, área de serviço social, uma de técnico superior principal, área de terapia da fala, três de técnico superior de 1.ª classe, área de arquitectura e direito, duas de técnico principal, área de serviço social, duas de técnico de 1.ª classe, área de serviço social, e uma de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 17022

Instituto do Desporto:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 17023

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 17023

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 17024

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 17024

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal; das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de técnico especialista principal; da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de desporto. 17025

Anúncio referente ao concurso público para «Aquisição de contrato de seguro de acidentes para os participantes das actividades desportivas». 17026

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. 17027

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de técnico de 1.ª classe, área de gestão, e quatro de técnico de 1.ª classe, área de línguas, cultura e literatura. 17030

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. 17031

Instituto Politécnico de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. 17033

Aviso referente à revisão das listas dos apoios concedidos nos 1.º e 2.º trimestres de 2013. 17039

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal, uma de adjunto-técnico especialista, sete de adjunto-técnico principal, três de assistente de relações públicas principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. 17040

學生福利基金佈告：

二零一三年第三季度的資助名單。..... 17040

文化產業委員會秘書處佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 17042

旅遊發展委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 17042

海事及水務局佈告：

為填補二等技術員（航運及港口管理範疇）一缺入職開考的應考人成績名單。..... 17043

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 17044

公告一則，關於張貼為填補首席海事人員七缺晉級開考的通告。..... 17044

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 17045

通告一則，關於指定一建材碼頭為臨時性海上口岸。..... 17045

通告一則，關於更正刊登在二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告。..... 17046

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員六缺及特級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17046

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員七缺、一等高級技術員五缺（資訊科技範疇）及首席技術輔導員十二缺（一般範疇十缺及資訊科技範疇兩缺）晉級開考的通告。..... 17047

公告一則，關於張貼為填補（安全電子郵政服務範疇）二等技術員一缺入職開考的投考人專業面試名單。..... 17048

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 17048

通告一則，關於為填補櫃台網絡範疇二等行政技術助理員六缺的入職開考。..... 17048

通告一則，關於為填補技術工人（電工範疇）一缺的入職開考。..... 17052

Fundo de Acção Social Escolar:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2013. 17040

Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 17042

Conselho para o Desenvolvimento Turístico:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 17042

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de transporte marítimo e portuária. 17043

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 17044

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de pessoal marítimo principal. 17044

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 17045

Aviso sobre o local provisório da fronteira marítima para a operação de descarga de materiais de construção a granel. 17045

Aviso de rectificação do anúncio publicado no B.O. da RAEM n.º 42/2013, II Série, de 16 de Outubro. 17046

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor e três de técnico especialista. 17046

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico principal, cinco de técnico superior de 1.ª classe, área de tecnologia de informações, doze de adjunto-técnico principal (dez vagas da área geral e duas vagas da área de tecnologia da informação). ... 17047

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros. 17048

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. 17048

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de rede de balcões. 17048

Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de electricista. 17052

地球物理暨氣象局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等氣象高級技術員
三缺入職開考的准考人確定名單。..... 17057

建設發展辦公室佈告：

為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成
績表。..... 17057

為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考
人成績表。..... 17058

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 17058

環境保護局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人評
核成績。..... 17059

為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人評
核成績。..... 17060

環保與節能基金佈告：

二零一三年第三季度的資助名單。..... 17060

運輸基建辦公室佈告：

通告一則，關於二等技術員（行政及財政範疇）
一缺的入職開考。..... 17082

交通事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一
缺、首席技術員五缺、一等技術員（資訊範
疇）一缺、首席技術輔導員十八缺、特級車
輛查驗員五缺、首席車輛查驗員四缺及特級
車輛駕駛考試員一缺晉級開考的准考人臨時
名單。..... 17087

告示一則，關於該局一名勤雜人員之遺屬申請其
死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取款項的
資格。..... 17088

公證署公告及其他公告

玩藝文創協會——章程。..... 17089

澳門酒店管理學會——章程。..... 17089

中澳心源文藝養生會——章程。..... 17090

中華心源文化藝術養生會——章程。..... 17091

澳門社情民意調查中心——章程。..... 17091

澳門粵閩文化創意協會——章程。..... 17092

澳門滑雪會——章程。..... 17093

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candida-
tos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de
três vagas de meteorologista de 2.ª classe. 17057

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de adjunto-
-técnico de 1.ª classe. 17057

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de assistente téc-
nico administrativo especialista. 17058

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de adjunto-técnico principal. 17058

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso,
para o preenchimento de uma vaga de técnico supe-
rior assessor. 17059

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso,
para o preenchimento de duas vagas de técnico supe-
rior de 1.ª classe. 17060

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de
2013. 17060

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchi-
mento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área
administrativa e financeira. 17082

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe,
cinco de técnico principal, uma de técnico de 1.ª clas-
se, área de informática, dezoito de adjunto-técnico
principal, cinco de inspector de veículos especialista,
quatro de inspector de veículos principal e uma de
examinador de condução especialista. 17087

Édito respeitante pretensão da requerente nos subsídios
por morte, de funeral e outros abonos deixados por
um falecido auxiliar destes Serviços. 17088

Anúncios notariais e outros

玩藝文創協會. — Estatutos. 17089

澳門酒店管理學會. — Estatutos. 17089

中澳心源文藝養生會. — Estatutos. 17090

中華心源文化藝術養生會. — Estatutos. 17091

澳門社情民意調查中心. — Estatutos. 17091

澳門粵閩文化創意協會. — Estatutos. 17092

Macau Ski Association. — Estatutos. 17093

關懷下一代慈善會——章程。	17094	Associação de Beneficência Carinhosa de Descendentes. — Estatutos.	17094
澳門博愛之光藝術學會——修改章程。	17095	澳門博愛之光藝術學會. — Alteração dos estatutos.	17095
唐密文化研究學會——修改章程。	17095	Tangmi Culture Research Society. — Alteração dos estatutos.	17095
澳門何族崇義堂聯誼會——修改章程。	17095	Associação Hó-Sōng-I-T'óng (Lutuosa dos Indivíduos de Apelido Hó. — Alteração dos estatutos.	17095
澳門生產力暨科技轉移中心——召集書。	17096	Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau. — Convocatória.	17096
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零一三年九月三十日。	17098	Banco Luso Internacional, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	17098
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一三年九月三十日。	17099	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	17099
澳門通股份有限公司——試算表於二零一三年九月三十日。	17100	Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	17100
創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一三年九月三十日。	17101	Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	17101
中信銀行國際有限公司澳門分行——試算表於二零一三年九月三十日。	17102	China CITIC Bank International Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013. ..	17102
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——試算表於二零一三年九月三十日。	17103	Banco Comercial Português, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	17103
香港上海滙豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一三年九月三十日。	17104	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013.	17104

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零一三年十月十一日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2013:

羅立文——根據第15/2009號法律第三條、第26/2009號行政法規第八條、第125/2007號行政長官批示第一款(一)項及第二款、第126/2007號行政長官批示第一款(一)項及第二款,以及第218/2003號行政長官批示第一款(一)項及第二款的規定,因其具備適當經驗及專業能力履行職務,其以定期委任方式擔任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任,並兼任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任及澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的委任,自二零一四年一月一日起續期一年。

Raimundo Arrais do Rosário — renovadas as nomeações para exercer, em regime de comissão de serviço, e cumulativamente, as funções de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, e de chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício dessas funções, nos termos dos artigos 3.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007, dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007 e dos n.ºs 1, alínea I), e 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003.

二零一三年十月十八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Outubro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一三年八月十二日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定,以試用期性質的散位合同方式聘用韋志炎及周穎聰,在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員,自二零一三年十月七日起,為期六個月。

Wai Chi Im e Chao Weng Chong — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Outubro de 2013.

透過行政長官二零一三年九月二十五日批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Setembro de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改江超華在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款,晉級為第一職階首席技術輔導員,薪俸點350點,自二零一三年九月二十七日起生效。

Kong Chio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2013.

二零一三年十月十八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Outubro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 46/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽署“購置圖書館自動化管理系統合同”。

二零一三年十月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

第 47/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會代主席黃有力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“凱東企業有限公司”簽署“購置六組小型乾式廚餘機合同”。

二零一三年十月十六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年十月十八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 81/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 46/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição do Sistema de Gestão Automática de Bibliotecas», a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

16 de Outubro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 47/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Aquisição de seis máquinas de secagem de resíduos alimentares de pequena dimensão», a celebrar com a «Empresa do Guia do Oriente Limitada».

16 de Outubro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 18 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 81/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos

經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂提供“核心伺服器、中央儲存裝置及其週邊設備之保養服務”的合同。

二零一三年十月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 82/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂提供保安服務的合同。

二零一三年十月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 83/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門會議展覽業協會”、“澳門展貿協會”及“澳門廣告商會”簽署提供籌辦「中國——葡語國家經貿合作論壇（澳門）第四屆部長級會議」的規劃及管理服務公證合同。

二零一三年十月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do servidor central, do equipamento de armazenamento central e do equipamento periférico, a celebrar com a «MEGA-Tecnologia Informática, Limitada».

21 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 82/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

23 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 83/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de Organização do Plano e Gestão de 4.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau), a celebrar com a «Associação de Convenções e Exposições de Macau», «Associação de Comércio e Exposições de Macau» e «Associação das Companhias e Serviços de Publicidade de Macau».

24 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 84/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、陳景良在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一三年十一月二十七日起續期一年。

二、每月報酬相等於獲委任人在勞工事務局原職位的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由勞工事務局承擔。

二零一三年十月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年十月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室**第 173/2013 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第63/2013號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予治安警察局局長李小平，以便代表澳門特別行政區，與澳大利亞移民及邊境保護局簽署在交流專業知識、培訓、分享打擊非法移民活動的資訊及優秀實踐經驗方面進行合作的諒解備忘錄。

二、本批示自公佈之日起開始生效。

二零一三年十月二十二日

保安司司長 張國華

第 179/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及

**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 84/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Chan Keng Leong, para exercer funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 27 de Novembro de 2013.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

24 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 173/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 63/2013, o Secretário para a Segurança manda:

1. São subdelegados no comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Lei Siu Peng, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura do memorando de entendimento relativo à co-opeção no intercâmbio de conhecimentos, formação e partilha de informações e boas práticas para combater a imigração ilegal, com o Departamento de Imigração e Protecção de Fronteiras da Austrália.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 179/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“擴展區域網絡儲存設備”（直接磋商編號：00018-AQ/GA/2012）之合同。

二零一三年十月二十二日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

按照保安司司長二零一三年九月十七日批示：

黃傳發——根據現行第14/1999號行政法規第十條第一款（一）項、第十一條、第十八條第一款和第四款、第十九條第一款的規定，擔任辦公室主任的定期委任，自二零一三年十二月二十日起續期一年。

按照保安司司長二零一三年九月三十日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用澳門保安部隊事務局第三職階特級技術輔導員張偉雄，在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一三年十二月二十日起，為期一年。

二零一三年十月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 234/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第62/2013號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予研究生資助發放技術委員會主席蘇朝暉或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區簽署中華人民共

n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Expansão de equipamentos de armazenamento da rede de área local» (ajuste directo n.º 00018-AQ/GA/2012), a celebrar com a Companhia «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Setembro de 2013:

Vong Chun Fat — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe do Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea I), 11.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2013:

Cheong Wai Hong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, da DSFSM — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 234/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 62/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente da Comissão Técnica de Atribuição de Bolsas para Estudos Pós-Graduados, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, os poderes necessários para

和國教育部與澳門特別行政區政府訂立的《關於發放研究生獎學金的合作協議書》。

二零一三年十月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 235/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為何東圖書館提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同。

二零一三年十月十六日

社會文化司司長 張裕

第 236/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為澳門演藝學院提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同。

二零一三年十月十六日

社會文化司司長 張裕

第 238/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七

representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura do «Protocolo de Cooperação na Atribuição de Bolsas de Mérito para Estudos Pós-Graduados», a celebrar entre o Ministério da Educação da República Popular da China e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 235/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança da Biblioteca Sir Robert Ho Tung, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

16 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 236/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

16 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 238/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂為澳門演藝學院音樂學校提供二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日保安服務的附加合同。

二零一三年十月十六日

社會文化司司長 張裕

第 241/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第123/2009號行政命令第一款和第五款，以及第58/2013號行政命令的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區簽署中華人民共和國教育部與澳門特別行政區政府訂立的《關於內地高等院校在澳門招收研究生及本科生協調工作的協議書》。

二零一三年十月二十二日

社會文化司司長 張裕

二零一三年十月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月九

n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de prestação de serviços de segurança da Escola de Música do Conservatório de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2013, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

16 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 241/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugado com a Ordem Executiva n.º 58/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na assinatura do «Protocolo de cooperação para a coordenação do recrutamento em Macau de alunos para frequência de cursos de pós-graduação e de licenciatura nas instituições de ensino superior do Interior da China», a celebrar entre o Ministério da Educação da República Popular da China e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

22 de Outubro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Outubro de 2013:

Chan Hon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desen-

日起，以定期委任方式續任陳漢傑為建設發展辦公室主任，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月一日起，以定期委任方式續任李鎮東為運輸基建辦公室主任，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月一日起，以定期委任方式續任馮瑞權為地球物理暨氣象局局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月一日起，以定期委任方式續任Jaime Roberto Carion為土地工務運輸局局長，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一三年十一月二十七日起，以定期委任方式續任陳漢平為地圖繪製暨地籍局局長，為期六個月。

二零一三年十月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

volvimento de Infra-estruturas, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 9 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2013:

Lei Chan Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Fong Soi Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013:

Jaime Roberto Carion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Outubro de 2013:

Chan Hon Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 27 de Novembro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員於二零一三年十月十日批示如下：

梁美明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 10 de Outubro de 2013:

Leung Mei Meng — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009,

法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年十一月一日起至二零一四年三月二日止，以定期委任方式被委任為第一職階顧問高級技術員。

二零一三年十月二十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Novembro de 2013 a 2 de Março de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 25 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一三年十月十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李群英在本署擔任職務的散位合同自二零一三年十一月一日起續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階技術工人職級的薪俸點170點。

摘錄自審計局局長於二零一三年十月十六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳舒巍、方鍾華、何健婷、許志剛及蘇壬婷在本署擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十一月四日起續期一年。

二零一三年十月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 11 de Outubro de 2013:

Lei Kuan Ieng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 16 de Outubro de 2013:

Chan Su Ngai, Fang Chung Hua, Ho, Júlia, Hoi Chi Kong e So Yam Ting — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十一日所作的批示：

應當事人的申請，及鑑於符合由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款及第五款的規定，准予李德華於完成長期無薪假後回任，並填補海關關員編制內基礎職程關員職級之空缺，編號為02131，職階為第四職階，薪俸點為290。

二零一三年十月二十五日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Outubro de 2013:

Lei Tak Wa — reingressa nestes Serviços, a requerimento do interessado, após ter gozado a licença sem vencimento de longa duração, para preencher a vaga da categoria de verificador alfandegário da carreira de base do quadro de pessoal alfandegário, 4.º escalão, índice 290, sob o número de 02 131, por o mesmo ter reunido o disposto do artigo 142.º, n.ºs 1 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Serviços de Alfândega, aos 25 de Outubro de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一三年九月十日議決如下：

吳紹昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一三年十一月二十八日起生效。

立法會執行委員會於二零一三年十月十七日議決如下：

鄭穎怡——根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第九條第一款（二）項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，其在本會輔助部門擔任財政及財產管理科科長的定期委任續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

Bruno Cardoso Brazão——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的散位合同續期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

梁麗平、羅敏思及司徒子君——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其等之編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一三年十二月一日起生效。

蔡泳泰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零一三年十二月一日起生效。

錢梓盈及王美景——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其等之編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一三年十二月一日起生效。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 10 de Setembro de 2013:

Ng Sio Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Outubro de 2013:

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão de Administração Geral e Gestão Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 9.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.º 14/2008 e n.º 1/2010, conjugados com os artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Bruno Cardoso Brazão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Leong Lai Peng, Lo Man Si e Si Tou Chi Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Choi Weng Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro progredindo para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Chin Chi Ieng e Wong Mei Keng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

批 示 摘 錄

按照立法會主席及副主席二零一三年十月十七日批示：

根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律所修改的第11/2000號法律通過的《立法會組織法》第八條之規定，本部門確定委任的第三職階特級公關督導員鄭秀賢及李靄慈分別以定期委任方式擔任主席秘書及副主席秘書的職務，由二零一三年十月十六日起生效。

二零一三年十月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員梁慧蓮的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，由二零一三年十月二十一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年十月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第六職階勤雜人員劉英友之散位合同獲更改為第七職階（薪俸點180），由二零一三年十月十日起生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室第三職階輕型車輛司機杜健楓，屬散位合同，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第

Extracto de despacho

Por despachos do presidente e do vice-presidente da Assembleia Legislativa, de 17 de Outubro de 2013:

Cheang Sau Iun e Lee Oi Chi de Sousa, assistentes de relações públicas especialistas, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeadas, em comissão de serviço, secretárias, respectivamente, do presidente e do vice-presidente da Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 8.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa, aprovada pela Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Outubro de 2013. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 21 de Outubro de 2013:

Leung Vai Lin, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 21 de Outubro de 2013:

Lau Ieng Iao, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Tou Kin Fong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas

四十四條之規定，自二零一三年十一月四日起終止職務。

funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Novembro de 2013.

二零一三年十月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Outubro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一三年八月三十日的批示：

關浩然、陳偉文及何惠堂——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項之規定，其散位合同自二零一三年九月一日起續期一年，並由二零一三年八月三十一日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年九月四日的批示：

黃天平——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術員之定期委任，自二零一三年十月一日至二零一四年九月三十日止。

方愛萍——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員之定期委任，自二零一三年十月十三日至二零一四年十月十二日止。

摘錄自檢察長於二零一三年九月五日的批示：

蕭宇聰、區偉新、香松及黃振潮——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一三年九月十六日起至二零一四年九月十五日止。

陳桂玲——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一三年十月八日起至二零一四年十月七日止。

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Agosto de 2013:

Kuan Hou In, Chan Vai Man e Ho Wai Tong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Setembro de 2013:

Wong Tin Peng — nomeada, em comissão de serviço, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 1 de Outubro de 2013 a 30 de Setembro de 2014.

Fong Oi Peng — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, de 13 de Outubro de 2013 a 12 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Setembro de 2013:

Sio U Chong, Au Wai San, Heong Chong e Wong Chan Chio — contratados por assalariamento como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 16 de Setembro de 2013 a 15 de Setembro de 2014.

Chan Kuai Leng — contratado por assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 8 de Outubro de 2013 a 7 de Outubro de 2014.

盧偉生——根據經第38/2011行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一三年十月十日起至二零一四年十月九日止。

陳俊學——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一三年十月十日起至二零一四年十月九日止。

摘錄自檢察長於二零一三年九月六日的批示：

方國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年九月十五日起續期一年，並由二零一三年九月十四日起轉為第二職階二等技術員。

摘錄自檢察長於二零一三年九月十五日的批示：

盧一虹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十月一日起續期一年，並由二零一三年九月三十日起轉為第二職階首席技術輔導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改徐志文之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一三年九月十七日起生效。

梁靜盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年九月二十六日起續期一年，並由二零一三年九月二十五日起轉為第二職階二等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一三年九月十六日的批示：

梁健妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十月六日起續期一年，並由二零一三年十月五日起轉為第二職階一等技術輔導員。

余詠嫻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，其編制外合同自二零一三年十月十七日起續期

Lou Vai Sang — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 10 de Outubro de 2013 a 9 de Outubro de 2014.

Chan Chon Hok — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 10 de Outubro de 2013 a 9 de Outubro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Setembro de 2013:

Fong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 15 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Setembro de 2013:

Lou Yvonne — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Choi Chi Man, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2013, II Série, de 28 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Setembro de 2013.

Leong Cheng Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 26 de Setembro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Setembro de 2013:

Leong Kin In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 6 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2013.

Iu Weng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 17 de Outubro de 2013, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1,

一年，並由二零一三年十月十六日起轉為第二職階二等技術輔導員。

羅偉球——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第三職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年十月五日起續期一年。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階首席高級技術員王瑕，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一三年十月一日起終止在本辦公室擔任之職務。

茲聲明本辦公室第二職階一等技術輔導員謝家賢，屬編制外合同，現應其本人要求，由二零一三年十月一日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一三年十月二十三日於檢察長辦公室

代辦公室主任 鄭幸捷

澳 門 特 別 行 政 區 政 府 政 策 研 究 室

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年六月二十八日作出的批示：

應韓光明的請求，其在本室擔任第二職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同，自二零一三年九月一日起予以解除。

摘錄自本人於二零一三年八月八日作出的批示：

應梁翠然的請求，其在本室擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年十月一日起予以解除。

透過行政長官二零一三年九月三十日之批示：

麥振濠，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十月七日起，轉為第一職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Lo Wai Kao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Outubro de 2013.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wang Xia, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 1 de Outubro de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Che Ka In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Outubro de 2013. — A Chefe do Gabinete, substituta, Cheang Hang Chip.

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Junho de 2013:

Han GuangMing — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2013:

Leong Choi In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Setembro de 2013:

Mak Chan Hou, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

林惠琼，第二職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十月七日起，轉為第一職階首席技術員，合同其他條件維持不變。

黃曉彤，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等編制外合同第三條款，自二零一三年十月七日起，轉為第一職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一三年十月二十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Lam Vai Keng, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Vong, Hilda HilTung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 21 de Outubro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一三年七月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同聘用蔣文龍在本局擔任第一職階輕型車輛司機的職務，薪俸點為150，為期一年，自二零一三年九月十六日起生效。

按簽署人於二零一三年八月十二日作出的批示：

應張健文之要求，其在本局擔任第一職階二等翻譯員的編制外合同，自二零一三年十月十五日起予以解除。

按簽署人於二零一三年九月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

盧愛芳，自二零一三年八月二日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

陳肇莊，自二零一三年八月十六日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Julho de 2013:

Cheong Man Long — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 12 de Agosto de 2013:

Cheong Kin Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do signatário, de 2 de Setembro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009:

Lou Oi Fong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 2 de Agosto de 2013;

Alexandra Siu Chong Chan, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 de Agosto de 2013.

按簽署人於二零一三年九月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改林志勤在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點510點，自二零一三年九月十八日起生效。

按簽署人於二零一三年九月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，區國羨在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年十二月一日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一三年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改游志圖在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450點，自二零一三年九月二十七日起生效。

二零一三年十月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一三年八月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用劉彩蓮在本局擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點110，為期六個月，自二零一三年九月二日起生效。

按本局副局長於二零一三年八月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一三年九月二十五日起生效。

二零一三年十月二十三日於法務局

局長 張永春

Por despacho do signatário, de 19 de Setembro de 2013:

Lam Chi Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 25 de Setembro de 2013:

Ao Kuok Sin — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Setembro de 2013:

Iao Chi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013:

Lao Choi Lin — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 20 de Agosto de 2013:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年八月三十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，資訊處第二職階一等高級技術員王曉航學士，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一三年八月三十日起生效。

按本署管理委員會於二零一三年九月六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，資訊處第二職階首席技術輔導員梁銳民，獲准修改其散位合同第三條款，職級調整為第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一三年九月六日起生效。

按本署管理委員會於二零一三年九月二十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一三年九月二十七日起生效：

羅家揚——園林綠化部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

Pereira, Helena Teresa——技術輔助辦公室第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零一三年八月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Da Silva Hung, Alberto Manuel——澳門文化中心第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一三年九月五日起生效；

林慧華學士——澳門藝術博物館第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年九月五日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Agosto de 2013:

Licenciado Wong, Hio Hong, técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, da DI — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2013.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Setembro de 2013:

Leong, Ioi Man, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, da DI — alterada a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento para a categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Setembro de 2013.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 27 de Setembro de 2013:

Lo, Ka Ieong, para assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nos SZVJ;

Pereira, Helena Teresa, para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, no GAT.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 21 de Agosto de 2013 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.^o da Lei n.º 14/2009:

Da Silva Hung, Alberto Manuel, para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, no CCM, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciada Lam, Wai Wa, para técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, no MAM, a partir de 5 de Setembro de 2013.

管理委員會：

李,梅香學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一三年九月五日起生效。

關,家明學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,自二零一三年九月五日起生效。

文化康體部：

Teixeira Machado, Antonio Cristiano學士、Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F.學士及高,春芳學士——第二職階首席高級技術員,薪俸565點,皆自二零一三年九月五日起生效；

蕭,美思——第二職階特級技術員,薪俸525點,自二零一三年九月五日起生效；

姚,結華——第二職階一等技術輔導員,薪俸320點,自二零一三年九月五日起生效。

園林綠化部：

梁,敏茵學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一三年九月五日起生效；

何,家會——第二職階首席技術員,薪俸470點,自二零一三年九月五日起生效；

李,文龍——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一三年九月五日起生效。

行政輔助部：

曹,慧怡學士——第二職階顧問高級技術員,薪俸625點,自二零一三年九月五日起生效；

岑,寶芬學士——第二職階一等高級技術員,薪俸510點,自二零一三年九月五日起生效；

李,華富——第二職階一等技術輔導員,薪俸320點,自二零一三年九月五日起生效；

區,少珍——第二職階首席行政技術助理員,薪俸275點,自二零一三年九月五日起生效。

財務資訊部：

陳,達生——第二職階一等技術員,薪俸420點,自二零一三年九月五日起生效；

韋,新美——第二職階一等技術輔導員,薪俸320點,自二零一三年九月五日起生效；

梁,興隆——第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,自二零一三年九月五日起生效。

No CA:

Licenciada Lei, Mui Heong, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciado Kwan, Ka Ming, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Nos SCR:

Licenciados Teixeira Machado, Antonio Cristiano, Atraca Lisboa, Maria Dulce de Senna F. e Kou, Chon Fong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Siu, Mei Si, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Io, Kit Wa, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Nos SZVJ:

Licenciada Leong, Man Ian, técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Ho, Ka Wui, técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lei, Man Long, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Nos SAA:

Licenciada Tso, Wai Yee, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciada Sam Simões, Pou Fan, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lei, Wa Fu, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Au, Siu Chan, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Nos SFI:

Chan, Tat Sang, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Wai, San Mei, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Leong, Heng Long, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 5 de Setembro de 2013.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

尹清儀——文化康體部第四職階首席特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸385點，自二零一三年九月十八日起生效。

衛生監督部：

盧艷歡及陳煥嫦——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一三年九月一日起生效；

陸國賢——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月三十日起生效。

行政輔助部：

Do Espírito Santo, Adriano——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年九月五日起生效；

鄧偉邦——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一三年九月九日起生效；

潘新鴻——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月十三日起生效。

財務資訊部：

李志雄——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一三年九月二十九日起生效；

鄭堅偉及羅志程——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，皆自二零一三年九月二十九日起生效；

黃偉明——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一三年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年八月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第一職階首席行政技術助理員葉振球，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一三年十月四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一三年十月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Van, Cheng Yi Domingos Savio, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 4.º escalão, índice 385, nos SCR, a partir de 18 de Setembro de 2013.

Nos SIS:

Lou, Im Fun e Chan, Wun Seong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, ambos a partir de 1 de Setembro de 2013;

Lok, Kuok In, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Nos SSA:

Do Espírito Santo, Adriano, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Tang, Wai Pong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Setembro de 2013;

Pun, San Hung, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 13 de Setembro de 2013.

Nos SFI:

Lei, Chi Hong, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Setembro de 2013;

Kuong, Kin Wai e Lo, Chi Cheng, para motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, ambos a partir de 29 de Setembro de 2013;

Wong, Wai Meng, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Agosto de 2013 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Ip, Chan Kao, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Outubro de 2013, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

建築及設備部：

吳偉雄學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一三年九月五日起生效；

Souza, André——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一三年三月二十一日起生效；

陸耀華——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一三年九月五日起生效；

袁健勝——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年九月五日起生效。

道路渠務部：

何麗蓮——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一三年九月五日起生效；

崔偉松及李忠發——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，皆自二零一三年九月五日起生效；

勞春利及郭貴松——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，皆自二零一三年九月五日起生效；

葉西霖——第二職階特級技術稽查，薪俸365點，自二零一三年九月五日起生效。

資訊處：

Candido, Cristina Bernardete學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年九月五日起生效；

李成就——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一三年九月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

李芳蓮——建築及設備部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月三十日起生效。

道路渠務部：

吳瑞鎔——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一三年九月一日起生效；

胡天維——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年九月十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年八月二十二日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

Nos SCEU:

Licenciado Ung, Wai Hong, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Souza, André, para assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Março de 2013;

Lok, Io Wa, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Un, Kin Seng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Nos SSVMU:

Ho, Lai Lin, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Choi, Wai Chong e Lei, Chong Fat, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lou, Chon Lei e Kok, Kai Chong, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Ip, Sai Lam, para fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Na DI:

Licenciada Candido, Cristina Bernardete, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lei, Seng Chao, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lei, Fong Lin, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SCEU, a partir de 30 de Setembro de 2013.

Nos SSVMU:

Ng, Soi Kai, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2013;

Wu, Tin Wai, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 12 de Setembro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Agosto de 2013 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

環境衛生及執照部：

何永強學士及張國然學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，皆自二零一三年九月五日起生效；

王凱紅學士及楊嘉銘學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，皆自二零一三年九月五日起生效；

林思遠及謝瑞璇——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，皆自二零一三年九月五日起生效；

周捷新——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一三年九月五日起生效；

梁子豐——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一三年九月五日起生效。

衛生監督部：

梁焯文學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零一三年九月五日起生效；

岑麗莉——第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一三年九月五日起生效；

陳綺玲——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一三年九月五日起生效；

張艷蘭——第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零一三年九月五日起生效；

趙艷香、李子傑及周紹賢——第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，皆自二零一三年九月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一三年八月二十二日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階顧問高級技術員黃泳敏學士，獲准修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零一三年九月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年八月二十八日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SAL:

Licenciados Ho, Veng Keong e Cheong, Koc Iun, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Licenciados Wong, Hoi Hung Amy e Jeong, Ka Meng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Lam, See Yuen Eric e Che, Soi Sun, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, ambos a partir de 5 de Setembro de 2013;

Chao, Chit San, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Leong, Chi Fong, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Nos SIS:

Licenciado Leong, Cheok Man, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Sam, Lai Lei, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Chan Koo, Helene, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Cheong, Im Lan, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 5 de Setembro de 2013;

Chio, Im Heong, Lei, Chi Kit e Chao, Sio In, para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, todos a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Agosto de 2013 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Licenciada Vong, Weng Man, técnica superior assessora, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 28 de Agosto de 2013 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Licenciado Soares G. Lencastre, Fernando Pedro, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, do CCM — renovado o respec-

澳門文化中心第一職階顧問高級技術員Soares G. Lencastre, Fernando Pedro學士,獲准續有關編制外合同,為期兩年,薪俸600點,自二零一三年十月十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月四日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款:

建築及設備部:

盧,玉新——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年十月一日起生效;

鄧,福賢——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一三年九月七日起生效。

道路渠務部:

黃,七有——第七職階重型車輛司機,薪俸260點,自二零一三年十月一日起生效;

羅,家聲、黃,劍峰及阮,榮——第八職階輕型車輛司機,薪俸260點,皆自二零一三年十月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一三年九月十三日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,園林綠化部第六職階勤雜人員姚,炳僑,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第七職階,薪俸180點,自二零一三年九月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年,鄭,振亮、鄭,國文、李,家樂及Dos Santos, David Jose除外,為期一年:

馮,惠芳——澳門藝術博物館第一職階特級技術員,薪俸505點,自二零一三年十月五日起生效;

李,家樂及Dos Santos, David Jose——財務資訊部第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,分別自二零一三年十月十八日及十一月一日起生效。

市民事務辦公室:

楊,慕寰學士——第三職階顧問高級技術員,薪俸650點,自二零一三年十月十六日起生效;

tivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 4 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Lou, Iok San, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Tang, Fok In, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Setembro de 2013.

No SSVMU:

Wong, Chat Iao, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Outubro de 2013;

Lo, Ka Seng, Vong, Kim Fong e Un, Weng, para motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, todos a partir de 1 de Outubro de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 13 de Setembro de 2013 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Iu, Peng Kiu, auxiliar, 6.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Setembro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Cheang, Chan Leong, Cheang, Kuok Man, Pereira, Carlos Agostinho e Dos Santos David Jose, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fong, Vai Fong, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no MAM, a partir de 5 de Outubro de 2013;

Pereira, Carlos Agostinho e Dos Santos, David Jose, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos SFI, a partir de 18 de Outubro e 1 de Novembro de 2013, respectivamente.

No GC:

Licenciada Ieong, Mou Wan, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 16 de Outubro de 2013;

莫寶娟學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一三年十月三日起生效。

園林綠化部：

鄭國文及岑冠波——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，分別自二零一三年十月三十一日及十一月一日起生效；

梁譚，少菊、廖明及鄭振亮——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，皆自二零一三年十月三十一日起生效。

二零一三年十月十日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Licenciada Mok, Pou Kin, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, a partir de 3 de Outubro de 2013.

Nos SZVJ:

Cheang, Kuok Man e Sam, Kun Po, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 31 de Outubro e 1 de Novembro de 2013, respectivamente;

Leong Tam, Sio Kok, Lio, Meng e Cheang, Chan Leong, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, todos a partir de 31 de Outubro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Outubro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十月十六日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第二職階首席特級技術輔導員Olivia Margarida de Sousa Nogueira，退休及撫卹制度會員編號37079，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

(一) 前仁伯爵綜合醫院退休半熟練工人吳月發之遺孀許彩萍，退休及撫卹制度會員編號19054，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一三年七月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2013:

1. Olivia Margarida de Sousa Nogueira, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 37079 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2013:

1. Hoi Choi Peng, viúva de Ung Iut Fat, que foi operário semi-qualificado, aposentado do então Centro Hospitalar Conde de São Januário, com o número de subscritor 19054 do Regime de Aposentação e Sobrevida — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Julho de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 75 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第一職階顧問督察Lourdes Maria Fong，退休及撫卹制度會員編號949，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一三年十月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的460點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第四職階副消防區長Joaquim de Araujo，退休及撫卹制度會員編號123412，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一三年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年十月十八日作出的批示：

民政總署技術工人王裕安，供款人編號6036986，根據第8/2006號法律第十三條第一款(二) 項之規定，自二零一三年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

政策研究室技術輔導員梁翠然，供款人編號6130699，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年十月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lourdes Maria Fong, inspectora assessora, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 949 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 460 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Joaquim de Araujo, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 123412 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2013:

Wong U On, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6036986, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Choi In, adjunto-técnico do Gabinete de Estudo das Políticas, com o número de contribuinte 6130699, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一三年十月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 24 de Outubro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照代局長於二零一三年九月五日之批示：

Micaela Francesca Costa António——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席特級技術輔導員之職務，自二零一三年十一月一日起生效。

按照代局長於二零一三年九月十一日之批示：

程懿茵——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等技術輔導員之職務，自二零一三年十一月四日起生效。

按照代局長於二零一三年九月十二日之批示：

陸靜怡學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一三年十二月一日起生效。

陳靜雯——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階一等技術輔導員之職務，自二零一三年十二月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月十三日之批示：

陳美玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 5 de Setembro de 2013:

Micaela Francesca Costa António — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Setembro de 2013:

Cheng I Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Setembro de 2013:

Licenciada Luk Cheng I Cecília — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Chan Cheng Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2013:

Chan Mei Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

員通則》第二十七條及第二十八條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項及第三款，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本局第五職階勤雜人員之職務，薪俸點為150，自二零一三年九月五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年九月十六日之批示：

本局特級技術輔導員André Avelino António，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

本局編制外合同第二職階首席高級技術員（資訊範疇）周栩嘉碩士及張曉平碩士，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中分別排名第一位至第二位，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600，由簽署附註之日起產生效力（二零一三年十月七日）。

本局編制外合同第二職階首席技術輔導員陳達新，在二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，由簽署附註之日起產生效力（二零一三年十月七日）。

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 5 de Setembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013:

André Avelino António, adjunto-técnico especialista, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Mestres Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng, técnicos superiores principais, 2.º escalão, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços, classificados, respectivamente, nos 1.º a 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (7 de Outubro de 2013).

Chan Tat San, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2013, II Série, de 21 de Agosto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da assinatura do averbamento (7 de Outubro de 2013).

二零一三年十月二十一日於經濟局

局長 蘇添平

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照本局副局長於二零一三年七月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張蓓妮在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十八日起。

按照本局副局長於二零一三年七月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊滬萍在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十五日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零一三年十一月二十八日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年七月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾良偉在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十七日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳穎穎在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月二十日起。

按照經濟財政司司長於二零一三年八月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁少明在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席行政技術助理員的薪俸點275的薪俸。

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Julho de 2013:

Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 30 de Julho de 2013:

Ieong Wu Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 28 de Novembro de 2013, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 31 de Julho de 2013:

Chong Leong Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Outubro de 2013.

Chan Weng Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013:

Leong Siu Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2013.

按照本局副局長於二零一三年八月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，甄嘉寧在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳永恆在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十一日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁達明在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十二日起。

按照本局副局長於二零一三年八月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李雁莊在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月八日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，朱佩琮在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十六日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁潔明在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月十六日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少瑩在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十一月十七日起。

按照本局副局長於二零一三年八月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十二月一日起。

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Agosto de 2013:

Ian Ka Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Chan Weng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2013.

Leong Tat Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 21 de Agosto de 2013:

Lei Ngan Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Novembro de 2013.

Chu Pui King — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Leong Kit Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2013.

Wong Sio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 26 de Agosto de 2013:

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

按照經濟財政司司長於二零一三年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，麥詠珊在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年十月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510的薪俸。

按照本局副局長於二零一三年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳淇決在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一三年十月二十日起。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Agosto de 2013:

Mak Weng San Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Agosto de 2013:

Ng Kei Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Outubro de 2013.

聲 明 書

Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
23-00		旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"23/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 23/09/2013"
	8-08-0	聖誕津貼	Subsídio de Natal		831,300.00	
	8-08-0	房屋津貼	Subsídio de residência		1,400,000.00	
	8-08-0	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	45,000.00		
	8-08-0	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00		
	8-08-0	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie		620,000.00	
	8-08-0	家庭津貼	Subsídio de família		1,600,000.00	
	8-08-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria	700,000.00		
	8-08-0	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfectação	150,000.00		
	8-08-0	其他	Outros	52,000.00		
	8-08-0	各類資產	Diversos	1,310,200.00		
	8-08-0	衛生及清潔	Higiene e limpeza	78,300.00		
	8-08-0	動產	Bens móveis	40,000.00		
	8-08-0	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	300,000.00		
	8-08-0	廣告費用	Encargos com anúncios	500,000.00		
	8-08-0	其他	Outros	553,000.00		
	8-08-0	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		920,000.00	
				3,878,500.00	5,371,300.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
	8-08-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 物料 車輛 機械及設備	承上頁 <i>Transporte</i> Actividades culturais, desportivas e recreativas Material Viaturas Maquinaria e equipamento	3,878,500.00	5,371,300.00	
	8-08-0	05-02-02-00-00			29,000.00		
	8-08-0	05-02-04-00-00			60,000.00		
	8-08-0	07-10-00-00-00			15,000.00		
總額 Total					5,475,300.00	5,475,300.00	

根據刊登於十二月二十八日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（副刊）的第17/2012號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十二章經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-60·項目為“經常轉移——公營部門——其他——立法會選舉管理委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 17/2012, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (Suplemento), I Série, de 28 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 12 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-60 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	100,000.00		"03/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/09/2013"
07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento		100,000.00	
總額 Total			100,000.00	100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-02		一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			"18/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/09/2013"
	1-01-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		300,000.00	
	1-01-1	額外工作	Trabalho extraordinário	700,000.00		
	1-01-1	房屋津貼	Subsídio de residência		200,000.00	
	1-01-1	家庭津貼	Subsídio de família		200,000.00	
	1-01-1	各類資產	Diversos	2,100,000.00		
	1-01-1	運輸物料	Material de transporte		2,100,000.00	
總額 Total				2,800,000.00	2,800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
01-25		一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	8-05-1	報酬	Remunerações		350,000.00	
	8-05-1	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	50,000.00		
	8-05-1	額外工作	Trabalho extraordinário	300,000.00		
	8-05-1	其他耐用用品	Outros bens duradouros	250,000.00		
	8-05-1	辦事處消耗	Consumos de secretaria		250,000.00	
	8-05-1	各類資產	Diversos	100,000.00		
	8-05-1	廣告費用	Encargos com anúncios	600,000.00		
	8-05-1	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		500,000.00	
	8-05-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00		
	3-03-0	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		200,000.00	
	8-05-1	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	16,000.00		
	8-05-1	其他	Outros		160,000.00	
	8-05-1	運輸物料	Material de transporte		56,000.00	
總額 Total				1,516,000.00	1,516,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-29	1-01-1	02-01-01-00-00	一般事務 - 澳門經濟文化辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
			建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	120,000.00		
	1-01-1	02-01-04-00-03	手工藝及收藏品	Obras de arte e espólio	200,000.00		
	1-01-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	90,000.00		
	1-01-1	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	140,000.00		
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	100,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	120,000.00		
	1-01-1	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas	30,000.00		
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	300,000.00		
總額 Total					550,000.00	550,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
08-00		電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"10/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2013"
	8-06-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費		300,000.00	
	8-06-2	01-01-02-01-00	報酬		150,000.00	
	8-06-2	01-02-03-00-01	額外工作	600,000.00		
	8-06-2	01-02-06-00-00	房屋津貼		160,000.00	
	8-06-2	01-02-10-00-10	工作表現獎賞		50,000.00	
	8-06-2	01-02-10-00-11	職務終止補償		80,000.00	
	8-06-2	01-05-01-00-00	家庭津貼		60,000.00	
	8-06-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品		50,000.00	
	8-06-2	02-03-07-00-01	廣告費用	250,000.00		
			Encargos com anúncios			
總額 Total				850,000.00	850,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"02/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 02/09/2013"
	1-01-2	辦事處設備	Equipamento de secretaria	15.000.00		
	1-01-2	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		320.000.00	
	1-01-2	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	69.000.00		
	1-01-2	其他	Outros		117.000.00	
	1-01-2	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	353.000.00		
總額 Total				437.000.00	437.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
12-00		共用開支	DESPEAS COMUNS			"05/09/2013之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/09/2013"
	9-03-0	稅捐及稅項的返還	Restituições de contribuições e impostos	48.500.000.00		
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		48.500.000.00	
總額 Total				48.500.000.00	48.500.000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"19/09/2013之經濟 財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/09/2013"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		4,500,000.00	
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	4,500,000.00		
總額 Total					4,500,000.00	4,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
16-00		法律改革及國際法事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	1-02-1	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações			
	1-02-1	其他	Outros	11,000.00		
	1-02-1	衛生及清潔	Higiene e limpeza	70,000.00		
	1-02-1	不動產	Bens imóveis	86,000.00		
	1-02-1	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	27,000.00		
	1-02-1	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	27,000.00		
	1-02-1	招待費	Representação	185,000.00		
	1-02-1	廣告費用	Encargos com anúncios	195,000.00		
	1-02-1	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	6,000.00		
	1-02-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	124,000.00		
	1-02-1	研討會及會議	Seminários e congressos	663,000.00		
	1-02-1	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	5,000.00		
	1-02-1	人員	Pessoal	16,000.00		
	1-02-1	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	18,000.00		
	1-02-1	機械及設備	Maquinaria e equipamento	320,000.00		
總額 Total				1,753,000.00	1,753,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
19-00			經濟局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA			"18/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/09/2013"
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資	Salários	900,000.00		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	600,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	800,000.00		
	8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	2,000,000.00		
	8-01-0	04-04-00-00-99	其他	Outras		4,400,000.00	
總額 Total					4,400,000.00	4,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFI SICOS			"11/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/09/2013"
	7-04-0	01-01-02-01-00	報酬	Remunerações		29,000.00	
	7-04-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	86,000.00		
	7-04-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	27,000.00		
	7-04-0	01-02-10-00-99	其他	Outros	2,000.00		
	7-04-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias		86,000.00	
	7-04-0	02-02-07-00-99	其他	Outros		218,000.00	
	7-04-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	50,000.00		
	7-04-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	30,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		180,000.00	
	7-04-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		598,000.00	
	7-04-0	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	5,000.00		
	7-04-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações		89,000.00	
總額 Total					1,200,000.00	1,200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	7-04-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias			
	7-04-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	100,000.00	200,000.00	
	7-04-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	100,000.00		
	7-04-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	400,000.00	400,000.00	
	7-04-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos			
				總額 Total	600,000.00	600,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional			
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			
	8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	145,714.00	145,714.00	
				總額 Total	145,714.00	145,714.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"11/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/09/2013"
	7-06-0	01-01-04-01-00	工資	Salários		7,000.00	
	7-06-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	7,000.00		
	7-06-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		150,000.00	
	7-06-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	150,000.00		
總額 Total					157,000.00	157,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
27-04		海事及水務局－政府船塢	DSAMA - OFICINAS NAVAIS			"12/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/09/2013"
	8-03-2	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	60,000.00		
	8-03-2	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	40,000.00		
	8-03-2	其他	Outros	27,902.00		
12-00		共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	備用撥款	Dotação provisional		127,902.00	
總額 Total				127,902.00	127,902.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
29-01		勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"27/09/2013之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/09/2013"
	7-07-0	額外工作	Trabalho extraordinário		300.000.00	
	7-07-0	導師報酬	Remunerações para formação	300.000.00		
	7-07-0	辦事處消耗	Consumos de secretaria		300.000.00	
	7-07-0	不動產	Bens imóveis		200.000.00	
	7-07-0	其他	Outros			
	7-07-0	社團及組織	Associações e organizações	800.000.00		
總額 Total				1,100,000.00	1,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
32-00		司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"10/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2013"
	1-02-1	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		2,500,000.00	
	1-02-1	額外工作	Trabalho extraordinário	2,500,000.00		
總額 Total				2,500,000.00	2,500,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"27/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 27/09/2013"
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada			
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	200,000.00	300,000.00	
	1-02-1	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	100,000.00		
總額 Total					300,000.00	300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"10/09/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 10/09/2013"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	1,548,733.60		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		18,329,948.00	
		07-04-00-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		2,606,410.00	
		07-05-00-00-00	港口	Portos	6,779,150.00		
		07-06-00-00-00	各項建設	Construções diversas		11,231,083.75	
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		446,053.40	
		07-10-00-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento	16,991,618.40		
		07-12-00-00-00	其他投資	Outros investimentos	7,183,630.00		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional	110,363.15		
總額 Total					32,613,495.15	32,613,495.15	

因刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第13737頁的聲明書出現文誤，現重新刊登如下：

Por ter saído inexacta a Declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, de 18 de Setembro, a páginas 13737, novamente se publica:

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一三）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2013), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
08-00		電信管理局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES			"05/08/2013之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/08/2013"
	8-06-2	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,573,700.00	
	8-06-2	報酬	Remunerações		1,200,000.00	
	8-06-2	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	2,773,700.00		
總額 Total				2,773,700.00	2,773,700.00	

二零一三年十月十七日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人的第三職階特級資訊助理技術員顏美玲，獲確定委任為本局人員編制特別職程之第一職階首席特級資訊助理技術員。

二零一三年十月二十一日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月二十七日及九月三十日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業廳廳長李麗琼碩士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十月二十二日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局研究及資訊廳廳長鄧月微碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十月二十二日起獲續期一年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局課程發展處處長鄧穎琪碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年十一月二十七日起獲續期一年。

二零一三年十月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2013:

Ngan Mei Leng, técnica auxiliar de informática especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2013, II Série, de 11 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira especial, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 e 30 de Setembro de 2013:

Mestre Lei Lai Keng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Emprego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 22 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Tang Ut Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 22 de Outubro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Tang Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento Curricular destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，李慧文學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一三年十月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，傅靄妍學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十月十三日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一三年十月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，李慧瑩學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一三年十月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，趙潤娟在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一三年十月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一三年九月十九日起生效：

黃素鈞學士及戴敏婷學士，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

黃杰龍，第一職階特級督察，薪俸點420。

摘錄自本局局長於二零一三年九月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄒富興在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同續期一年，自二零一三年十一月一日起生效。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Setembro de 2013:

Licenciada Lei Vai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Licenciada Fu Oi In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Licenciada Lei Wai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Chiu Yun Kuen — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2013:

Licenciadas Wong Sou Kuan e Tai Man Ting, como técnicas superiores assessoras, 1.^o escalão, índice 600;

António da Luz Wong, como inspector especialista, 1.^o escalão, índice 420.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Setembro de 2013:

Chau Fu Hing — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一三年十一月一日起生效：

Glória de Jesus Nabais Baldinho碩士，第一職階首席顧問高級技術員；

王靄茵學士，第二職階顧問高級技術員；

羅慧霞碩士、黃立文學士及麥敬賢學士，第一職階顧問高級技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員編制外合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一三年十月三日起生效：

謝飛帆學士及楊海恩學士，第一職階首席技術員，薪俸點450；

老如意及賈進樂，第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305。

二零一三年十月二十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2013:

Mestre Glória de Jesus Nabais Baldinho, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão;

Licenciada Wong Oi Yan, como técnica superior assessora, 2.º escalão;

Mestre Lo Wai Ha, licenciados Wong Lap Man e Mak Keng In, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Outubro de 2013:

Licenciados Che Fei Fan e Jeong Hoi Ian, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Lou Iu I e Junero Alfredo da Costa Garcia, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Outubro de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月十八日之批示：

根據經第24/2008號行政法規修改的第33/2002號行政法規第四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條之規定，本局文職人員編制內顧問翻譯員余家慶以派駐形式在保安協調辦公室服務至二零一三年十二月二十六日屆滿，並於十二月二十七日返回本局，另由二零一三年十二月二十八日起重新以派駐形式在保安協調辦公室提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年十月三十日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術員張可明簽訂

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2013:

U Ka Heng, intérprete-tradutor assessor do quadro de pessoal civil destes Serviços — dado por findo o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, no dia 26 de Dezembro de 2013, ao abrigo dos artigos 4.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2008, e 33.º do ETAPM, vigente, regressando à DSFSM no dia 27 de Dezembro, e iniciando novo destacamento naquele Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Outubro de 2013:

Cheong Ho Ming, técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato

之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

二零一三年十月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十月十一日作出的第169/2013號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a)

職級	編號	姓名	年資排序
警員	323930	梁詠珍	1
"	276931	黃永祥	2
"	324930	容妙貞	3
"	277931	黃家浩	4
"	281931	蔡樹有	5
"	282931	盧養添	6
"	288931	何華安	7
"	291931	潘沛輝	8
"	332930	余杏敏	9
"	293931	張柏和	10
"	295931	黃日明	11
"	296931	陳國榮	12
"	298931	廖長全	13
"	337930	吳少珍	14
"	299931	羅蘇克	15
"	300931	譚健忠	16
"	342930	盧月微	17
"	309931	鄭建英	18
"	311931	洪繼龍	19
"	312931	區裕盛	20
"	314931	蘇景源	21

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 169/2013, de 11 de Outubro de 2013:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, os militarizados abaixo indicados são promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária:

a)

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	323 930	Leong Weng Chan	1
«	276 931	Wong Weng Cheong	2
«	324 930	Iong Mio Cheng	3
«	277 931	Wong Kar Ho Thompson	4
«	281 931	Choi Shu Yau Michael	5
«	282 931	Lou Ieong Tim	6
«	288 931	Ho Wa On	7
«	291 931	Pun Pui Fai	8
«	332 930	U Hang Man	9
«	293 931	Cheong Pak Wo	10
«	295 931	Vong Iat Meng	11
«	296 931	Chan Kuok Weng	12
«	298 931	Lu Victor	13
«	337 930	Ng Sio Chan	14
«	299 931	Lo Sou Hak	15
«	300 931	Tam Kin Chong	16
«	342 930	Lou Iut Mei	17
«	309 931	Cheang Kin Ieng	18
«	311 931	Hong Kai Long	19
«	312 931	Au U Seng	20
«	314 931	Sou Keng Iun	21

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	317931	歐洪添	22	Guarda	317 931	Au Hong Tin	22
"	328930	彭長梅	23	«	328 930	Pang Cheong Mui	23
"	284931	陳紹勤	24	«	284 931	Chan Sio Kan	24
"	344930	雷寶瑩	25	«	344 930	Loi Pou Ieng	25
"	327930	劉綺華	26	«	327 930	Lao I Wa	26
"	310931	鄧仲華	27	«	310 931	Tang Chong Va	27
"	335930	夏颯儀	28	«	335 930	Ha Kuok I	28
"	330930	李順儀	29	«	330 930	Lei Son I	29
"	280931	陳沛坤	30	«	280 931	Chan Pui Kuan	30
"	315931	趙擎天	31	«	315 931	Chio Sequeira Keng Tin Antonio	31
"	294931	梁耀輝	32	«	294 931	Leong Iu Fai	32
"	305931	曾國雄	33	«	305 931	Chang Kuok Hong	33
"	287931	黃永豐	34	«	287 931	Wong Weng Fong	34
"	297931	陸國雄	35	«	297 931	Lok Kuok Hong	35
"	275931	汪志光	36	«	275 931	Vong Chi Kuong	36

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 3 de Outubro de 2013.

b)

b)

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	304931	張為祥	1	Guarda	304 931	Cheong Wai Cheong	1
"	316931	梁文達	2	«	316 931	Leong Man Tat	2

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 4 de Outubro de 2013.

c)

c)

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	320930	梁金英	1	Guarda	320 930	Leong Kam Ieng	1

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 6 de Outubro de 2013.

d)

d)

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	278931	梁偉忠	1	Guarda	278 931	Leong Vai Chong	1

上述獲晉升之人員，由二零一三年十月七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 7 de Outubro de 2013.

摘錄自保安司司長於二零一三年十月二十二日作出的第177/2013號批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第八十條b)項、第九十二條，以及第2/2008號法律的規定，由二零一三年十月二十八日開始，下列澳門保安部隊第十八屆保安學員普通培訓課程之學員，鑑於工作上的急切需要，被臨時委任為治安警察局基礎職程各編制第一職階警員，並按照學員在培訓課程完結時所獲得之最後評分，將其年資依次排序如下：

普通職程

學員編號	警員編號	姓名	年資排序
11918	226131	高英生	1
11018	227131	吳錦明	2
20118	228130	葉迎青	3
40118	229130	劉丹丹	4
50218	230130	吳嘉琪	5
11418	231131	黃偉傑	6
30418	232130	周嘉儀	7
11218	233131	高志全	8
42118	234131	姚卓豪	9
12118	235131	李鵬飛	10
32518	236131	阮德恩	11
11518	237131	陳柏深	12
30118	238130	彭翠月	13
10718	239131	梁啓榮	14
21018	240131	黃智杭	15
10118	241130	邱美靈	16
10918	242131	陳偉銓	17
10518	243130	劉逸華	18
40418	244130	林佩婷	19
50318	245130	曾少寶	20
30318	246130	黎嘉敏	21
31818	247131	謝福天	22
12218	248131	黃超毅	23
41618	249131	張文浩	24
21918	250131	岑仲仁	25
40518	251130	何靜儀	26
21618	252131	陳偉坪	27
50118	253130	張慧芳	28
40918	254131	譚添友	29

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 177/2013, de 22 de Outubro de 2013:

Os instruendos mencionados na lista abaixo descrita, do 18.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau — nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, no posto de guarda, 1.º escalão, do quadro da carreira de base do Corpo de Polícia de Segurança Pública, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, 80.º, alínea b), e 92.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo da Lei n.º 2/2008, a partir de 28 de Outubro de 2013, ficando colocados por ordem de antiguidade, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso:

Da carreira ordinária

Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
11 918	226 131	Kou Ieng Sang	1
11 018	227 131	Ng Kam Meng	2
20 118	228 130	Ip Ieng Cheng	3
40 118	229 130	Liu Dandan	4
50 218	230 130	Ng Ka Kei	5
11 418	231 131	Wong Wai Kit	6
30 418	232 130	Chao Ka I	7
11 218	233 131	Kou Chi Chun	8
42 118	234 131	Io Cheok Hou	9
12 118	235 131	Lei Pang Fei	10
32 518	236 131	Un Tak Ian	11
11 518	237 131	Chan Pak Sam	12
30 118	238 130	Pang Choi Ut	13
10 718	239 131	Leong Kai Weng	14
21 018	240 131	Wong Chi Hong	15
10 118	241 130	Iao Mei Leng	16
10 918	242 131	Chan Wai Chuen	17
10 518	243 130	Lao Iat Wa	18
40 418	244 130	Lam Pui Teng	19
50 318	245 130	Chang Sio Pou	20
30 318	246 130	Lai Ka Man	21
31 818	247 131	Che Fok Tin	22
12 218	248 131	Wong Chiu Ngai	23
41 618	249 131	Cheong Man Hou	24
21 918	250 131	Sam Chong Ian	25
40 518	251 130	Ho Cheng I	26
21 618	252 131	Chan Wai Peng	27
50 118	253 130	Cheong Wai Fong	28
40 918	254 131	Tam Tim Iao	29

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
21718	255131	趙必能	30	21 718	255 131	Chio Pit Nang	30
22018	256131	呂健文	31	22 018	256 131	Loi Kin Man	31
10218	257130	薛嘉慧	32	10 218	257 130	Sit Ka Wai	32
20618	258131	伍達恆	33	20 618	258 131	Ng Tat Hang	33
11318	259131	黃宏頌	34	11 318	259 131	Wong Wang Chong	34
20918	260131	李智	35	20 918	260 131	Lei Chi	35
10618	261131	鍾子揚	36	10 618	261 131	Chong Chi leong	36
40318	262130	龔慧言	37	40 318	262 130	Kong Wai In	37
41018	263131	梁永順	38	41 018	263 131	Leong Weng Son	38
41818	264131	樊文佳	39	41 818	264 131	Fan Man Kai	39
12418	265131	麥順豪	40	12 418	265 131	Mak Son Hou	40
22318	266131	何仲江	41	22 318	266 131	Ho Chong Kong	41
32418	267131	禰鈺培	42	32 418	267 131	Hun Iok Pui	42
32218	268131	黃浩桑	43	32 218	268 131	Wong Hou San	43
20218	269130	陳錦聰	44	20 218	269 130	Chan Kam Chong	44
31618	270131	鄭燦強	45	31 618	270 131	Cheang Chan Keong	45
41918	271131	盧嘉俊	46	41 918	271 131	Lou Ka Chon	46
11718	272131	龍迪生	47	11 718	272 131	Long Tek Sang	47
31118	273131	林兆祥	48	31 118	273 131	Lam Sio Cheong	48
31318	274131	胡寶輝	49	31 318	274 131	Wu Pou Fai	49
11818	275131	麥健聰	50	11 818	275 131	Mak Kin Chong	50
21318	276131	林家豪	51	21 318	276 131	Lam Ka Hou	51
42418	277131	邱嘉威	52	42 418	277 131	Iao Ka Wai	52
31518	278131	李健輝	53	31 518	278 131	Lei Kin Fai	53
12518	279131	湯文庭	54	12 518	279 131	Tong Man Teng	54
51018	280131	陳威龍	55	51 018	280 131	Chan Wai Long	55
31918	281131	葉志遠	56	31 918	281 131	Ip Chi Un	56
40818	282131	鄭志強	57	40 818	282 131	Kong Chi Keong	57
21518	283131	梁樹源	58	21 518	283 131	Leong Su Un	58
20418	284130	林嘉瑋	59	20 418	284 130	Lam Ka Wai	59
42618	285131	丁景輝	60	42 618	285 131	Teng Keng Fai	60
10318	286130	高青青	61	10 318	286 130	Kou Cheng Cheng	61
51218	287131	張汾明	62	51 218	287 131	Cheong Fan Meng	62
50918	288131	吳嘉倫	63	50 918	288 131	Ng Ka Lon	63
50618	289131	周康寧	64	50 618	289 131	Zhou Kangning	64
21218	290131	李耀暉	65	21 218	290 131	Lei Io Fai	65
50418	291130	陳鳳蓮	66	50 418	291 130	Chan Fong Lin	66
12018	292131	李志豪	67	12 018	292 131	Lei Chi Hou	67
42318	293131	黎藝成	68	42 318	293 131	Lai Ngai Seng	68
30618	294131	魏志成	69	30 618	294 131	Ngai Chi Seng	69
11618	295131	齊曉江	70	11 618	295 131	Chai Hio Kong	70

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
20518	296130	羅穎琪	71	20 518	296 130	Lo Weng Kei	71
50518	297130	溫彩蓮	72	50 518	297 130	Wan Choi Lin	72
30218	298130	高俊美	73	30 218	298 130	Kou Chon Mei	73
31218	299131	譚利祺	74	31 218	299 131	Tam Lei Kei	74
41518	300131	鄭文	75	41 518	300 131	Cheang Man	75
31018	301131	方江偉	76	31 018	301 131	Fong Kong Wai	76
41318	302131	梁澤敬	77	41 318	302 131	Leong Chak Keng	77
22518	303131	徐逸東	78	22 518	303 131	Choi Iat Tong	78
31718	304131	陳智華	79	31 718	304 131	Chan Chi Wa	79
21418	305131	徐敬寶	80	21 418	305 131	Choi Keng Pou	80
41418	306131	施迪	81	41 418	306 131	Si Tek	81
40218	307130	余敏婷	82	40 218	307 130	U Man Teng	82
21118	308131	劉焜全	83	21 118	308 131	Lao Kueng Chun	83
50718	309131	張漢榮	84	50 718	309 131	Cheong Hon Weng	84
42518	310131	黃飛榮	85	42 518	310 131	Wong Fei Weng	85
51118	311131	李啓超	86	51 118	311 131	Lei Kai Chio	86
32318	312131	黃飛川	87	32 318	312 131	Wong Fei Chun	87
11118	313131	雷世昌	88	11 118	313 131	Loi Sai Cheong	88
41718	314131	梁毅邦	89	41 718	314 131	Leong Ngai Pong	89
42018	315131	伍偉明	90	42 018	315 131	Ng Wai Meng	90
32018	316131	林志軒	91	32 018	316 131	Lam Chi Hin	91
32118	317131	梁文聰	92	32 118	317 131	Leong Man Chong	92
21818	318131	葉曉藝	93	21 818	318 131	Ip Hio Ngai	93
52018	319131	鄺志豪	94	52 018	319 131	Kuong Chi Hou	94
12318	320131	汪洋	95	12 318	320 131	Wong Ieong	95
41118	322131	鍾啟豪	96	41 118	322 131	Chung Kai Ho	96
51718	323131	朱錦輝	97	51 718	323 131	Chu Kam Fai	97
40718	324131	陳嘉輝	98	40 718	324 131	Chan Ka Fai	98
51618	325131	張永誠	99	51 618	325 131	Cheong Weng Seng	99
51918	326131	林景良	100	51 918	326 131	Lam Keng Leong	100
30518	327130	陳桂澄	101	30 518	327 130	Chan Kuai Ieng	101
32618	328131	曾慶嶸	102	32 618	328 131	Chang Heng Weng	102
52718	329130	包杭菲	103	52 718	329 130	Pao Hong Fei	103
12618	330131	余天貴	104	12 618	330 131	U Tin Kuai	104
22218	331131	楊志聰	105	22 218	331 131	Ieong Chi Chong	105
51818	332131	鄧國倫	106	51 818	332 131	Tang Kuok Lon	106
20818	333131	何志文	107	20 818	333 131	Ho Chi Man	107
52118	334131	李俊傑	108	52 118	334 131	Lei Chun Kit	108
30718	335131	李子斌	109	30 718	335 131	Lee Chi Pan	109
20318	336130	譚美玲	110	20 318	336 130	Tam Mei Leng	110
22418	337131	鄺錦文	111	22 418	337 131	Kuong Kam Man	111

學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
52818	338131	顏偉丁	112	52 818	338 131	Ngan Wai Teng	112
20718	339131	張嘉濠	113	20 718	339 131	Cheung Ka Hou	113
22118	340131	梁子豪	114	22 118	340 131	Leong Chi Hou	114
52318	341131	林藝福	115	52 318	341 131	Lam Ngai Fok	115
22618	342131	劉梓東	116	22 618	342 131	Lao Chi Tong	116
30918	343131	張鎮江	117	30 918	343 131	Cheong Chan Kong	117
40618	344131	蔡其展	118	40 618	344 131	Choi Kei Chin	118
52418	345131	郭仲偉	119	52 418	345 131	Kuok Chong Wai	119
51518	346131	吳嘉俊	120	51 518	346 131	Ng Ka Chon	120
10418	347130	劉寶玉	121	10 418	347 130	Lao Pou Lok	121
31418	348131	林威航	122	31 418	348 131	Lam Wai Hong	122
51418	349131	何仲燊	123	51 418	349 131	Ho Chong San	123
30818	350131	施清河	124	30 818	350 131	Si Cheng Ho	124
42218	351131	郭旭東	125	42 218	351 131	Kuok Iok Tong	125
52218	353131	廖子杰	126	52 218	353 131	Lio Chi Kit	126
10818	354131	勞鴻宇	127	10 818	354 131	Lou Hong U	127
50818	355131	林佳輝	128	50 818	355 131	Lam Kai Fai	128
51318	356131	李偉雄	129	51 318	356 131	Lei Wai Hong	129
音樂職程				Da carreira de músico			
學員編號	警員編號	姓名	年資排序	Instruendo n.º	Guarda n.º	Nome	Ordem por antiguidade
52518	321133	陸瀚龍	1	52 518	321 133	Lok Hon Long	1
52618	352133	廖嘉進	2	52 618	352 133	Lio Ka Chon	2
二零一三年十月二十四日於治安警察局				Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Outubro de 2013. — O Comandante, <i>Lei Siu Peng</i> , superintendente-geral.			
局長 李小平警務總監							

司 法 警 察 局	POLÍCIA JUDICIÁRIA
聲 明	Declaração
摘錄自保安司司長於二零一三年八月十二日作出的批示：	Por despacho do Ex. ^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2013:
根據第8/2006號法律第十三條第一款（四）項，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十七條、第一百一十八條第二款a）項及第一百二十六條的規定，本局散位合同第二職階勤雜人員宋啟倫，自二零一三年七月十九日起確定終止其在本局之職務。	Nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 8/2006, conjugado com os artigos 117.º, 118.º, n.º 2, alínea a), e 126.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, Song Kai Lon, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia, cessou definitivamente as suas funções na mesma, a partir de 19 de Julho de 2013.
二零一三年十月二十三日於司法警察局	Polícia Judiciária, aos 23 de Outubro de 2013. — A Directora, substituta, <i>Cheong Ioc Ieng</i> .
代局長 張玉英	

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas			
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.				
							經常開支 Despesas correntes		
		02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
		02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
		02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
		02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
	4-01-0	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	500,000.00	
		02	03	03	00		衛生負擔 Encargos com a saúde		
	4-02-0	02	03	03	00	01	由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM	18,000,000.00	
	4-02-0	02	03	03	00	02	由澳門特別行政區以外實體提供之服務 Prestada por entidades fora da RAEM	33,100,000.00	
		04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
		04	03	00	00		私人 Particulares		
	4-01-0	04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		4,000,000.00
		05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
		05	02	00	00		保險 Seguros		
	4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos		4,500,000.00
		05	04	00	00		雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

功能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte pa- tronal)		12,000,000.00
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		31,100,000.00
						總額 Total	51,600,000.00	51,600,000.00

二零一三年十月二十二日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 22 de Outubro de 2013. — Pel'O
Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自局長於二零一三年九月四日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第二職階二等高級衛生技術員六缺的最後成績名單內分別排名第二、第五、第六、第七及第八名的合格投考人李靖勇、朱文鋒、趙可儀、盧詩琪及陳志敏，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第二職階二等高級衛生技術員。

摘錄自局長於二零一三年九月六日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員三缺的最後成績名單排名第二名的合格投考人鄧穎怡，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年九月十三日的批示：

本局編制內第三職階特級技術員石慧貞，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中，唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Setembro de 2013:

Lee Ching Yong, Chu Man Fong, Chio Ho I, Lou Si Kei Felicia e Chan Chi Man, 2.º, 5.º, 6.º, 7.º e 8.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2013, II Série, de 10 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2013:

Tang Weng I, 2.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2013, II Série, de 10 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assun-
tos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2013:

Comandante, Diana Maria, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro destes Serviços, nos termos do

第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

摘錄自局長於二零一三年九月十六日的批示：

根據第7/2010號法律第七條、第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員四缺的最後成績名單分別排名第一、第二及第三名的合格投考人吳明位、黃金鈴及劉麗盈，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第三職階首席診療技術員。

根據第7/2010號法律第七條、第三十條第二款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員四缺的最後成績名單排名第四名的合格投考人鄭培超，獲臨時委任為本局人員編制診療技術員職程第三職階首席診療技術員。

摘錄自局長於二零一三年九月二十三日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員一缺的最後成績名單內排名第二名的合格投考人劉宇利，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第四職階顧問高級衛生技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，鍾玲、范嘉儀及丘新力在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，自二零一三年十月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一三年九月三十日的批示：

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項

artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Setembro de 2013:

Ng Meng Wai, Wong Kam Leng e Lao Lai Ieng, 1.º, 2.º e 3.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeados, provisoriamente, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Chiang Pui Chiu, 4.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2013, II Série, de 14 de Agosto — nomeado, provisoriamente, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, 30.º, n.º 2, da Lei n.º 7/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Setembro de 2013:

Lao U Lei, 2.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.º 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Chung Ling, Fan Ka I e Yau Sun Lak, médicos consultores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Kou Nga Io, 2.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de

及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員兩缺的最後成績名單內排名第二名的合格投考人高雅瑤，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員。

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員兩缺的最後成績名單內排名第三名的合格投考人李煒，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第三職階一等高級衛生技術員。

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款及第四款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員七缺的最後成績名單內分別排名第二、第五、第六、第七及第八名的合格投考人陳明道、陳麗媚、李之珩、林小龍及李衍照，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程第三職階首席高級衛生技術員。

根據第6/2010號法律第十二條第一款、第三十二條第二款及第三款、第14/2009號法律第十二條及第十三條第一款第(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款規定，在二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員七缺的最後成績名單內分別排名第三及第四名的合格投考人葉覺秋及柳曉欣，獲臨時委任為本局人員編制高級衛生技術員職程，委任第三名為第一職階首席高級衛生技術員及第四名為第三職階首席高級衛生技術員。

按照二零一三年十月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚寶芳——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2103。

(是項刊登費用為 \$264.00)

dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Li Wai, 3.º classificado no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeado, provisoriamente, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Chan Meng Tou, Chan Lai Mei, Lei Chi Hang, Lam Sio Long e Lee Hin Chio, 2.º, 5.º, 6.º, 7.º e 8.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de saúde principais, 3.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, vigente.

Ip Kok Chao e Lao Hio Ian, 3.º e 4.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2013, II Série, de 31 de Julho — nomeados, provisoriamente, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, para o 3.º classificado, e técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, para o 4.º classificado, da carreira de técnico superior de saúde do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, 32.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 6/2010, 12.º e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Outubro de 2013:

Tam Pou Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2103.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

梁志宇、吳嘉璐、湯雪苑——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2003、M-2004、M-2005。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年十月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

盈栢醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0279，其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈4樓C座及D座，持牌人為盈栢醫療中心有限公司，法人住所位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一三年十月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

卓以榮——應其要求，取消第C-0451號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年十月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Leong Chi U, Ng Ka Lou e Tang Xueyuan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2003, M-2004 e M-2005.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Outubro de 2013:

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Maya, situada na Avenida da Praia Grande n.º 599, Comercial Rodrigues C4 e D4, Macau, alvará n.º AL-0279, cuja titularidade pertence a Policlínica Maya Limitada, com sede na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Outubro de 2013:

Cheok I Weng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0451.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長二零一三年九月十九日批示：

根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第一職階，薪俸點為260：梁淑儀，由二零一三年十一月二日起生效及霍安輝，由二零一三年十一月二十日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一三年十月十日批示：

Maria Emília Rodrigues Pedrosa，根據第12/2010號法律第七條和附件表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為中學教育二級教師，第三職階，薪俸點為485，由二零一三年十一月十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Setembro de 2013:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260: Leong Sok I, a partir de 2 de Novembro de 2013, e André Filipe César Faustino, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 10 de Outubro de 2013:

Maria Emília Rodrigues Pedrosa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 7.º e do mapa II anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Novembro de 2013.

根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

教學助理員，第三職階，薪俸點為300：陳東就，由二零一三年十一月十三日起生效；第二職階，薪俸點為280：鄭嘉雯，由二零一三年十一月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

重型車輛司機，第四職階，薪俸點為200：陳永明，由二零一三年十一月二十六日起生效；

勤雜人員，第七職階，薪俸點為180：余瑞貞，由二零一三年十一月六日起生效及林兆群，由二零一三年十二月十八日起生效。

摘錄自本局局長二零一三年十月十一日批示：

陳家寶，本局二等行政技術助理員，應其要求解除散位合同，由二零一三年十月十五日起生效。

二零一三年十月二十三日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一三年十月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林嘉強在本局的散位合同自二零一三年十月二十四日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，自二零一三年十月二十三日起晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

摘錄自行政長官於二零一三年十月十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，管弦樂及楊曉帆在本局演藝學院擔任教師的個人勞動合同續期一年，自二零一三年十二月一日起生效。

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Auxiliares de ensino, 3.º escalão, índice 300: Chan Tung Chao, a partir de 13 de Novembro de 2013; 2.º escalão, índice 280: Kong Ka Man, a partir de 2 de Novembro de 2013.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200: Chan Weng Meng, a partir de 26 de Novembro de 2013;

Auxiliares, 7.º escalão, índice 180: U Soi Cheng, a partir de 6 de Novembro de 2013 e Lam Sio Kuan, a partir de 18 de Dezembro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Outubro de 2013:

Chan Ka Pou, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Outubro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, Kuok Sio Lai, subdirectora.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Outubro de 2013:

Lam Ka Keung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 24 de Outubro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 13.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Outubro de 2013:

Guan Xianyue e Yang Xiaofan — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como professores do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

摘錄自本局局長於二零一三年十月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改洪麗欽及王靜雯在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一三年八月三十一日起生效。

應梁子恆的請求，其在本局擔任第二職階首席技術員的編制外合同自二零一三年十一月二十一日起予以解除。

二零一三年十月二十四日於文化局

代局長 姚京明

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階顧問高級技術員方偉文及劉志洪，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的唯一合格應考人第三職階特級行政技術助理員何萬麗，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一三年十月二十五日於社會工作局

代局長 黃艷梅

Por despachos do presidente deste Instituto, de 11 de Outubro de 2013:

Hong Lai Iam e Wong Cheng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 31 de Agosto de 2013.

Leong Chi Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico principal, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 21 de Novembro de 2013.

Instituto Cultural, aos 24 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, Yao Jingming.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2013:

Fong Vai Man e Lao Chi Hong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, II Série, de 18 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Ho Bettina Man Lai, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2013, II Série, de 18 de Setembro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Outubro de 2013. — A Presidente do Instituto, substituta, Vong Yim Mui.

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一三年八月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人鄧美珊，獲確定委任為本局人員編制護士職程第一職階一級護士。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2013:

Tang Mei San, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2013, II Série, de 3 de Julho — nomeada, definitivamente, enfermeira de grau 1, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改武燕在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一三年十月二十一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013:

Mou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2013.

二零一三年十月二十四日於體育發展局

代任代局長 潘永權

Instituto do Desporto, aos 24 de Outubro de 2013. — O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一三年十月十七日批准之旅遊學院二零一三年度本身預算之第四次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2013, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro do mesmo ano:

旅遊學院第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	5,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		450,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		450,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		350,000.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	45,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal)		600,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,300,000.00	
					總額 Total	1,850,000.00	1,850,000.00

二零一三年十月二十二日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 22 de Outubro de 2013.
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

院長 黃竹君

社 會 保 障 基 金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

議 決 摘 錄

Extracto de deliberação

按照社會保障基金行政管理委員會二零一三年十月十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改楊毅明、楊少莉、盧鉅涯、林卓穎、黎丹雲、譚婉儀、英咏詩、楊淑英、潘麗芸及馮偉杰在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一三年十月十八日起生效。

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Outubro de 2013:

Ieong Ngai Meng, Ieong Sio Lei, Lou Koi Hong, Lam Cheok Weng, Lai Tan Wan, Tam Un I, Ieng Weng Si, Ieong Sok Ieng, Pun Lai Wan e Fong Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Outubro de 2013.

二零一三年十月十八日於社會保障基金

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Outubro de 2013. — O
Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

行政管理委員會主席 葉炳權

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年九月三十日作出的批示：

盧俊璇，第一職階特級行政技術助理員、吳金蘭，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十一月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十月四日作出的批示：

區文慧，第一職階首席高級技術員、丘力昕，第一職階首席技術輔導員、孫金蘭，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

梁美蓮，第一職階顧問高級技術員、蘇藝明，第一職階首席高級技術員及鄧素群，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

姚健邦，第一職階一等高級技術員、羅少霞，第二職階二等高級技術員及李翠儀，第一職階一等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年十月九日作出的批示：

杜日泉，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年十二月一日起生效。

二零一三年十月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Setembro de 2013:

Lou Chon Sun, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, e Ng Kam Lan, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 4 de Outubro de 2013:

Au Man Vai, técnica superior principal, 1.º escalão, Iao Lek Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, e Sun Kam Lan Teresa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Leong Mei Lin, técnica superior assessora, 1.º escalão, Sou Ngai Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, e Tang Sou Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Iu Kin Pong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, Law Siu Ha, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e Lee Choi U, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Por despacho do signatário, de 9 de Outubro de 2013:

Tou Iat Chun, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Outubro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年七月二日作出的批示：

應歐陽勇之請求，其於本辦公室擔任第二職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一三年九月二日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一三年八月七日作出的批示：

陳思敏——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年九月一日起續期一年。

高志翔——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年九月十九日起續期一年。

黃敏強——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一三年九月二十六日起續期一年。

李詠思——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年九月二十七日起續期一年。

何少能——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年十月二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一三年八月九日作出的批示：

應鄭子默之請求，其於本辦公室擔任第二職階一等高級技術員之編制外合同，自二零一三年十月七日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十二日作出的批示：

鄧樂聰及何展聰——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Julho de 2013:

Ao Ieong Iong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 2 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 7 de Agosto de 2013:

Chan Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Kou Chi Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Setembro de 2013.

Wong Man Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2013.

Lei Weng Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2013.

Ho Sio Nang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 9 de Agosto de 2013:

Cheang Chi Mak — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Agosto de 2013:

Tang Lok Chung e Ho Chin Chong Daniel — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Exe-

二等高級技術員，薪俸點430，為期一年，自二零一三年十月二日起生效。

陳家勤及羅穎琴——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期一年，自二零一三年十月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年八月二十六日作出的批示：

江欣儀——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，重新簽訂散位合同，擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一三年九月一日起生效。

李倩君——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，為期六個月，自二零一三年九月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年八月二十八日作出的批示：

郭穎希——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一三年十月十二日起續期一年。

何翠怡——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零一三年十月四日起生效。

鄭艷霞——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一三年十月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年九月六日作出的批示：

應伍妙蘭之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一三年十一月五日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年九月十一日作出的批示：

陳翠雯及吳嘉鑫——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

cutivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Outubro de 2013.

Chan Ka Kan e Lo Weng Kam — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Outubro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Agosto de 2013:

Kong Ian I — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2013.

Lei Sin Kuan — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 28 de Agosto de 2013:

Kok Weng Hei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2013.

Ho, Carolina Tsui Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2013.

Cheang Im Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2013.

Por despacho do signatário, de 6 de Setembro de 2013:

Ng Mio Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 5 de Novembro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Setembro de 2013:

Chan Choi Man e Ng Ka Kam — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicas adminis-

二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期一年，自二零一三年十一月二日起生效。

馬俊彬——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，為期一年，自二零一三年十一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年九月二十六日作出的批示：

徐志強——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，由二零一三年十一月十六日起生效。

梁珮玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零一三年十一月二十日起生效。

孔慶林——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點為480，由二零一三年十二月一日起生效。

二零一三年十月二十二日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

trativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Novembro de 2013.

Ma Chon Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 26 de Setembro de 2013:

Choi Chi Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2013.

Leong, Pui Leng Inês — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2013.

Kong Heng Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2013.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 22 de Outubro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

通告

第16/2013/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一三年十月七日作出的批示，為取得——“車輛自動通關系統保養維修服務”進行公開招標。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一三年十一月二十六日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣伍萬元整（\$50,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一三年十一月二十七日上午十時正於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一三年十月二十四日於海關

關長 徐禮恆

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

立法會輔助部門

名單

立法會輔助部門為填補以編制外合同任用的高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一三年七月二十四

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Concurso Público n.º 16/2013/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Outubro de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviços de manutenção e conservação do sistema electrónico para controlo de automóveis».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente, (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas, do dia 26 de Novembro de 2013.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cinquenta mil patacas (\$50 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 27 de Novembro de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Outubro de 2013.

O Director-geral dos Serviços, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal

日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人成績名單如下：

合格投考人：	分
林倩雯.....	85.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向立法會執行委員會提起上訴。

（經立法會執行委員會於二零一三年十月十七日的議決確認）

二零一三年十月八日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 楊瑞茹

正選委員：顧問 Sílvia Maria Trindade Barradas

處長 梁燕萍

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Sin Man	85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a Mesa da Assembleia Legislativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, aos 17 de Outubro de 2013).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ieong Soi U, secretária-geral.

Vogais efectivas: Sílvia Maria Trindade Barradas, assessora; e

Leong In Peng Erica, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

終審法院院長辦公室

公 告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為下列編制外合同人員進行的普通晉級開考公告，已於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，相關名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一名；

技術員職程第一職階首席技術員一名；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四名；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三名；

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos trabalhadores abaixo mencionados, contratados além do quadro do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013:

Um técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Quatro adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Três adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩名。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年八月二十一日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李詠儀.....	84.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年十月十七日批示確認)

二零一三年十月十五日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 陳賢松

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳首席技術員 李揚

行政公職局指定人員 鄧俊成(行政公職局首席

特級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限

Dois adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Outubro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do trabalhador contratado além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 21 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Weng I.....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 17 de Outubro de 2013).

Gabinete do Procurador, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan In Chong, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

Vogais efectivos: Lei Ieong, técnica principal do DGPF do GP; e

Tang Chan Seng, técnico especialista principal dos SAFF, designada pelos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico

制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十一日於檢察長辦公室

代辦公室主任 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

新聞局

公告

為填補新聞局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（新聞圖片編輯範疇）一缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一三年十月二十四日於新聞局

代局長 林佩貞

(是項刊登費用為 \$950.00)

個人資料保護辦公室

公告

本辦公室以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九

administrativo, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada e pode ser consultada no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Outubro de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheang Hang Chip*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de fotojornalismo, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora do Gabinete, substituta, *Lam Pui Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e publicada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdp.gov.mo>, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de

條第二款的規定，將確定名單張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板供查閱，及上載於本辦公室網頁<http://www.gpdp.gov.mo>。

二零一三年十月二十二日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$989.00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

公 告

政策研究室為填補編制外合同人員翻譯員職程中英傳譯及翻譯範疇的第一職階首席翻譯員壹(1)缺，經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二及第三款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於氹仔體育路185-195政策研究室地下大堂，並上載到澳門特別行政區政府入口網站。(http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others)

二零一三年十月二十五日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

行 政 公 職 局

名 單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 22 de Outubro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no rés-do-chão do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, e disponível na *internet* do Portal do Governo da RAEM, (<http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro do GEP, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 25 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

合格應考人:	分
1.º 李展欣	83.75 a)
2.º 周騫盈	83.75

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月十六日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月三日於行政公職局

典試委員會：

代主席：曾莉莉

正選委員：蔡瑞蘭

候補委員：葉北棠

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

行政公職局為填補以編制外合同任用的公關督導員職程第一職階首席公關督導員六缺，經二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 邵雅文	87.50
2.º 張瑪莉	86.88
3.º 李多寶	85.63 a)
4.º 符玉萍	85.63
5.º 林嘉賢	85.00 a)
6.º 陸蘊家	85.00

a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款的規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年十月十一日於行政公職局

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Lei Chin Yan	83,75 a)
2.º Chao Hin Ieng	83,75

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente, substituta: Chang Lei Lei.

Vogal efectivo: Choi Soi Lan.

Vogal suplente: Yip Pak Tong.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de seis lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Sio Lameiras Nga Man Maria	87,50
2.º Cheong Ma Lei	86,88
3.º Lei To Pou	85,63 a)
4.º Foo Yoke Peng	85,63
5.º Lam Ka In	85,00 a)
6.º Lok Wan Ka	85,00

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Outubro de 2013.

典試委員會：

主席：邱寶娟

委員：岑志棠

楊詠華

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O Júri:

Presidente: Iao Pou Kun.

Vogais: Sam Chi Tong; e

Ieong Weng Wa.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

公 告

為填補經由本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$783,00)

行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈。

二零一三年十月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$852,00)

通告

行政法務司司長著令，所有法定穿著制服人員由二零一三年十一月十一日起改穿冬季制服。

二零一三年十月二十四日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$509,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares do adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sito na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Aviso

Para os devidos efeitos se faz saber que a Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça determina que o uso de uniforme de Inverno, para o pessoal a ele obrigado por lei, tenha início no dia 11 de Novembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 509,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一三年十月十三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

編制外合同人員空缺：

行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺；

輔導/監管範疇第一職階首席技術輔導員兩缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

行政財政範疇第一職階首席技術員一缺；

心理範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

散位合同人員空缺：

輔導/監管範疇第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de monitor/vigilante;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de psicologia.

II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de monitor/vigilante.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

合格應考人：分
 高建邦..... 79.44

Candidato aprovado: valores
 Kou Kin Pong 79,44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年十月十八日行政法務司司長的批示確認)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2013).

二零一三年十月十日於身份證明局

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Outubro de 2013.

典試委員會：

O Júri:

主席：身份證明局處長 唐偉杰

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

正選委員：海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

Vogal efectivo: Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da DSAMA.

候補委員：身份證明局首席高級技術員 尹潔琳

Vogal suplente: Van Kit Lam, técnica superior principal da DSI.

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

法律改革及國際法事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

名 單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，法律改革及國際法事務局現公佈於二零一三年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
Conference de La Haye de Droit International Prive	13/05/2013	\$ 106,643.00	資助海牙國際私法會議在香港特區設立辦事處。 Financiamento para o estabelecimento do Escritório da Conferência da Haia de Direito Internacional Privado na RAEHK.

二零一三年十月十八日於法律改革及國際法事務局

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 18 de Outubro de 2013.

代局長 陳軒志

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Hin Chi*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一三年七月三十一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
Da Rocha, Felisberto..... 86,81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一三年十月十一日管理委員會會議確認）

二零一三年九月二十三日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：文化設施處顧問高級技術員 李嘉儀

土地工務運輸局二等高級技術員 黎筱茵

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人和私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一三年度第二季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心	20/3/2013	\$ 2,000.00	媽咪爹地我愛你·幸福家庭由你做起。 A família feliz começa por ti — Amo os meus pais.
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Praia do Manduco	20/3/2013	\$ 12,000.00	娘媽寶誕敬老聯歡日。 A família feliz começa por ti — Amo os meus pais.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidato aprovado: valores
Da Rocha, Felisberto 86,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 11 de Outubro de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Lei Ka I, técnica superior assessora da Divisão de Instalações e Cuturais; e

Lai Sio Ian, técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國書畫研創學會（澳門） Associação para Investigação e Inovação da Caligrafia e Pinturas Chinesas	9/4/2013	\$ 4,000.00	“研墨生涯”第九屆會員展。 9.ª Exposição das Obras dos Membros da Associação.
太陽歌藝會	4/6/2013	\$ 3,000.00	太陽歌藝會成立三周年暨第二屆會長理監事就 職典禮金曲演唱會。 2.ª cerimónia de tomada de posse dos mem- bros da direcção e do conselho fiscal da associação e comemoração do 3.ª aniversário da criação desta associação.
火鳳凰文化藝術協會 Flaming Phoenix Culture & Arts Associa- tion	13/8/2013	\$ 3,000.00	翔盈歡樂粵劇折子戲專場。 Sarau de ópera cantonense.
台山坊眾互助會 Ass. de Benef. e Assist. Mútua dos Moradores do Bairro A. Tamagnini Barbosa	20/3/2013	\$ 5,000.00	“2013”美化環境台山坊眾齊抗疫。 Actividade de protecção ambiental comunitária.
民眾建澳聯盟	20/3/2013 5/6/2013	\$ 8,000.00	端午節大廈管理經驗分享聯會。 Compartilha de experiências de gestão de edifícios, na festividade Tung Ng. 社區治安防範知識講座。 Palestra sobre as precauções a ter na segurança comunitária.
永泉曲藝會	4/6/2013	\$ 3,000.00	慶端陽佳節曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense para festejar o Barco Dragão.
板樟堂、營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores	20/3/2013	\$ 13,000.00	社區衛生清潔講座。 Palestra sobre higiene e limpeza na zona co- munitária. 萬家歡樂在板營關帝誕文娛演出會。 Espectáculo em celebração do Aniversário do Deus Kwan Tai.
星月笙輝曲藝軒 Associação da Música Chinesa Seng Ut Sang Fai	7/2/2013	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
星際曲藝會	7/2/2013	\$ 3,000.00	星際名伶名曲耀濠江曲藝折子戲欣賞晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
紅梅藝社 Ass. Cultural Hung Mui	2/8/2013	\$ 3,000.00	“紅梅粵韻會知音”曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
英花展會社	1/8/2013	\$ 3,000.00	英花展2013懷舊金曲歌舞夜。 Espectáculo de ópera cantonense.
恩平同鄉聯誼曲藝會	22/3/2013	\$ 3,000.00	桃李競璀璨折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
海島市居民群益會頤康中心	25/1/2013	\$ 1,000.00	社區時事熱點大追蹤。 Resgate de pontos comunitários activos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聊聊曲藝社 Ass. de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	22/3/2013	\$ 3,000.00	聊聊粵韻曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
荷花香曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Flor de Lótus Aromatico	4/6/2013	\$ 3,000.00	流行金曲2013輕歌妙舞歡樂唱。 Espectáculo de canções famosas 2013.
華之聲曲藝文化協會 Associação Cultural de Ópera Chinesa Wa Chi Seng	4/6/2013	\$ 3,000.00	華之聲仲夏會知音曲藝折子戲晚會。 Espectáculo de ópera chinesa.
華廈曲藝苑 Associação de Musica Chinesa Wa Ha	18/2/2013	\$ 3,000.00	粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
街總望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há das Ass. dos Moradores de Macau	20/3/2013	\$ 4,000.00	樂安居系列之關愛社區齊清潔。 Actividade sobre limpar, em conjunto, a zona comunitária.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	17/6/2013	\$ 6,000.00	2013全澳耆英才藝大匯演之耆藝傳情樂滿城。 Espectáculo dos talentos idosos de Macau.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	5/6/2013	\$ 2,500.00	親子共融齊競技。 Jogo desportivo para pais e filhos.
新昇曲藝社 Ass. de Ópera San Seng Macau	13/8/2013	\$ 3,000.00	迎夏日粵曲演唱會。 Sarau de ópera cantonense.
新橋區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	25/1/2013 20/3/2013	\$ 25,000.00	第二季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio — mês 4-6. “蓮溪亭畔會知音”曲藝演唱。 Noite de espectáculo de ópera chinesa para idosos.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima	7/2/2013	\$ 50,000.00	聖羅撒英文中學80周年晚會。 Festa na noite de passagem do 80.º aniversário do Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa).
路環街坊四廟慈善會 Ass. de Beneficência Si Miu de Coloane	9/4/2013	\$ 50,000.00	恭祝譚公仙聖聖誕公演粵劇。 Peça de teatro de ópera chinesa, beneficente e alusiva à Festa do Deus Tam Kong.
頌之星粵劇曲藝會	5/4/2013	\$ 3,000.00	省港澳紀念粵劇萬能泰斗薛覺先唱腔欣賞晚會。 Sarau de ópera cantonense.
頌鳴劇藝會 Associação de Ópera Chinesa «Chong Meng» de Macau	18/6/2013	\$ 3,000.00	麗影笙歌十載情劇藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
歌韻樂苑	22/3/2013	\$ 3,000.00	歌韻樂滿城曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
鳴鳳曲藝會	26/8/2013	\$ 3,000.00	“香山展鳳蹤”戲曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蓮之都劇社	6/2/2013	\$ 3,000.00	靈蛇獻瑞福滿門。 Actividades, em celebração do ano novo da serpente 2013.
澳門九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun de Macau	15/7/2013	\$ 9,000.00	九澳村民互助會慶祝會慶。 Celebração do aniversário da associação de auxílio mútuo dos moradores da povoação de Ká-Hó. 九澳村三聖廟賀誕活動。 Actividade de celebração do aniversário dos deuses no templo Sam Seng de Ká-Hó.
澳門八和會館曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	4/6/2013	\$ 3,000.00	省港澳八和子弟曲藝賀昇平大型粵曲折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense de Guangdong, Hong Kong e Macau.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	20/3/2013 5/6/2013	\$ 9,500.00	慶祝母親節之“給媽媽的信”。 Actividade, em celebração do Dia da Mãe. 社區愛心顯關懷。 Cuidar, amar e entreaajuda na zona comunitária. 無“毒”新世代2013園遊會。 A geração mais nova sem drogas.
澳門土生教育協進會 Ass. Promotora da Instrução dos Macaen- ses	25/1/2013	\$ 120,000.00	澳門土生教育協進會之電費費用。 Despesas de electricidade.
澳門工人自救會	9/4/2013	\$ 3,000.00	會慶敬老茶會。 Festa para idosos, em celebração de aniversário.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	11/1/2013 20/3/2013 25/3/2013 4/6/2013	\$ 1,536,882.55	親子郊遊樂。 Passeio na natureza para pais e filhos. 2013慶祝“六·一”國際兒童節園遊會。 Bazar, em celebração do dia 1 de Junho de 2013 — Dia mundial da criança. 齊頌偉大父母恩。 Vamos celebrar os pais. 工人體育場運作費（六、七月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2013 (mês 6-7).
澳門工會聯合總會文化委員會 Comissão Cultural da Ass. Geral dos Operá- rios de Macau	17/6/2013	\$ 5,000.00	我愛澳門—原唱原創音樂作品show。 Amo Macau — Canções e músicas originais.
澳門工會聯合總會青年中心	20/3/2013	\$ 5,000.00	花打5240-CHOK爸與我。 Actividade para pais e filhos. MUM, I LOVE YOU 2013之APPS中有你。 Actividade, em celebração do Dia da Mãe.
澳門公職人員協會 Ass. dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	4/6/2013	\$ 6,000.00	第十三屆澳門公職人員協會獎學金暨六一兒童節活動。 Reunião anual da Ásia-Pacífico da Organização Internacional de Trabalhadores do Serviço Público.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門友誼粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Iao I» de Macau	13/8/2013	\$ 3,000.00	粵曲、小曲、懷舊金曲演唱會。 Espectáculo musical.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	25/1/2013 20/3/2013	\$ 10,000.00	遺城詩路 舊憶・新願。 Actividade sobre Caminho Poético por Sítios do Património Mundial. 遺城影照世遺攝影比賽。 Série de actividades relativas a mais de quinhentos anos de amizade luso-chinesa — Concurso de fotografias sobre o património cultural, a nível mundial, de uma cidade patri- mónio.
澳門市販互助會 Ass. dos Vendilhões de Macau	6/2/2013	\$ 31,000.00	全澳小販象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês para os vendilhões de Macau. 全澳小販乒乓球單打友誼賽。 Jogos de ténis-de-mesa pelos vendilhões de Macau e seus familiares. 全澳小販會員子女中文硬筆書法比賽。 Concurso de caligrafia chinesa para filhos dos membros ou vendilhões de Macau. 全澳小販區清潔衛生宣傳月。 Mês de promoção da limpeza das zonas de vendilhões de Macau.
澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau	22/3/2013	\$ 3,000.00	同樂同戲折子戲欣賞夜。 Sarau de ópera cantonense.
澳門成人教育學會 Ass. de Educação de Adultos de Macau	11/6/2013	\$ 30,000.00	亞太地區旅遊會展教育與產業發展國際研討會。 4.º Seminário Internacional de Educação de con- venções e exposições de turismo da Ásia-Pacífico e Desenvolvimento da Indústria.
澳門曲藝家協會	18/2/2013	\$ 3,000.00	桃開李綻粵劇表演。 Sarau de ópera cantonense.
澳門朱大仙菩薩會	4/6/2013	\$ 5,000.00	朱大仙水面醮。 Cerimónia religiosa em honra de Chu Tai Sin.
澳門百利曲藝會 Ass. de Ópera Chinesa Pak Lei de Macau	22/3/2013	\$ 3,000.00	百利笙歌樂韻粵藝會知音晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門沙梨頭坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	25/1/2013 20/3/2013	\$ 17,000.00	親子競技樂繽紛。 Festival de jogos, em celebração do Dia do Pai. 萬家歡樂賀土地寶誕。 Celebração do Aniversário do Deus da Terra.
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Vo Meng» de Macau	1/8/2013	\$ 3,000.00	和鳴戲劇曲藝賀昇平粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong	13/8/2013	\$ 3,000.00	八秩齊歡唱友好粵曲聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau	21/3/2013	\$ 3,000.00	朋友粵韻曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de M. A. de M. de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	17/6/2013	\$ 2,000.00	“齊來清積水、滅蚊保安康”清潔大行動及“預防 夏天流行病”講座。 Grande campanha de limpeza, subordinada ao tema «Vamos eliminar a água estagnada. Pela nossa saúde, combatamos o mosquito».
澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau	25/1/2013	\$ 5,000.00	“無毒新一代”系列活動。 Actividade de prevenção de droga para jovens.
澳門金輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kam Fai de Macau	4/6/2013	\$ 3,000.00	金輝曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	20/3/2013 5/6/2013	\$ 18,000.00	2013澳門長者第十二屆24式太極拳、32式太極 劍、蓮花太極扇、集體傳統太極拳械及競賽太極 拳械團體聯歡賽。 12.º Jogo de 24 formas de Tai-chi, 32 formas de Tai-chi com espada, dança do leque de Lianhua-Taichi, Taichi tradicional em conjunto e Taichi de jogo para idosos 2013. 第五屆兩岸四地柔力球邀請賽。 Concurso de taichi de raquete da China conti- nental, Taiwan, Hong Kong e Macau 2013. 2013澳門中老年廣場舞聯歡賽。 Jogo de dança para idosos em praças ao ar livre 2013.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	6/2/2013	\$ 4,500.00	中、臺、澳兩岸三地古箏藝術交流音樂會。 Concerto de arte de guzheng da China, Coreia, Taiwan, Macau.
澳門南國紅豆粵劇曲藝會	21/3/2013	\$ 3,000.00	桃李競芳華折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Ver- dades de Macau	4/6/2013	\$ 7,000.00	澳門非物質文化遺產“哪咤信俗”系列活動。 Património cultural intangível de Macau (Fes- tival de Na Tcha).
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	28/3/2013	\$ 3,000.00	紅伶會梨花曲藝折子戲會知音。 Sarau de ópera cantonense.
澳門美術協會 Macau Artist Society	4/6/2013	\$ 5,000.00	第二十四屆六一全澳兒童畫展。 24.ª exposição de pinturas das crianças de Macau no dia 1 de Junho.
澳門美譽文化戲劇曲藝會	5/6/2013	\$ 3,000.00	“美麗傳說之粵調金曲”曲藝晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	4/6/2013	\$ 3,000.00	龍情厚誼笙歌夜。 Sarau de ópera cantonense.
澳門海傍、海邊街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Marginal	20/3/2013	\$ 6,000.00	“恭賀華佗先師寶誕”系列活動。 Série de actividades, em celebração do aniver- sário do antigo médico Hua Tuo.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	20/3/2013	\$ 2,000.00	公民教育知多少。 Palestra sobre conhecimentos da educação cívica.
澳門偉聲藝苑	4/6/2013	\$ 3,000.00	穗港澳名伶同聚慶今宵。 Noite de espectáculo de ópera cantonense da Província de Guangzhou, Hong Kong e Macau.
澳門國際版畫藝術研究中心	5/4/2013	\$ 8,000.00	AP7馨情2+2師生作品展。 Exposição das obras de artes 2+2. AP9 “紅妝”藝術家作品展。 Exposição das obras de artes.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	25/1/2013	\$ 10,000.00	暑期少年兒童公民教育同樂日。 Dia de convívio sobre educação cívica da ju- ventude e crianças durante as férias de Verão.
澳門宿霧耶穌聖嬰協會 Ass. do Santo Nino de Cebu em Macau	28/2/2013	\$ 5,000.00	SINULOG 2013. Sinulog 2013.
澳門雀仔園福德祠土地廟值理會 Associação de «Cheok Chai Un Fok Tak Chi Tou Tei Mio Chek Lei Wui» de Macau	22/3/2013	\$ 25,000.00	粵劇賀土地誕暨敬老宴曲藝演出。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos, em celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門街坊曲藝會	6/2/2013	\$ 3,000.00	夏日情懷金曲夜——ALAN師生好友演唱會。 Sarau de ópera chinesa no Verão.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012 25/1/2013 20/3/2013 5/6/2013	\$ 688,596.65	佳“粽”有你。 Concurso de embrulho de catupás para idosos. 第二季基本行政運作費、經常性財政支出、活動 及培訓費用。 Despesas para o funcionamento e gestão (mês 4-6). “環保創繽紛”制作暨展覽。 Exposição e produção sobre protecção ambiental. 暑期親子樂融融。 Actividade para pais e filhos no Verão. “師奶兵團”系列活動之活力大使。 Série de actividades entre mulheres casadas. “創意無限”長者環保時裝設計比賽。 Concurso de desenho de vestuário com mate- riais reciclados para idosos — «Criação sem limites». “齊來滅e蚊”預防登革熱填字遊戲。 Jogos de palavras cruzadas sobre a prevenção da Febre de Dengue — «Vamos extinguir os mosquitos em conjunto»

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral Das Associações dos Moradores de Macau	28/12/2012 25/1/2013 20/3/2013 5/6/2013		公民教育推廣日。 Dia de Promoção da Educação Cívica. 第二季街總關注社區清潔外展隊之經常性支出 費用。 Out reaching team for the district cleaning — Despesas financeiras correntes-Despesas para determinadas (mês 4-6). 2013亞洲卡坦島(澳門區)選拔賽。 2.ª edição de Torneio de Catan Macau 2013. 關愛社區——健康“煮”意頌親恩。 Actividade sobre cozinhar com vida saudável.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM	20/3/2013	\$ 2,000.00	“粽”愛情未了。 Oferta de bolos de arroz glutinoso aos idosos.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	20/3/2013	\$ 6,000.00	“左鄰祐里——關愛社區”推廣開放日。 Dia de promoção de cuidar, amar e de entreajuda entre vizinhos. “端午節肉粽動手作”活動日。 Actividade, em comemoração da Festividade Tung Ng.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	20/3/2013	\$ 2,000.00	有禮生活、由我做起——競技同樂日。 Dia de confraternização de jogos — «vida com cortesia começa por mim».
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	7/2/2013	\$ 3,000.00	第二屆Dan'z Five “Facebook”活動報告。 2.ª edição de dan'z five.
澳門新馬路坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	20/3/2013	\$ 3,000.00	愛晚霞、展才能。 Concurso de capacidade para idosos.
澳門新填海居民聯誼會 Associação Fraternal dos Habitantes dos Novos Aterros	25/1/2013	\$ 1,500.00	“城市清潔你我負責”城市清潔運動。 Campanha de limpeza da cidade «É dever de cada um a limpeza da cidade».
澳門新興同鄉會 Associação dos Conterrâneos de San Heng de Macau	4/6/2013	\$ 3,000.00	聞歌起舞展繽紛。 Sarau de ópera cantonense.
澳門萬紫千紅粵劇曲藝會	28/3/2013	\$ 3,000.00	萬紫千紅折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門筷子基坊眾互助會 Ass. de Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	20/3/2013 5/6/2013	\$ 11,000.00	社區清潔大行動。 Grande campanha de limpeza dos bairros comunitários. 無毒社區豐盛人生。 Actividade de luta contra a droga — «Uma co- munidade sem droga torna a vida abundante». “我的社區”填色繪畫比賽。 Concurso de pintura e desenho «o meu bairro comunitário».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門粵劇團	21/3/2013	\$ 3,000.00	洛水情夢折子戲粵曲晚會。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門葡國童軍會 Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	4/6/2013	\$ 20,000.00	FORMAÇÃO DE DIRIGENTES. Formação de dirigentes.
澳門路環居民聯誼會 Ass. de Moradores de Coloane	5/6/2013	\$ 7,000.00	2012至2013年度優異生獎。 Prémios de distinção para alunos do ano lectivo de 2012-2013. 慶祝48周年文藝演出。 Espectáculo de celebração do 48.º aniversário da Associação dos Moradores de Coloane.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau (Macao Taoist Orchestra Association)	28/3/2013	\$ 3,000.00	澳豫道樂欣賞會。 Actividade de apreciação de música.
澳門漁民互助會 Ass. de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	11/6/2013	\$ 1,500.00	漁民休漁期懷舊金曲夜。 Noite de canções famosas, durante o período de defeso da pesca.
澳門福隆區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Aux. do Bairro, abrangendo a rua da Felicidade e Vias Circundantes	20/3/2013 17/6/2013	\$ 7,000.00	親子活動在福隆。 Actividades para pais e filhos na Rua da Felicidade (2013). 親近大自然。 Actividade subordinada ao tema «Aproximação à Natureza». 認識澳門知多D。 Conheça melhor Macau.
澳門綠葉之友曲藝會 Associação de Arte Cantar Amigos Folha Verde	5/4/2013	\$ 3,000.00	濠情粵韻會良朋。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門鳳聲粵劇曲藝促進會 Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau	1/8/2013	\$ 3,000.00	林鳳娥師生友演唱會。 Concerto de ópera cantonense por Lam Fong Ngo com seus alunos e amigos.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau,S.A.	4/6/2013 1/8/2013	\$ 180,000.00	第十六屆“粵港澳普通話大賽”。 16.º Concurso de Mandarin da China, Hong Kong e Macau. 第十一屆澳廣視至愛新聽力。 11.ª cerimónia de entrega de prémios de música da TDM.
澳門醉琴軒曲藝苑	11/6/2013	\$ 3,000.00	琴醉三載軒情夜折子戲曲藝知音。 Espectáculo de ópera cantonense.
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau (Macau Piano Association)	22/3/2013	\$ 3,000.00	陳偉民——“樂友匯聚”音樂會。 Concerto musical de Chan Vai Man com os amigos da música, em recinto fechado.
澳門錦綉粵曲會 Ass. de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau	4/6/2013	\$ 3,000.00	弦歌致意曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門戲曲文化藝術協會	6/2/2013	\$ 3,000.00	蓋世英粵劇表演藝術專場。 Sarau de ópera cantonense.
澳門濠聲曲藝會	1/8/2013	\$ 3,000.00	濠聲折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau	13/8/2013	\$ 3,000.00	“粵韻十年情”折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense de confraterniza- ção.
澳門濤麗詩曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Lai Si de Macau	26/8/2013	\$ 3,000.00	2013 TONY 玻璃之情流行曲演唱晚會。 2013 TONY Concerto de canções pop «Amor de Vidro».
澳門聲韻曲苑	1/8/2013	\$ 3,000.00	聲韻悠揚折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense.
澳門辯論學會	4/6/2013	\$ 3,000.00	珠澳大學校園辯論邀請賽。 Concurso, por convite, para o debate universi- tário entre Macau e Zhuhai.
嶺南粵曲同學會	22/3/2013	\$ 3,000.00	桃李競芬芳粵劇表演。 Espectáculo de ópera cantonense.
濠江流行音樂學會 Associação de Música Popular de Hou Kong	9/4/2013	\$ 3,000.00	濠情金曲夜演唱會。 Concerto de canções chinesas.
鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio	28/3/2013	\$ 3,000.00	一笑聲傳2013。 Espectáculo de ópera chinesa 2013.
氹仔坊眾聯誼會 Ass. de Moradores da Taipa	5/6/2013	\$ 17,000.00	慶祝成立45周年聯歡餐會。 Refeição de confraternização alusiva à celebra- ção da Associação.
氹仔街坊廟宇福利會 Ass. dos Templos da Ilha da Taipa	25/1/2013	\$ 34,800.00	三婆廟、醫靈廟、北帝廟之廟祝費用。 Despesas com o responsável do Templo Sam Po, despesas com o responsável do Templo Yi Leng, despesas com o responsável do Templo Pak Tai.
Associação dos Amigos de Moçambique	4/6/2013	\$ 5,000.00	Mozambique Traditional Food Festival II Promoção da Comida Tradicional de Moçam- bique. Semana gastronómica de Moçambique e jan- tar do 38.º aniversário de Moçambique.
繆植堅 Mio, Chek Kin	7/2/2013	\$ 3,000.00	光碟贈送儀式及音樂治療亞健康演唱活動。 Cerimónia de oferta de cd e espectáculo musical sobre terapia da sub-saúde através da música.

二零一三年十月十六日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de
Outubro de 2013.

管理委員會代主席 黃有力

O Presidente do Conselho de Administração, substituto,
Vong Iao Lek.

(是項刊登費用為 \$20,014.00)

(Custo desta publicação \$ 20 014,00)

告 示

Edital

民政總署管理委員會於二零一三年九月十九日會議議決把雅廉訪大馬路重新界定，有關資料如下：

1536-雅廉訪大馬路，葡文為 Avenida do Ouvidor Arriaga

望德堂區及花王堂區

由士多烏拜斯大馬路43-I號與47號樓宇之間起，至沙梨頭海邊大馬路816號樓宇旁止，正對沙梨頭新街。

該大馬路自起點至與賈伯樂提督街（提督街）相交處部份屬望德堂區，其餘部份屬花王堂區。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年十月二十四日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 19 de Setembro de 2013, deliberou alterar os limites da Avenida do Ouvidor Arriaga, passando a identificar-se pelo seguinte:

1536 – Avenida do Ouvidor Arriaga em chinês 雅廉訪大馬路

Freguesia: São Lázaro e Santo António

Começa na Avenida de Sidónio Pais, entre os prédios n.ºs 43-I e 47, e termina na Avenida Marginal do Patane, junto do n.º 816 desta via, em frente da Rua Nova do Patane.

O troço desta Avenida desde a Avenida do Sidónio Pais até ao eixo da Rua do Almirante Costa Cabral pertence à freguesia de São Lázaro e a parte restante pertence à freguesia de Santo António.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

退 休 基 金 會

FUNDO DE PENSÕES

名 單

Lista

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺，現根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條之規定，更正最後成績名單如下：

合格投考人：	最後評分
1.º 曾慧妍	78.13
2.º 鄭詠詩	75.05
3.º 孫靜雯	73.80
4.º 許德明	72.45
5.º 梁惠珍	71.08
6.º 古曉晴	70.73
7.º 黃月影	68.80

Classificativa final, rectificada, dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chang, Wai In	78,13
2.º Cheng, Weng Si	75,05
3.º Sun, Cheng Man	73,80
4.º Hoi, Tak Meng Judas	72,45
5.º Leong, Wai Chan	71,08
6.º Ku, Hio Cheng	70,73
7.º Wong, Ut Ieng	68,80

合格投考人:	最後評分	Candidatos aprovados:	valores
8.º 黃健文.....	68.00	8.º Wong, Kin Man	68,00
9.º 陳紹康.....	67.73	9.º Chan, Siu Hong.....	67,73
10.º 陳嘉嘉.....	67.40	10.º Chan, Ka Ka.....	67,40
11.º 楊婷婷.....	66.85	11.º Ieong, Teng Teng	66,85
12.º 陳詠茵.....	66.35	12.º Chan, Veng Ian	66,35
13.º 何玉愉.....	65.88	13.º Ho, Iok U.....	65,88
14.º 李志斌.....	63.95	14.º Lei, Chi Pan	63,95
15.º 黃世豪.....	63.93	15.º Wong, Sai Hou	63,93
16.º 吳穎珊.....	63.28	16.º Ung, Weng San	63,28
17.º 鄭詩羽.....	62.95	17.º Chiang, Si U	62,95
18.º 譚綺嵐.....	62.88	18.º Tam, I Lam.....	62,88
19.º 曾華鈺.....	60.45	19.º Chang, Wa Iok	60,45
20.º 梁感恩.....	59.80	20.º Leong, Grace	59,80
21.º 蘇珮萍.....	59.15	21.º Sou, Pui Peng.....	59,15
22.º 何健永.....	57.95	22.º Ho, Kin Wing.....	57,95
23.º 呂健欣.....	57.73	23.º Loi, Kin Ian.....	57,73
24.º 姚靜怡.....	57.53	24.º Io, Cheng I Anita.....	57,53
25.º 司徒瑩.....	57.45	25.º Si Tou, Ieng.....	57,45
26.º 馮曉華.....	57.03	26.º Fong, Hio Wa	57,03
27.º 張詠芷.....	56.83	27.º Cheung, Wing Chi.....	56,83
28.º 高潔華.....	56.35	28.º Kou, Kit Wa	56,35
29.º 譚嘉琪.....	56.30	29.º Tam, Ka Kei	56,30
30.º 謝華斌.....	56.28*	30.º Che, Wa Pan.....	56,28*
31.º 曾潔文.....	56.28*	31.º Chang, Kit Man	56,28*
32.º 鄭小雲.....	56.00	32.º Cheng, Siu Wan	56,00
33.º 余妙芬.....	55.90	33.º U, Mio Fan	55,90
34.º 鄭偉光.....	55.73	34.º Cheang, Wai Kuong.....	55,73
35.º 郭靜儀.....	55.58	35.º Kok, Cheng I.....	55,58
36.º 譚美玲.....	55.53	36.º Tam, Mei Leng.....	55,53
37.º 吳曉珊.....	54.98	37.º Ng, Hio San	54,98
38.º 賴卓明.....	54.50	38.º Lai, Cheok Meng.....	54,50
39.º 黃仲怡.....	53.13	39.º Wong, Chong I.....	53,13
40.º 黃婉雯.....	52.53	40.º Wong, Un Man.....	52,53
41.º 梁慧瑩.....	52.30	41.º Leung, Wai Ieng	52,30
42.º 鄧敏儀.....	52.10	42.º Tang, Man I.....	52,10
43.º 李嘉慧.....	51.75	43.º Lei, Ka Wai	51,75
44.º 阮詠欣.....	51.45	44.º Un, Weng Ian	51,45
45.º 吳慧嫻.....	51.43	45.º Ng, Wai San.....	51,43
46.º 吳家瑩.....	51.40	46.º Ng, Ka Ieng.....	51,40
47.º 吳淑虹.....	51.23	47.º Ng, Sok Hong.....	51,23
48.º 周容根.....	50.93	48.º Chow, Yung Kan	50,93

合格投考人:	最後評分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
49.º 林艷彬	50.78	49.º Lam, Im Pan	50,78
50.º 周奇志	50.60	50.º Chao, Kei Chi	50,60
*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條的規定訂出排名的優先次序。		* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.	
不合格的投考人:	備註	<i>Candidatos excluídos:</i>	observações
1. 鄭存陽	a)	1. Chiang, Chun leong	a)
2. 林曉嵐	a)	2. Lam, Hio Lam	a)
a) 最後成績低於50分的投考人。		a) Candidatos que obtiveram classificação final inferior a 50 valores.	
根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:		Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:	
因缺席知識考試被除名之投考人: 90名;		Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 90;	
因缺席專業面試被除名之投考人: 7名。		Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 7.	
根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:		Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:	
因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 104名。		Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 104;	
因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人: 15名。		Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 15.	
因違反《准考人須注意事項》之規定被除名之投考人: 1名。		Excluído por ter violado o disposto das «Notas importantes para os candidatos admitidos»: 1.	
根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。		Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no <i>Boletim Oficial</i> da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.	
(經行政法務司司長於二零一三年十月十八日的批示認可)		(Homologada por despacho da Ex. ^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2013).	
二零一三年十月七日於退休基金會		Fundo de Pensões, aos 7 de Outubro de 2013.	
典試委員會:		O Júri:	
主席: 退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全		<i>Presidente:</i> Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência.	
正選委員: 退休及撫卹制度會員輔助處處長 陳劍鳴		<i>Vogais efectivos:</i> Chan Kim Meng, chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e	
行政及財政處處長 鍾日暖		Chong Ut Nun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.	
(是項刊登費用為 \$5,298.00)		(Custo desta publicação \$ 5 298,00)	

經 濟 局

公 告

為填補下列經濟局人員的空缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考通告的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂：

一、編制內人員督察職程第一職階首席特級督察一缺；

二、編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

三、以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月十八日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (Edifício Banco Luso Internacional), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal desta Direcção dos Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

1. Um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal;

3. Dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零一三年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 謝智勤.....	80.50
2.º 吳秋婷.....	79.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 31 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Che Chi Kan	80,50
2.º Ung Chao Teng	79,63

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos),

公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十月十五日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：首席顧問高級技術員 黎寶珊

顧問高級技術員(環境保護局) Romina Wong

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 容保健.....	85.00
2.º 施真真.....	82.06
3.º 雷偉堂.....	81.50
4.º Cândido Alexandre Marques Alberto Alves	80.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月二十二日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年十月十七日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁耀文

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員(澳門保安部隊事務局) 陳凱琳

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

財政局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特

os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora.

Vogais: Lai Pou San, técnica superior assessora principal; e

Romina Wong, técnica superior assessora (DSPA).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Iong Pou Kin.....	85,00
2.º Si Chan Chan.....	82,06
3.º Loi Wai Tong.....	81,50
4.º Cândido Alexandre Marques Alberto Alves.....	80,50

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Io Man, técnico superior assessor.

Vogais: Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Chan Hoi Lam, técnica superior assessora (DSFSM).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico,

別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
梁靜 81.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年十月二十二日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年十月十七日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 梁耀文

委員：一等高級技術員 林奕翹

一等高級技術員（勞工事務局） 梁家裕

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員五缺，經二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月十七日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$989.00）

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查

provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto 2013:

Candidato aprovado: valores
Leong Cheng 81,38

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Io Man, técnico superior assessor.

Vogais: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Leong Ka U, técnico superior de 1.ª classe (da DSAL).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年十月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$950.00)

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月十七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$989.00)

通告

郵政儲金局網上電子支付平台之徵收議定書

第22/2008號行政法規《澳門特別行政區政府接受的支付工具制度》第十一條第一款規定，財政局可與信用機構或其他實體

dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso do concurso acima referido, encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Aviso

Protocolo de cobrança através da Plataforma de Pagamento Electrónico via Internet da Caixa Económica Postal

Ao abrigo do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2008 (Regime dos meios de pagamento aceites pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau),

訂立議定書，並透過該等議定書規範向非自治部門及自治機構提供徵收服務之條件，財政局依此與郵政儲金局訂立透過「網上電子支付平台」提供徵收服務之議定書，內容如下：

第一條款

(標的)

本議定書標的係規範郵政儲金局透過其「網上電子支付平台」向澳門特別行政區（下稱「澳門特區」）非自治部門及自治機構提供徵收服務（下稱「本服務」）之條件，藉此讓使用部門履行法律賦予之徵收職責。

第二條款

(徵收服務)

郵政儲金局須透過其「網上電子支付平台」向澳門特區非自治部門及自治機構（下稱「使用部門」）提供徵收服務。

第三條款

(使用申請)

1. 非自治部門及行政自治部門使用本服務之意願應以書面方式向財政局提出，並提供一切與使用本服務有關之所需資料，以便取得財政局之使用通知。

2. 自治機構應按郵政儲金局指定之方式直接向該局提出使用本服務之申請。

3. 自治機構須函送財政局與使用本服務有關之資料副本。

第四條款

(收付系統)

1. 使用部門須按郵政儲金局訂定之技術要求及具體細則開發部門之網上收付系統。

2. 使用部門及郵政儲金局須確保系統與系統間之技術協調，以避免雙重支付。

que permite a celebração de protocolos de cobrança com instituições de crédito ou outras entidades, através dos quais se regulam as condições para a prestação de serviços de cobrança aos serviços integrados e aos organismos autónomos, a Direcção dos Serviços de Finanças procede à celebração de um protocolo com a Caixa Económica Postal, relativo ao serviço de cobrança através da Plataforma de Pagamento Electrónico via Internet, com o seguinte teor:

Cláusula 1.^a

(Objecto)

Constitui objecto do presente protocolo a regulação das condições para a prestação do serviço de cobrança pela Caixa Económica Postal (CEP) aos serviços integrados e aos organismos autónomos da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), através da sua Plataforma de Pagamento Electrónico via Internet (presente serviço), facultando-se, deste modo, aos serviços utilizadores o cumprimento da sua função de cobrança atribuída por lei.

Cláusula 2.^a

(Serviço de cobrança)

A CEP obriga-se a prestar aos serviços integrados e aos organismos autónomos da RAEM (serviços utilizadores), o serviço de cobrança através da sua Plataforma de Pagamento Electrónico via Internet.

Cláusula 3.^a

(Pedido de utilização)

1. Os serviços simples e os serviços dotados de autonomia administrativa manifestam, por escrito, à Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), a intenção de utilizar o presente serviço, fornecendo todos os elementos necessários para o efeito, por forma a obterem a notificação de utilização da DSF.

2. O pedido dos organismos autónomos para a utilização do presente serviço é apresentado directamente à CEP, segundo a forma por esta indicada.

3. Os organismos autónomos enviam, por meio de ofício, à DSF, cópias dos elementos respeitantes à utilização do presente serviço.

Cláusula 4.^a

(Sistema de cobrança e pagamento)

1. Cabe ao serviço utilizador promover o desenvolvimento do seu sistema de cobrança e pagamento *online*, de acordo com as especificações técnicas e as exigências pormenorizadamente definidas pela CEP.

2. O serviço utilizador e a CEP asseguram a articulação a nível técnico entre os respectivos sistemas, de forma a evitar-se a duplicação de pagamentos.

第五條款
(開立往來帳戶)

使用部門應於郵政儲金局開立一往來帳戶，以便該局得將經本服務收訖之金額存入該帳戶內。

第六條款
(服務費)

1. 使用本服務須向郵政儲金局繳付服務費。
2. 上款所指服務費金額相當於郵政儲金局為使用其「網上電子支付平台」而訂定的金額。

第七條款
(調整服務費率)

倘郵政儲金局擬調整本議定書第六條款所載之服務費率，應於調整生效日期前六十天以書面方式通知財政局。

第八條款
(開支)

自治機構因使用本服務而產生之開支由自治機構本身預算承擔；其他使用部門因使用本服務而產生之相應負擔概由澳門特別行政區財政預算承擔，透過財政局於郵政儲金局為此開立之指定帳戶，以扣帳方式作出支付。

第九條款
(使用條款)

郵政儲金局得與使用部門訂定有關本服務之使用條款及條件。

第十條款
(不可轉讓性)

本議定書任何一方不得將本議定書項下之權利或義務轉讓予第三人，但於事前取得另一方之書面同意者，不在此限。

第十一條款
(有效期)

1. 本議定書有效期為一年，自簽署日起生效。
2. 倘於本議定書生效期屆滿前六十天，一方未收到另一方終

Cláusula 5.^a

(Abertura de conta-corrente)

O serviço utilizador abre uma conta-corrente na CEP, destinada à transferência para esta conta do montante que tenha sido recebido pela CEP através do presente serviço.

Cláusula 6.^a

(Comissão)

1. Pela utilização do presente serviço é devido o pagamento de uma comissão à CEP.
2. O montante da comissão referida no número anterior corresponde ao que estiver estabelecido pela CEP para a utilização da sua Plataforma de Pagamento Electrónico via *Internet*.

Cláusula 7.^a

(Actualização das taxas de comissão)

No caso de a CEP pretender actualizar as taxas da comissão previstas na cláusula 6.^a do presente protocolo, deve notificar por escrito a DSF, com a antecedência de 60 dias sobre a data de entrada em vigor da actualização.

Cláusula 8.^a

(Despesas)

As despesas decorrentes da utilização do presente serviço pelos organismos autónomos são por conta dos respectivos orçamentos privativos, enquanto que os encargos inerentes à utilização pelos restantes serviços utilizadores são suportados pelo Orçamento da RAEM, por meio de débito em conta da DSF aberta junto da CEP para o efeito.

Cláusula 9.^a

(Termos de utilização)

Entre a CEP e os serviços utilizadores são estabelecidos os termos e condições da utilização do presente serviço.

Cláusula 10.^a

(Intransmissibilidade)

Não é permitida a alienação a terceiros dos direitos ou deveres estabelecidos no presente protocolo, por qualquer das partes, excepto com a obtenção da prévia concordância escrita da outra parte.

Cláusula 11.^a

(Validade)

1. O presente protocolo é válido por um ano e produz efeitos a partir da data da sua assinatura.
2. Caso uma das partes não receba da outra parte uma notificação escrita para a denúncia do protocolo, com a antecedên-

止議定書之書面通知，本議定書將按相同條件自動續期。

本議定書一式兩份，雙方各執一份，均具同等法律效力。

財政局：

局長：江麗莉

郵政儲金局行政委員會：

主席：劉惠明

二零一三年十月十一日於澳門特別行政區

(是項刊登費用為 \$5,298.00)

cia de 60 dias sobre o termo da sua vigência, este é automaticamente renovado em condições idênticas.

O presente protocolo é lavrado em duplicado, ficando ambas as partes com uma cópia que faz igual fé.

Direcção dos Serviços de Finanças:

Directora: Vitória da Conceição.

Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal:

Presidente: Lau Wai Meng.

Região Administrativa Especial de Macau, aos 11 de Outubro de 2013.

(Custo desta publicação \$ 5 298,00)

統計暨普查局

公告

為填補統計暨普查局編制外合同人員高級技術人員組別之第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過文件審閱、有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月十七日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$989.00)

統計暨普查局為填補編制外合同技術輔助人員組別之第一職階首席普查暨調查員一缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicado na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da DSEC, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSEC, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, contratado além do quadro da DSEC, cujo anúncio do aviso de abertura foi

考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十一日於統計暨普查局

代局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$989.00)

publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

勞工事務局

通告

鑑於本局刊登於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第15782頁內之公告之葡文版出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“..... o pessoal contratado além do quadro da”

應改為：“.....o pessoal do quadro da”。

二零一三年十月二十二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$754.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42/2013, II Série, de 16 de Outubro, a páginas 15782, se rectifica:

Onde se lê: «.....o pessoal contratado além do quadro da»

deve ler-se: «.....o pessoal do quadro da».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 22 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

消費者委員會

公告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十月二十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$920.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 22 de Outubro de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳門金融管理局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備

RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)

(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年八月三十一日
Em 31 de Agosto de 2013

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO		澳門幣 (Patacas)	
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	165,759,779,012.27	其他負債	Outros valores passivos	0.00
銀行結存	Depósitos e contas correntes	80,839,469,018.00	財政儲備資本	Reservas patrimoniais	167,012,104,918.32
債券	Títulos de crédito	84,919,264,221.33	基本儲備	Reserva básica	111,920,682,150.00
其他投資	Outras Aplicações	1,045,772.94	超額儲備	Reserva extraordinária	52,064,303,453.74
其他資產	Outros valores activos	1,252,325,906.05	本期盈餘	Resultado do exercício	3,027,119,314.58
總計	Total do activo	167,012,104,918.32	總計	Total do passivo	167,012,104,918.32

澳門幣
(Patacas)

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos,

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração,

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

工 商 業 發 展 基 金**公 告****第2/FDIC/2013號公開招標**

根據經濟財政司司長於二零一三年十月十八日作出的批示，為「第五屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇」之承辦單位進行公開招標。有意投標者可從二零一三年十月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往位於澳門羅保博士街1-3號24樓經濟局會展業及產業發展廳查閱招標卷宗，並前往位於澳門羅保博士街1-3號2樓經濟局綜合接待中心繳付澳門元貳佰元正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會，將於二零一三年十一月五日上午十時，在位於澳門羅保博士街1-3號7樓經濟局會議室舉行。

投標書應交往澳門羅保博士街1-3號2樓經濟局綜合接待中心。遞交投標書之截止時間為二零一三年十一月十九日下午五時正。

開標將於二零一三年十一月二十日上午十時在位於澳門羅保博士街1-3號7樓經濟局會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席公開開標會議。

投標者需以現金的形式，向中國銀行澳門分行帳戶編號：01-01-20-792772存入澳門元肆拾貳萬元正（\$420,000.00），收款者為「工商業發展基金」，並註明所付款項之目的，或以抬頭人/受益人為「工商業發展基金」的等額銀行擔保，作為臨時擔保。

二零一三年十月二十二日於工商業發展基金

管理委員會主席 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,840,00）

**FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO****Anúncio****Concurso Público n.º 2/FDIC/2013**

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2013, se encontra aberto o concurso público para fornecimento de serviços de coordenação do «5.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas». Os interessados podem consultar, desde o dia 30 de Outubro de 2013, o processo do concurso no Departamento de Desenvolvimento de Convenções e Exposições e das Actividades Económicas da Direcção dos Serviços de Economia (DSE), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 24.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas (2.ª a 5.ª feira) ou 17,30 horas (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00) no Centro de Atendimento da DSE, sito no 2.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realizar-se-á na sala de reunião da DSE, sita no 7.º andar do edifício supramencionado, no dia 5 de Novembro de 2013, pelas 10,00 horas.

As propostas devem ser entregues no referido Centro de Atendimento da DSE. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 do dia 19 de Novembro de 2013.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião da DSE acima mencionada, no dia 20 de Novembro de 2013, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto público de abertura das propostas.

Os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de quatrocentas e vinte mil patacas (\$420 000,00), à ordem do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, mediante depósito em numerário, na conta bancária n.º 01-01-20-792772 do Banco da China, Sucursal de Macau (especificando o fim a que se destina), ou através da garantia bancária do valor equivalente, em nome do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 22 de Outubro de 2013.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

人 力 資 源 辦 公 室**公 告**

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS**Anúncios**

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regula-

的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年十月三日在《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十二日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月二十二日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

(是項刊登費用為 \$881.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年十月三日在《澳門特別行政區公報》第四十期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理

基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 22 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 22 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo

基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十二日於人力資源辦公室

代主任 劉偉明

(是項刊登費用為 \$989.00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

公 告

為填補以下經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的人員空缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

社 會 協 調 常 設 委 員 會

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補社會協

anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 22 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sita no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 24 de Outubro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

調常設委員會技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員壹缺所舉行以審查文件及有限制方式之普通晉級開考，報考人臨時名單已張貼於勞動節巷32號先進廣場地下G舖社會協調常設委員會，並上載到委員會網頁（<http://www.cpcs.gov.mo>）。本次招考通告的公告，刊登於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年十月二十三日於社會協調常設委員會

執行委員會協調員 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

res dos serviços públicos), se encontra afixada, no Conselho Permanente de Concertação Social, sito na Travessa 1.º de Maio, n.º 32-G, Edifício Advance Plaza, r/c, e disponibilizada para a consulta no sítio electrónico do Conselho (<http://www.cpcs.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do Conselho Permanente de Concertação Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 23 de Outubro de 2013.

O Coordenador da Comissão Executiva, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分數
陳小安	81.81

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年十月十七日批示確認）

二零一三年十月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 關雯菲

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 周家樂

退休基金會特級技術員 朱志強

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Sio On	81,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Outubro de 2013.

O Juri:

Presidente: Kwan Man Fei, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chau Ka Lok, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員七缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分數
1.º 黃煥鑽.....	76.94
2.º 黃詠詩.....	76.88
3.º 譚羨美.....	74.88
4.º 甄嘉碧.....	72.38 a)
5.º 樊志豐.....	72.38 a)
6.º 劉玉弟.....	71.81
7.º 朱嘉韻.....	71.56

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月十七日批示確認)

二零一三年十月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃桂萍

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄭妙綺

教育暨青年局一等技術員 鄭偉樂

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Wun Chun	76,94
2.º Wong Weng Si	76,88
3.º Tam Si Mei.....	74,88
4.º Ian Ka Pek.....	72,38 a)
5.º Fan Chi Fong.....	72,38 a)
6.º Lao Iok Tai.....	71,81
7.º Chu Ka Wan.....	71,56

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Kuai Peng, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Cheang Mio I, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuong Wai Lok, Domingos Savio, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年十月十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 鄧潤偉

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃綺珊

財政局特級技術輔導員 李淑雯

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 18 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Ion Vai, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong I San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lee Sok Man, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員二十五缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 張韶強.....	74.41
2.º 莫文佳.....	74.25
3.º 梁國新.....	73.67
4.º 何錦照.....	73.15
5.º 梁健威.....	72.32
6.º 劉永權.....	71.85
7.º 張劍鋒.....	71.45
8.º 譚惠敏.....	71.28
9.º 王子龍.....	71.20
10.º 梁振明.....	70.45
11.º 林有達.....	69.75
12.º 張嘉玲.....	69.65
13.º 梁仲文.....	69.55
14.º 譚浩恆.....	69.07
15.º 陳科玉.....	68.45
16.º 莫偉業.....	67.49
17.º 陳亦斌.....	67.29
18.º 何岸.....	67.15
19.º 陳錦祥.....	66.95
20.º 蔡國彬.....	66.75
21.º 陸泳濤.....	66.49
22.º 黃樹維.....	65.62

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de vinte e cinco lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Siu Keong.....	74,41
2.º Mok Man Kai.....	74,25
3.º Leong Kuok San.....	73,67
4.º Ho Kam Chio.....	73,15
5.º Leong Kin Wai	72,32
6.º Lau Weng Kun.....	71,85
7.º Cheong Kim Fong.....	71,45
8.º Tam Wai Man	71,28
9.º Wong Chi Long.....	71,20
10.º Leong Chan Meng.....	70,45
11.º Lam Iao Tat.....	69,75
12.º Cheong Ka Leng.....	69,65
13.º Leong Chong Man	69,55
14.º Tam Hou Hang	69,07
15.º Chan Fo Iok	68,45
16.º Mok Wai Ip.....	67,49
17.º Chan Iek Pan	67,29
18.º Ho Ngon	67,15
19.º Chan Kam Cheong.....	66,95
20.º Choi Kuok Pan	66,75
21.º Lok Weng Tou	66,49
22.º Alexandre Vong	65,62

合格投考人：分

23.º 洪少雄.....63.65

24.º 梁少鋼.....60.58

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月十八日批示確認)

二零一三年十月十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 Firmino Ângelo Machado de Mendonça

廳長 何浩瀚

(是項刊登費用為 \$2,447.00)

公 告

茲通知，根據刊登於二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，以及於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的更正通告，有關通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察八缺，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈知識考試（筆試）的合格准考人名單。有關名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，及上載於本局網站內。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十月二十三日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補司法警察局人員編制內高級技術員職程的第一職階首席高級技術員（行政範疇）一缺，經於二零一三年九月二十五

Candidatos aprovados: valores

23.º Hong Sio Hong63,65

24.º Leong Siu Kong60,58

Observação:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Outubro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 10 de Outubro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Firmino Ângelo Machado de Mendonça, chefe de departamento; e

Adriano Marques Ho, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (escrita) ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de oito lugares de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, e aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 23 de Outubro de 2013.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,

日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de administração do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 25 de Outubro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳 門 監 獄

名 單

根據保安司司長於二零一二年十一月五日作出之批示，批准澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補第一職階技術工人（廚房工場範疇）一缺，並經於二零一三年三月六日第十期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格之投考人：

排名	姓名	分
1.º	楊渭榮	76.85
2.º	吳樹棠	71.90

被淘汰之投考人：

序號	姓名	備註
1	李志根	a) 、b)
2	李華好	a) 、b)
3	吳金妹	a) 、b)

備註：

a) 因知識考試（第二階段）得分低於50分而被淘汰；

b) 因最後成績得分低於50分而被淘汰。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一三年十月七日的批示認可）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de assalariamento, de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área da oficina de cozinha, deste Estabelecimento, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Novembro de 2012, e conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 6 de Março de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ieong Wai Weng	76,85
2.º	Ng Su Tong	71,90

Candidatos excluídos:

Ordem n.º	Nome	Observações
1	Lei Chi Kan	a),b)
2	Lei Wa Hou	a),b)
3	Ng Kam Mui	a),b)

Observações:

a) Por ter na prova de conhecimentos (2.ª fase) classificação inferior a 50 valores;

b) Por ter classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Outubro de 2013).

二零一三年十月四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：顧問高級技術員

（資產管理及保養小組職務主管） 吳郁旺

正選委員：二等高級技術員 婁子康

副警長 鮑劍雄

（是項刊登費用為 \$1,908.00）

澳門監獄為填補人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（行政及財政範疇）七缺，經於二零一一年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈最後評核名單如下：

及格之投考人：

排次	姓名	分
1.º	黃家媛.....	8.31
2.º	阮志瑛.....	8.09
3.º	鄧敏心.....	7.94
4.º	仇惠珊.....	7.71
5.º	李小伶.....	7.67
6.º	蘇景曦.....	7.42
7.º	林嘉莉.....	7.31
8.º	梁天明.....	6.81
9.º	王蕙蘭.....	6.65
10.º	余淑慧.....	6.40
11.º	鄭慧明.....	6.30
12.º	袁慈結.....	6.23
13.º	蔡小鳳.....	6.16
14.º	孫靜如.....	6.11
15.º	陳佩珊.....	6.08
16.º	黃少陽.....	6.06
17.º	黃艷芳.....	6.05
18.º	戴雪梅.....	6.02
19.º	梁迪托.....	6.01
20.º	陸瑞儀.....	5.86
21.º	黃嘉慧.....	5.85
22.º	鮑燕雲.....	5.84
23.º	吳家恒.....	5.81
24.º	李浩暘.....	5.79
25.º	黃明鋒.....	5.74
26.º	黃嘉欣.....	5.73

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Iok Wong, técnico superior assessor (chefia funcional do Grupo de Administração de Bens e Manutenção).

Vogais efectivos: Lao Chi Hong, técnico superior de 2.ª classe; e

Pao Kim Hong, subchefe.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Vong Ka Nun	8,31
2.º	Iun Chi Ying	8,09
3.º	Tang Man Sam	7,94
4.º	Chao Wai San	7,71
5.º	Lei Sio Leng	7,67
6.º	Su Ching-Hsi	7,42
7.º	Lam Ka Lei	7,31
8.º	Leong Tin Meng	6,81
9.º	Wong Wai Lan	6,65
10.º	Yu Suk Wai	6,40
11.º	Cheang Wai Meng	6,30
12.º	Un Chi Kit	6,27
13.º	Choi Sio Fong	6,16
14.º	Sun Cheng U	6,11
15.º	Chan Pui Shan	6,08
16.º	Wong Sio Ieong	6,06
17.º	Wong Im Fong	6,05
18.º	Tai Sut Mui	6,02
19.º	Leong Tek Tok	6,01
20.º	Lok Soi I	5,86
21.º	Wong Ka Wai	5,85
22.º	Pao In Wan	5,84
23.º	Ng David	5,81
24.º	Lei Hou Ieong	5,79
25.º	Wong Meng Fong	5,74
26.º	Vong Ka Ian	5,73

及格之投考人：

排次	姓名	分
27.º	勞震宇	5.67
28.º	伍嘉甄	5.64
29.º	劉嘉權	5.55
30.º	劉素文	5.52
31.º	雷國立	5.49
32.º	李佩雯	5.46
33.º	江靜欣	5.45

備註：

a) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：701名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：6名。

b) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五分被淘汰之投考人：501名。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年十月十七日的批示認可)

二零一三年十月十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：副獄長 呂錦雲

正選委員：組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

保安及看守處處長 李長宏

(是項刊登費用為 \$3,608.00)

公 告

為填補澳門監獄編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
27.º	Lou Chan U	5,67
28.º	Ng Ka Ian	5,64
29.º	Lao Ka Kun.....	5,55
30.º	Lao Sou Man.....	5,52
31.º	Loi Kuok Lap.....	5,49
32.º	Lei Pui Man	5,46
33.º	Kong Cheng Ian.....	5,45

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 701 candidatos; e

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 5 valores: 501 candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Loi Kam Wan, subdirectora.

Vogais efectivos: Wong Mio Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos; e

Lei Cheong Wang, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância.

(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do

門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門監獄編制外合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

法務局首席顧問高級技術員 梁艷蘭

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補澳門監獄編制外合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組

Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Admi-

《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問翻譯員 林瑞標

經濟局一等高級技術員 林暉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

身份證明局首席技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

nistrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Lam Soi Piu, intérprete-tradutor assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Fai, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Che I Man, técnica principal da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

為填補澳門監獄散位合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月二十二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento em regime de contrato de assalariamento, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鍾家碧.....	81.19
2.º 林淑雯.....	79.06
3.º 鍾艷芳.....	79.00
4.º 馮詠潔.....	78.56
5.º 黃駿宏.....	78.50
6.º 黃詠勤.....	78.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Ka Pek	81,19
2.º Lam Sok Man	79,06
3.º Chong Im Fong.....	79,00
4.º Fong Weng Kit.....	78,56
5.º Wong Chon Wang	78,50
6.º Vong Weng Kan.....	78,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年九月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 梁穎恩

正選委員：衛生局一等技術員 羅綺雯

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,605,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
高惠珠.....	80,50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等高級技術員 方乃岳

正選委員：衛生局一等高級技術員 梁恩賜

司法警察局一等高級技術員 蔡雨新

(是項刊登費用為 \$1,194,00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黃寶琪.....	84,19

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Setembro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 13 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Weng Ian, técnico de 2.^a classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lo I Man, técnico de 1.^a classe dos Serviços de Saúde; e

Ng Pan, técnico de 2.^a classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kou Wai Chu.....	80,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Nai Ngok, técnico superior de 1.^a classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Leong Ian Chi, técnico superior de 1.^a classe dos Serviços de Saúde; e

Choi U San, técnico superior de 1.^a classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sales do Rosario Vong Pou Kei.....	84,19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月九日社會文化司司長的批示認可)

二零一三年九月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局特級技術輔導員 曾燕燕

正選委員：衛生局特級技術輔導員 黃鳴銘

法務局特級技術輔導員 陳志榮

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

(開考編號：01511/01-ITP)

為填補衛生局以編制外合同任用的翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯範疇)三缺，經於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年十月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 30 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chang In In, adjunto-técnico especialista dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Wong Gomes, Meng Meng, adjunto-técnico especialista dos Serviços de Saúde; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

(Ref. do concurso n.º 01511/01-ITP)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013.

Serviços de Saúde, aos 24 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Adminis-

於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

醫務委員會

全體會議第1/2013號決議

根據第18/2013號行政法規《醫務委員會》第三條(六)項的規定，醫務委員會於二零一三年九月十八日舉行的第二次平常會議上作出決議：

一、通過載於本決議附件並作為其組成部分的《醫務委員會規章》。

二、本決議自公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

二零一三年九月十八日

醫務委員會主席 李展潤

附件

醫務委員會規章

第一條

標的

本規章根據第18/2013號行政法規《醫務委員會》的規定，訂定醫務委員會(下稱“委員會”)的運作規則。

第一章

一般規定

第二條

成員的權利和義務

一、成員有下列權利：

(一) 通過及修改本規章；

trativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 24 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

Conselho para os Assuntos Médicos

Deliberação n.º 1/2013/Plenário

Nos termos da alínea 6) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013 (Conselho para os Assuntos Médicos), o Conselho para os Assuntos Médicos reunido em 2.ª sessão ordinária, de 18 de Setembro de 2013, deliberou:

1. É aprovado o «Regulamento do Conselho para os Assuntos Médicos», constante do anexo à presente deliberação e que dela faz parte integrante.

2. A presente deliberação entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

18 de Setembro de 2013.

O Presidente do Conselho para os Assuntos Médicos, *Lei Chin Ion*.

ANEXO

Regulamento do Conselho para os Assuntos Médicos

Artigo 1.º

Objectivos

O presente regulamento estabelece as regras de funcionamento do Conselho para os Assuntos Médicos, adiante designado por Conselho, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 18/2013 (Conselho para os Assuntos Médicos).

CAPÍTULO I

Disposições gerais

Artigo 2.º

Direitos e deveres dos membros

1. São direitos dos membros:

I) Aprovar e alterar o presente regulamento;

(二) 建議召開委員會會議；

(三) 對議事日程提出異議；

(四) 審閱委員會的文件。

二、成員有下列義務：

(一) 參加會議及表決；

(二) 遵守本規章及對委員會開展的工作保密。

第三條

任期

一、當出現合理原因時，委員會成員得書面提出具理據的請求，要求委員會接受其辭職或暫時中止執行職務。

二、委員會成員被裁定與委任的執行存在抵觸的罪行，或連續三次以上缺席全體會議而不具主席接受的理由，即喪失委任。

三、倘出現請辭、喪失委任或委任失效時，由委員會主席向社會文化司司長建議替任人。

第四條

委員會主席

委員會主席有下列職權：

(一) 對外代表委員會；

(二) 召集及主持委員會全體會議；

(三) 制訂及核准議程；

(四) 行使委員會所規定的其他職權。

第五條

組織

一、根據活動規劃及按照委員會所定的條件，委員會成員得協調和監督某一工作領域活動的執行情況。

二、上款所指工作領域的分配，由委員會以協商的方式進行。

三、法規草案諮詢文件的跟進工作，以及提交研究報告、報告書和關於從事專業活動的建議的工作，按所屬專業領域分配給委員會成員及專責小組。

2) Propor a convocação de reuniões do Conselho;

3) Apresentar objecções à ordem do dia;

4) Examinar os documentos do Conselho.

2. São deveres dos membros:

1) Participar nas reuniões e na votação;

2) Cumprir o presente regulamento e manter a confidencialidade dos trabalhos desenvolvidos no âmbito do Conselho.

Artigo 3.º

Mandato

1. Quando sobrevenha motivo relevante, podem os membros do Conselho, mediante pedido fundamentado, por escrito, solicitar ao Conselho a aceitação da sua renúncia ou a suspensão temporária do exercício de funções.

2. Perdem o mandato os membros do Conselho que sejam condenados por sentença, transitada em julgado, incompatível com o exercício do mandato, ou que falem a mais de três reuniões plenárias consecutivas, sem justificação aceite pelo presidente.

3. Em caso de renúncia, perda ou caducidade do mandato, são os substitutos propostos pelo presidente do Conselho ao Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

Artigo 4.º

Presidente do Conselho

Ao presidente do Conselho compete:

1) Representar externamente o Conselho;

2) Convocar e presidir às reuniões plenárias do Conselho;

3) Definir e aprovar a ordem do dia;

4) Exercer as demais competências que lhe sejam cometidas pelo Conselho.

Artigo 5.º

Organização

1. Os membros do Conselho, podem coordenar e supervisionar uma área de actuação, em termos a definir pelo Conselho, tendo em consideração a programação das actividades.

2. A atribuição das áreas de actuação a que se refere o número anterior é efectuada de forma consensual pelo Conselho.

3. Os processos de acompanhamento sobre os documentos de consulta respeitantes a projectos de diploma, os processos de apresentação de estudos, relatórios e recomendações relativas ao exercício da actividade profissional, são distribuídos aos membros do Conselho e aos grupos especializados em função da respectiva área de exercício profissional.

第六條 運作

委員會以全體會議及專責小組的方式運作。

第七條 秘書長

一、秘書長的職權為領導秘書處及行使其獲授予的權力。

二、秘書長作為秘書處的負責人，並特別具下列職權：

（一）編寫委員會會議記錄；

（二）支援委員會及專責小組的運作，準備、處理及適時向有關成員派發委員會及專責小組職權範疇內的研究、意見書、草案、提案及其它最新的技術資料；

（三）向委員會通告行政範疇一切較為重要的行為；

（四）通知委員會一切與秘書處人員的合同聯繫有關的事項；

（五）根據成員的預先建議，準備年度活動計劃草案並提交委員會審議；

（六）準備年度報告草案並提交委員會審議；

（七）負責委員會及各專責小組運作所需的文書工作。

第八條 秘書處

一、委員會或專責小組成員在執行職務時，由秘書處提供協助。

二、秘書處負責分析委員會及專責小組接收的所有文件。

第二章 全體會議

第一節 一般規定

第九條 會議召集

一、全體會議由委員會主席至少提前四十八小時以書面方式召集。

Artigo 6.º

Funcionamento

O Conselho funciona em reuniões plenárias e em grupos especializados.

Artigo 7.º

Secretário-geral

1. Compete ao secretário-geral a direcção do secretariado e o exercício dos poderes que nele forem delegados.

2. Como responsável pelo secretariado, compete em especial ao secretário-geral:

1) Elaborar as actas das reuniões do Conselho;

2) Apoiar o funcionamento do Conselho e dos grupos especializados, preparando, tratando e difundindo atempadamente junto dos respectivos membros estudos, pareceres, projectos, propostas e outra informação técnica actualizada no domínio das competências do Conselho e dos grupos especializados;

3) Manter o Conselho informado sobre todos os actos no domínio administrativo e dos aspectos mais relevantes;

4) Informar o Conselho de tudo o que respeite ao vínculo contratual do pessoal afecto ao secretariado;

5) Preparar e submeter à apreciação do Conselho o projecto de programa anual de actividades, com base em prévias propostas dos membros;

6) Preparar e submeter à apreciação do Conselho o projecto de relatório anual;

7) Assegurar o expediente relativo ao funcionamento do Conselho e dos grupos especializados.

Artigo 8.º

Secretariado

1. No exercício das suas funções, os membros do Conselho e dos grupos especializados são coadjuvados pelo secretariado.

2. Compete ao secretariado a análise de todos os documentos recebidos pelo Conselho e grupos especializados.

CAPÍTULO II

Reuniões plenárias

SECÇÃO I

Disposições gerais

Artigo 9.º

Convocação das reuniões

1. As reuniões plenárias são convocadas pelo presidente do Conselho, por escrito, com a antecedência mínima de 48 horas.

二、召集書內應載明主席所訂定的會議議程，應包括處理事項、日期、時間及地點，並附同所有相關的文件。

三、召集書以確保委員會成員知悉召集內容的任何適當方式作出。

第十條 法定人數

一、第一次召集出席會議的成員達法定多數時，委員會方可運作及作出決議。

二、倘出席人數未達所要求數目，相隔最少二十四小時得再次召集會議，委員會可在三分之一成員出席的情況下運作及作出決議。

第十一條 查核出席成員人數

一、查核出席成員人數由秘書長在全體會議的任何時間內進行。

二、倘發現法定人數不足，秘書長通知主席以中斷全體會議。

第十二條 會議的連續進行

一、全體會議一旦開始則不得中斷或中止，但不妨礙以下兩款規定的適用。

二、會議僅在下列情況下，經主席提議或應任何成員要求並經全體會議決議，方可中斷：

- (一) 不超過十五分鐘的短暫休會；
- (二) 恢復會場秩序和保障工作順利進行；
- (三) 當法定人數不足，主席決定重新進行點名時。

三、為方便專責小組工作，全體會議得隨時決議中止其會議，時間由有關決議訂定。

第十三條 決議的標的

已列入會議議程內的事項，方得成為決議的標的；倘屬平常

2. Da convocação deve constar a ordem do dia da respectiva reunião estabelecida pelo presidente que deve incluir os assuntos a tratar e a data, hora e local da reunião, acompanhadas de toda a documentação a eles respeitantes.

3. A convocação é feita por qualquer meio idóneo que assegure o seu efectivo conhecimento por parte dos membros do Conselho.

Artigo 10.º Quórum

1. O Conselho só pode funcionar e deliberar em primeira convocação quando esteja presente a maioria legal dos seus membros.

2. Não comparecendo o número de membros exigido, pode ser convocada nova reunião, com intervalo de, pelo menos, 24 horas, podendo o Conselho funcionar e deliberar desde que estejam presentes um terço dos membros.

Artigo 11.º Verificação das presenças dos membros

1. A presença dos membros às reuniões plenárias é verificada pelo secretário-geral do Conselho, que o pode fazer a qualquer momento da reunião.

2. Verificada a falta de quórum, o secretário-geral comunica o facto ao presidente, para efeitos de interrupção da reunião plenária.

Artigo 12.º Continuidade das reuniões

1. Sem prejuízo do disposto nos números seguintes, as reuniões plenárias, uma vez iniciadas, decorrem sem interrupções ou suspensões.

2. As reuniões podem ser interrompidas, por iniciativa do presidente ou deliberação do plenário a requerimento de qualquer membro, nos seguintes casos:

- 1) Realização de intervalos, os quais não devem ultrapassar o período de 15 minutos cada;
- 2) Restabelecimento da ordem na sala e garantia do bom andamento dos trabalhos;
- 3) Falta de quórum de funcionamento, procedendo-se a nova verificação quando o presidente assim o determinar.

3. O plenário pode, a todo o momento, deliberar suspender as reuniões plenárias, por período a fixar na respectiva deliberação, para efeito de trabalho dos grupos especializados.

Artigo 13.º Objecto das deliberações

Só podem ser objecto de deliberação os assuntos incluídos na ordem do dia da reunião, salvo se, tratando-se de reunião

會議，且經最少三分之二成員認定其他事項有立即作出決議的緊急性，則不在此限。

第二節 全體會議的運作

第十四條 工作的順序

一、全體會議的工作分兩個部份。

二、在會議的首部份，主席應：

(一) 宣佈放棄委員會成員資格的事項；

(二) 通告、簡述或宣讀各專責小組的通知；

(三) 通告已提交予全體會議的任何草案、提案、研究、報告書或建議；

(四) 通告其他認為必要的相關事項。

三、會議的第二部份包括下列事宜：

(一) 對成員中止職務和喪失資格作出決議；

(二) 對專責小組的設立作出決議；

(三) 對草案、提案、研究、報告或建議作出決議；

(四) 對提交予全體會議的任何申請作出決議；

(五) 對與委員會有關的其他事項作出決議。

第十五條 發言

一、成員的發言旨在：

(一) 作出表決聲明；

(二) 參與辯論；

(三) 提出申請；

(四) 提出異議；

(五) 作出解釋或說明，或要求獲得解釋或說明。

二、欲發言的委員會成員應預先向主席申請。

三、發言根據申請的先後次序進行。

四、委員會成員每次發言，不得超過五分鐘。

ordinária, pelo menos dois terços dos membros reconhecerem a urgência de deliberação imediata sobre outros assuntos.

SECÇÃO II

Funcionamento das reuniões plenárias

Artigo 14.º

Sequência dos trabalhos

1. Os trabalhos das reuniões plenárias dividem-se em duas partes.

2. Na primeira parte da reunião, o presidente, deve proceder:

1) À comunicação de renúncias de mandato;

2) À menção, resumo ou leitura das comunicações dos grupos especializados;

3) À menção de qualquer projecto, proposta, estudo, relatório ou recomendação apresentados ao plenário;

4) Quaisquer outras menções que se entendam pertinentes.

3. A segunda parte da reunião compreende as seguintes matérias:

1) Deliberações sobre a suspensão e a perda de mandato de membros do Conselho;

2) Deliberações sobre a constituição de grupos especializados;

3) Deliberações sobre projectos, propostas, estudos, relatórios e recomendações;

4) Deliberações sobre quaisquer requerimentos apresentados ao plenário;

5) Deliberações sobre outras matérias de interesse para o Conselho.

Artigo 15.º

Uso da palavra

1. A palavra é dada aos membros para designadamente:

1) Formular declarações de voto;

2) Participar nos debates;

3) Fazer requerimentos;

4) Apresentar reclamações;

5) Pedir ou dar explicações ou esclarecimentos.

2. Os membros do Conselho que pretendam o uso da palavra têm de a solicitar, previamente, ao presidente.

3. A palavra é dada pela ordem da solicitação.

4. Os membros do Conselho não podem usar da palavra, durante mais de cinco minutos por cada intervenção.

五、未經發言者同意，其發言不得被中斷，但以下兩款規定者除外。

六、當第四款規定時間接近完結時，主席得促請發言者扼要陳述。

七、倘發言者偏離所討論的事項或其發言含侮辱性或攻擊性內容時，主席得予以警告；如發言者仍堅持其態度，則主席可中斷其發言。

第十六條

表決的強制性

禁止所有出席會議且不屬須迴避參與表決的成員在表決時棄權。

第十七條

表決方式

一、所有決議均以記名表決方式作出，而表決時應先由委員會成員投票，最後由主席投票。

二、涉及審議任何人的行為或資格的決議，均以無記名投票方式作出。

三、如對上款所指決議的屬性存有疑問，則委員會須對表決方式作出決議。

四、如有人要求對以無記名投票方式作出的決議說明理由，委員會主席應在表決結束後，按先前進行的討論作出說明。

五、須迴避或自認須迴避的成員，在討論及表決時均不得在場。

第十八條

決議所要求的多數票

一、決議取決於出席會議的成員的絕對多數票。

二、如未能達至絕對多數，且未出現票數相同的情況，須立即進行另一次表決；如該情況仍維持，則將決議押後至下次會議作出；在該次會議上，獲相對多數已足夠。

第十九條

表決時票數相同

一、如表決時票數相同，則主席的投票具有決定性；但表決係以無記名投票方式進行者除外。

5. Salvo o disposto nos números seguintes, o orador não pode ser interrompido sem o seu consentimento.

6. O presidente pode avisar o orador para resumir as suas considerações quando se aproxime o termo do tempo previsto no número 4.º

7. O orador pode ser advertido quando se desvia do assunto em discussão ou quando o discurso se torne injurioso ou ofensivo, podendo o presidente retirar-lhe a palavra se persistir na sua atitude.

Artigo 16.º

Obrigatoriedade do voto

É proibida a abstenção a todos os membros presentes à reunião e não se encontrem impedidos de intervir.

Artigo 17.º

Formas de votação

1. As deliberações são tomadas por votação nominal, devendo o presidente votar após a votação dos restantes membros do Conselho.

2. São tomadas por escrutínio secreto as deliberações que envolvam a apreciação do comportamento ou das qualidades de qualquer pessoa.

3. Em caso de dúvida sobre a qualificação das deliberações referidas no número anterior, o Conselho delibera sobre a forma de votação.

4. Quando exigida, a fundamentação das deliberações tomadas por escrutínio secreto deve ser feita pelo presidente após a votação, tendo presente a discussão que a tiver precedido.

5. Não podem estar presentes no momento da discussão nem da votação os membros que se encontrem ou se considerem impedidos.

Artigo 18.º

Maioria exigível nas deliberações

1. As deliberações são tomadas por maioria absoluta de votos dos membros presentes à reunião.

2. Caso a maioria absoluta se não forme, nem se verifique empate, procede-se imediatamente a nova votação e, se aquela situação se mantiver, adia-se a deliberação para a reunião seguinte, na qual é suficiente a maioria relativa.

Artigo 19.º

Empate na votação

1. Em caso de empate na votação, o presidente tem voto de qualidade, salvo se a votação se tiver efectuado por escrutínio secreto.

二、以無記名投票方式進行表決時票數相同，須立即進行另一次表決；如票數相同的情況仍維持，則將決議押後至下次會議。

三、如在上款所指的會議表決時仍維持票數相同的情況，則進行記名表決。

第二十條 會議紀錄

一、成員會每次會議均須繕立及通過會議紀錄，其內必須載有：

- (一) 會議地點、日期及時間；
- (二) 出席成員的姓名；
- (三) 決議內容；
- (四) 倘有的投票聲明內容。

二、會議記錄擬本的電子檔，最少於會議記錄通過前五日送至各委員，以便製作會議記錄的最終版本並於緊接的會議上通過；基於事項的性質及緊急性，主席可透過有依據的批示決定在當次會議內製作及通過會議記錄。

三、根據相關事宜的性質，委員會得就會議記錄的編寫採取必須的措施，以維護資料的保密性。

四、在獲得委員會通過後，會議記錄及其附件須由主席及秘書長簽署。

第二十一條 將落敗票記錄於會議紀錄

一、委員會成員得要求將其落敗票以及投票的理由，載於會議紀錄內。

二、在決議中落敗且要求將投票的解釋性聲明記錄於會議紀錄內的成員，豁免承擔決議所可能產生的責任。

三、倘屬提供意見的情況，決議必須附同投票的解釋性聲明。

第二十二條 委員會的行為

一、全體會議的行為稱為決議，公佈時採取下列形式：

《全體會議第 / (年份) 號決議》

二、決議按順序編號，其中包括毋須公佈的決議。

2. Havendo empate em votação por escrutínio secreto, procede-se imediatamente a nova votação e, se o empate se mantiver, adia-se a deliberação para a reunião seguinte.

3. Se na reunião seguinte prevista no número anterior se mantiver o empate, procede-se a votação nominal.

Artigo 20.º

Acta da reunião

1. De cada reunião do Conselho é lavrada e aprovada a respectiva acta, da qual consta, obrigatoriamente:

- 1) O lugar, o dia e a hora da reunião;
- 2) O nome dos membros presentes;
- 3) O teor das deliberações tomadas;
- 4) O teor das declarações de voto, quando existirem.

2. O projecto de acta de cada reunião é enviado em formato digital a todos os membros do Conselho, com pelo menos cinco dias de antecedência relativamente à data prevista para a sua aprovação, após o que se elabora a acta definitiva a ser aprovada na reunião seguinte, salvo se, tendo em atenção a natureza ou a urgência da matéria em análise, o presidente do Conselho determinar em despacho fundamentado a elaboração e a aprovação da acta na própria reunião.

3. Quando a natureza das matérias o justifique, o Conselho pode adoptar, relativamente à redacção das actas, as medidas necessárias tendo em vista a preservação da confidencialidade da informação.

4. Depois de aprovadas pelo Conselho, a acta e respectivos anexos são assinados pelo presidente e pelo secretário-geral.

Artigo 21.º

Registo na acta do voto de vencido

1. Os membros do Conselho podem fazer constar da acta o seu voto de vencido e as razões que o justificam.

2. Aqueles que ficarem vencidos na deliberação tomada e fizerem registo da respectiva declaração de voto na acta ficam isentos da responsabilidade que daquela eventualmente resulte.

3. Quando se trate de pareceres, as deliberações são sempre acompanhadas das declarações de voto apresentadas.

Artigo 22.º

Actos do Conselho

1. Os actos do plenário denominam-se deliberações, sendo identificadas de acordo com a seguinte fórmula, quando sujeitas a publicação:

«Deliberação n.º /ano/Plenário».

2. A numeração das deliberações é sequencial e inclui, na respectiva contagem, as deliberações não sujeitas a publicação.

三、主席的行為以附有編號的批示形式作出。

3. Os actos do presidente revestem a forma de despacho numerado.

第三章 專責小組

CAPÍTULO III Grupos especializados

第二十三條 適用規範

Artigo 23.º

Aplicação de normas

本規章第二章的規定經適當配合後，適用於各專責小組會議的運作。

Às reuniões dos grupos especializados aplica-se, com as devidas adaptações o disposto no Capítulo II do presente regulamento.

第二十四條 設立

Artigo 24.º

Constituição

一、全體會議或委員會主席可設立專責小組，負責就醫療專業發展的專題進行研究、跟進並提交提案及報告。

1. O plenário ou o presidente do Conselho pode constituir grupos especializados com vista ao estudo, acompanhamento e apresentação de propostas e relatórios sobre temas específicos respeitantes ao desenvolvimento da actividade profissional de saúde.

二、專責小組屬有或無確定期間或受解散條件約束的臨時性質。

2. Os grupos especializados têm natureza eventual e estão sujeitos a prazo certo ou incerto ou, ainda, a condição resolutiva.

第二十五條 職權

Artigo 25.º

Competência

專責小組負責對設立目的相關的事項作出審議，並在全體會議或主席訂定的期間內，提交有關研究、報告書、建議或意見書。

Compete aos grupos especializados apreciar os assuntos determinantes da sua constituição, apresentando os respectivos estudos, relatórios, recomendações e pareceres, nos prazos fixados pelo plenário ou pelo presidente do Conselho.

第二十六條 組成

Artigo 26.º

Composição

一、專責小組由委員會主席指定的委員會成員組成。

1. Os grupos especializados são compostos por membros do Conselho designados pelo presidente.

二、委員會成員得同時為多個專責小組服務。

2. Os membros do Conselho podem servir, simultaneamente, em mais de um grupo especializado.

三、委員會成員如連續超過三次缺席會議，且理由不獲協調員接受，即喪失專責小組成員資格。

3. Perde a qualidade de membro do grupo especializado o membro do Conselho que falte a mais de três reuniões consecutivas, sem justificação aceite pelo coordenador.

第四章 最後規定

CAPÍTULO IV Disposições finais

第二十七條

Artigo 27.º

Interpretação e integração de casos omissos

解釋及遺漏情況的填補

主席具職權以批示解釋本規章及對遺漏情況作出填補，為此，得聽取委員會的意見。

Compete ao presidente, através de despacho, interpretar o presente Regulamento e integrar os casos omissos podendo, para o efeito, ouvir o Conselho.

第二十八條
修改規章

本規章可在委員會主席主動或由最少三分之一成員要求下作出修改。

第二十九條
補充法例

本規章沒有明文規定者，補充適用經作出必要配合的《行政程序法典》的規定。

(是項刊登費用為 \$17,329.00)

根據第18/2009號法律、第4/2010號行政法規及第2/CEHE/2010號決議的相關規定公佈，《護理領域的同等學歷》考試臨時名單已上載本局網頁(www.ssm.gov.mo)。該考試通告已於二零一三年九月十一日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一三年十月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$578.00)

Artigo 28.º

Alterações ao Regulamento

O presente regulamento pode ser alterado por iniciativa do presidente do Conselho ou de, pelo menos, um terço dos membros do Conselho.

Artigo 29.º

Legislação subsidiária

Em tudo quanto não estiver expressamente regulado no presente regulamento são aplicáveis, com as necessárias adaptações, as disposições legais do Código do Procedimento Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 17 329,00)

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009, o Regulamento Administrativo n.º 4/2010 e a Deliberação n.º 2/CEHE/2010, a lista provisória de equiparação de habilitações na área de enfermagem, é carregada pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo), cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 11 de Setembro de 2013.

Serviços de Saúde, aos 24 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)

教 育 暨 青 年 局

名 單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
張貴新.....	83.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月二十二日的批示確認)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE**

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Kuai San.....	83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2013).

二零一三年十月十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

經濟局首席高級技術員 陸靜怡

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

教育暨青年局為填補散位合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員二缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º José Carlos Mendes Furriel Mateus	77.25
2.º Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus	76.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月二十二日的批示確認)

二零一三年十月十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

經濟局首席高級技術員 陸靜怡

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員一缺，經於二零一三年九月四日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
嚴麗嫻	82.06

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado por assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º José Carlos Mendes Furriel Mateus	77,25
2.º Cláudia Maria Lopes Reto Furriel Mateus	76,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yim Lai Han	82,06

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月二十二日的批示確認)

二零一三年十月十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：行政公職局一等高級技術員 鍾展恆

候補委員：處長 梁麗卿

(是項刊登費用為 \$1,263,00)

公 告

教育暨青年局為填補散位合同人員以下空缺，經於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（葡文）一缺；

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程（葡文）一缺。

二零一三年十月二十三日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

(是項刊登費用為 \$989,00)

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一三年十月九日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Chong Chin Hang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão (língua portuguesa); e

Um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員五缺。

編制內技術員人員組別第一職階首席技術員（社會科學範疇）一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一三年十月二十四日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行下列限制性的晉級普通開考：

編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員七缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別一等高級技術員而舉行。

編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員三缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同技術員人員組別二等技術員而舉行。

編制內技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺和編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，有關開考專為教育暨青年局編制內和編制外合同技術輔助人員組別一等技術輔導員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年十月二十四日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

Cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro; e

Um lugar de técnico principal, área de ciências sociais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

— Sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 1.ª classe, do grupo de pessoal técnico superior contratados além do quadro da DSEJ;

— Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da DSEJ; e

— Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal e um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos adjuntos-técnicos de 1.ª classe do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal e contratado além do quadro da DSEJ.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, e ainda publicados no sítio da *Internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

公 告

Anúncio

按照社會文化司司長二零一三年十月十六日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式為文化局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員三缺；

第一職階首席特級技術員兩缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員四缺；

第一職階首席特級行政技術助理員五缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員四缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員兩缺；

第一職階首席技術員八缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺；

第一職階特級繪圖員一缺。

3. 個人勞動合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員九缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員三缺；

第一職階首席技術輔導員七缺；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013, se encontram abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

1. Para o pessoal do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

Oito lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Um lugar de desenhador especialista, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Nove lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員七缺；

第一職階特級行政技術助理員兩缺；

第一職階首席行政技術助理員四缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺；

第一職階特級攝影師及視聽器材操作員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年十月二十四日於文化局

代局長 姚京明

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

Sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especializada, 1.º escalão;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especializada, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 24 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *Yao Jingming*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

社 會 工 作 局

名 單

(開考編號: Ing—201201/2013)

社會工作局為填補編制內技術員職程第一職階二等技術員(社會工作範疇)四缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：

名次	中文姓名	總成績(分)
1.º	袁琮珊	67.91
2.º	冼蔚媛	66.87
3.º	盧嘉賢	65.90
4.º	黃銘南	65.15
5.º	陳倩盈	64.59
6.º	徐國棟	64.55
7.º	冼嘉彤	63.34
8.º	歐陽展達	62.02
9.º	葉鴻彬	61.43
10.º	曾嘉莉	60.52
11.º	陳煥玲	58.26
12.º	陳莉娜	56.92

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Listas

(Recrutamento n.º: Ing-201201/2013)

Dos candidatos aprovados ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, área de serviços sociais, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção do Instituto de Acção Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome em português	Pontuação final
1.º	Un Keng San	67,91
2.º	Sin Wai Wun	66,87
3.º	Lou Ka In	65,90
4.º	Wong Meng Nam	65,15
5.º	Chan Sin Ieng	64,59
6.º	Choi Kok Tong	64,55
7.º	Sin Ka Tong	63,34
8.º	Ao Ieong Chin Tat	62,02
9.º	Yip Hung Pan Andrew	61,43
10.º	Chang Ka Lei	60,52
11.º	Chan Wun Leng	58,26
12.º	Chan Lei Na	56,92

合格應考人：

名次	中文姓名	總成績（分）
13.º	劉麗君	56.66
14.º	甘桂香	56.62
15.º	李振邦	55.84
16.º	李春英	55.30
17.º	譚婉玲	55.19
18.º	郭超群	53.27

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試而被淘汰的投考人：61人

b) 因知識考試遲到而被淘汰的投考人：1人

c) 因知識考試期間違反《准考人須知》的規定而被淘汰的投考人：1人

d) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分而被淘汰的投考人：89人

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日期起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年十月八日批示確認）

二零一三年八月八日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 劉結艷

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一等技術員 劉敏紅

（是項刊登費用為 \$2,962.00）

社會工作局為填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員一缺，經二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome em português	Pontuação final
13.º	Lao Lai Kuan	56,66
14.º	Kam Kuai Heong	56,62
15.º	Lei Chan Pong	55,84
16.º	Lei Chon Ieng	55,30
17.º	Tam Un Leng	55,19
18.º	Kuok Chiu Kwan	53,27

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 61 pessoas.

b) Candidato excluído por ter chegado atrasado à prova de conhecimentos: 1 pessoa.

c) Candidato excluído por ter violado o disposto das «Observações para os candidatos admitidos» durante a prova de conhecimentos: 1 pessoa.

d) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Candidatos excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 50 valores: 89 pessoas.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 8 de Agosto de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado</i>	valores
吳遠茹.....	83.56	Ng Un U.....	83,56

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示認可)

二零一三年九月十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 江山嬌

正選委員：特級技術員 譚綺薇

二等高級技術員（行政公職局指定） 謝雯

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 12 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Kong San Kio, técnica superior assessora.

Vogais efectivas: Tam I Mei, técnica especialista; e

Tse Man, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公 告

Anúncios

本局為填補編制外合同技術員職程心理或輔導範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一三年十月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 韓衛

正選委員：首席高級技術員（協調員） 胡綺梅

二等高級技術員 葉詠沁

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia ou aconselhamento, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série — Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Hon Wai, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Wu I Mui, técnica superior principal, coordenadora; e

Ip Weng Sam, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

本局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicada na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, para efeitos de consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª

規定，將投考人確定名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板供查閱，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

二零一三年十月二十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

二等高級技術員 譚志廣

（是項刊登費用為 \$950.00）

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考：

編制內：

一、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺。

編制外合同：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程語言治療範疇第一職階首席高級技術員一缺；

三、高級技術員職程建築及法律範疇第一職階一等高級技術員三缺；

四、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

五、技術員職程社會工作範疇第一職階一等技術員兩缺；

六、翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局人力資源科、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》的緊接第

classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais efectivos: Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro de pessoal:

Três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de terapia da fala, da carreira de técnico superior;

3. Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de arquitectura e de direito, da carreira de técnico superior;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

5. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

6. Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a se-

一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一三年十月二十四日於社會工作局

代局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

guir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Outubro de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

體 育 發 展 局

名 單

為填補體育發展局個人勞動合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃南.....	81.63

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(二零一三年十月十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月二十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局一等高級技術員 張淇

統計暨普查局特級統計技術員 蔡綺梅

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
李倩敏.....	79.06

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Huang Nan	81,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 27 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Choy I Mui, técnico de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Sin Man.....	79,06

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年十月十六日於社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月二十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長 麥炳耀

旅遊學院特級技術員 黃炎權

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
吳國強.....	78.44

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年十月十六日於社會文化司司長的批示確認)

二零一三年九月二十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局社團體育及培訓輔助處處長 麥炳耀

人力資源辦公室首席技術輔導員 林漪鈴

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一三年八月七日第三十二期

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 27 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Mac Peng Iu Luís, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto; e

Wong Im Kun, técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Kuok Keong.....	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 27 de Setembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Mac Peng Iu Luís, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto; e

Lam I Ling, adjunto-técnico principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técni-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
梁美滿.....	77.50

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經二零一三年十月十六日於社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十月三日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局大眾體育及特別計劃處處長 何華

行政公職局主任翻譯員 羅瑞景

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局人員編制下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內：

co superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 7 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Mei Mun	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013).

Instituto do Desporto, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Ho Wa, chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais do Instituto do Desporto; e

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補體育發展局人員編制技術員職程第一職階二等技術員（體育運動範疇）兩缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年十月二十四日於體育發展局

代任代局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

公開招標

「為體育活動參與者購買意外保險」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一三年十月十六日的批示，體育發展局現為二零一四年一月一日至二零一五年十二月三十一日期間的體育活動參與者購買意外保險，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一三年十一月十八日中午十二時正，逾時的投標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de desporto, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013.

A lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos encontra-se afixada, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 24 de Outubro de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Concurso público

«Aquisição de contrato de Seguro de Acidentes para os Participantes das Actividades Desportivas»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Outubro de 2013, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição de contrato de seguro de acidentes para os participantes das actividades desportivas, durante o período de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2015.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *download ficheiro* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 18 de Novembro de 2013, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Insti-

\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一三年十一月十九日上午十時正在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一三年十月二十四日於體育發展局

代任代局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$2,075.00）

tuto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque da mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 19 de Novembro de 2013, pelas 10,00 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data do acto da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 24 de Outubro de 2013.

O Presidente, substituto, em substituição, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一三年第三季財政資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國人民大學澳門青年聯盟 Macao Youth League of Renmin University of China	09/01/2013、 14/06/2013 及 21/06/2013	\$ 31,000.00	高校學生年度活動資助計劃。 Plano de apoio financeiro para actividades anuais de estudantes das instituições de ensino superior.
北京（高校）澳門學生聯合會 Beijing (College) Macau Student Association		\$ 33,091.70	
北京大學澳門文化交流協會		\$ 14,500.00	
全港大學澳門學生聯會 The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong		\$ 26,187.00	
浙江高校澳門學生聯合會		\$ 34,100.00	
聖若瑟大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de São José		\$ 49,473.30	

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
福建高校澳門學生聯合會 Fujian University Macao Student Association	09/01/2013、 14/06/2013 及 21/06/2013	\$ 37,473.89	高校學生年度活動資助計劃。 Plano de apoio financeiro para actividades anuais de estudantes das instituições de ensino superior.
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macau College Student in Taiwan		\$ 13,600.00	
廣東高校澳門學生聯合會 Guangdong (College) Macao Student Association		\$ 9,800.00	
澳大利亞澳門學生聯合會 Associação de Estudantes de Macau, Austrália		\$ 123,200.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau		\$ 250,559.11	
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau		\$ 30,000.00	
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau		\$ 11,201.80	
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau		\$ 24,387.90	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 8,500.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau		\$ 58,788.50	
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau		\$ 15,100.00	
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau		\$ 4,700.00	
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei		\$ 39,600.00	
Igor Filipe do Amaral		\$ 8,200.00	
何揚晴 Ho Ieong Cheng		\$ 5,500.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
吳樹桑 Ng Su San	09/01/2013、 14/06/2013 及 21/06/2013	\$ 4,400.00	高校學生年度活動資助計劃。 Plano de apoio financeiro para actividades anuais de estudantes das instituições de ensino superior.
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	08/03/2013 及 06/05/2013	\$ 51,645.01	資助參加國際會議及發表論文。 Concessão de subsídio para participação em Conferência Internacional e publicação de tese.
聖若瑟大學 Universidade de São José	03/06/2013、 20/06/2013 及 05/08/2013	\$ 93,701.58	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	17/04/2013	\$ 21,691.45	資助參加國際研討課程。 Concessão de subsídio para participação em Programa de seminário internacional.
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística	01/02/2013	\$ 48,800.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de actividade.
澳門國際文化教育交流協會 Associação Internacional da Troca de Cul- tura e Educação de Macau	08/04/2013	\$ 50,000.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Poli- técnico de Macau	18/06/2013	\$ 29,762.00	
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	04/06/2013	\$ 9,400.00	
梁沛琴 Leung Pui Kam	06/09/2013	\$ 2,900.00	
澳門護理教育學會 Nursing Education Association of Macao	13/03/2013 及 10/05/2013	\$ 20,081.30	資助舉辦學術工作坊。 Concessão de subsídio para organização de workshops académicos.
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	16/07/2010 及 05/09/2013	\$ 37,900.00	發放2010年度非本澳居民碩士研究生2012/2013學年第二期學費及住宿費。 Concessão da 2.ª prestação (2010) do subsídio de propina e subsídio de alojamento dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2012/2013.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	02/08/2011 及 05/09/2013	\$ 119,300.00	發放2011年度非本澳居民碩士研究生2012/2013學年第二期學費及住宿費。 Concessão da 2.ª prestação (2011) do subsídio de propina e subsídio de alojamento dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2012/2013.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：研究生9名 Bolsa de mérito: 9 Pós-Graduados	27/08/2012 及 05/09/2013	\$ 228,400.00	發放2012年度非本澳居民碩士研究生2012/2013學年第二期學費及住宿費。 Concessão da 2.ª prestação (2012) do subsídio de propina e subsídio de alojamento dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2012/2013.
符合資格學生：936名 936 Alunos elegíveis	25/07/2013、 02/08/2013、 05/08/2013、 26/08/2013、 28/08/2013、 04/09/2013、 16/09/2013、 23/09/2013 及 18/10/2013	\$ 2,808,000.00	發放2012/2013學年大專學生學習用品津貼。 Atribuição do subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2012/2013.

二零一三年十月二十四日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$6,629.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 24 de Outubro de 2013.

A Coordenadora-Adjunta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho.*

(Custo desta publicação \$ 6 629,00)

公 告

高等教育輔助辦公室為填補下列空缺，經二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室五樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱：

編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員；

編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員。

二零一三年十月二十二日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no 5.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal e dez lugares em regime de contrato além do quadro, da área de gestão, da carreira de técnico;

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de línguas, cultura e literatura, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 22 de Outubro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Sílvia Ribeiro Osório Ho.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人 and 私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一三年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Kaede Iwakawa	22/06/2012	\$2,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供七月至九月份之津貼。 Subsídio aos estagiários de intercâmbio no Centro de Estudos Japoneses para os meses de Julho a Setembro.
Nanae Kubo	22/01/2013	\$7,500.00	
Shiori Tobaru	22/01/2013	\$7,500.00	
Soichiro Takahashi	22/01/2013	\$7,500.00	
Chang Meihua	26/10/2011	\$3,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Bolsa de estudo aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
He Jinyong	24/10/2012	\$6,000.00	
Pang Xue	26/10/2011	\$3,000.00	
Fong Kin Sio	31/07/2013 26/04/2013 03/01/2013	\$20,549.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Lao Iok I	04/07/2013 26/04/2013 03/01/2013	\$10,000.00	
Leong Chi Weng	24/05/2013 29/04/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$6,000.00	
Leong Man I	24/05/2013 29/04/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$12,000.00	
Lou Shuo	24/05/2013 29/04/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$20,000.00	
Mu Heqing	31/07/2013 26/04/2013 03/01/2013	\$14,699.56	
Wong Ka Seng	24/05/2013 29/04/2013 27/08/2012 02/02/2012 28/12/2011	\$20,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Zhang Meiting	04/07/2013 26/04/2013 03/01/2013	\$4,500.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Cao Han	25/01/2013	\$2,641.84	向澳門大學學生發放研究計劃之津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a realização de projectos de investigação.
Li Yishen	16/08/2013 25/01/2013	\$4,100.00	
Zhang Jiao	01/05/2013	\$27,750.39	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão da bolsa de estudo ao estudante da Universidade de Macau.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	26/08/2013 20/03/2013	-\$3,284.03	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼（退回餘款）。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades (reembolso do saldo).
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	19/07/2013 20/03/2013	\$106,744.40	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	26/08/2013 23/07/2013 22/07/2013 28/06/2013 25/06/2013 17/06/2013 07/06/2013 03/06/2013 10/05/2013 19/04/2013	\$26,050.32	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
Pata Macau Chapter	17/06/2013	\$1,000.00	支付二零一三年七月至二零一四年六月之會費。 Pagamento da quota do período entre Julho de 2013 a Junho de 2014.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	02/01/2013	\$500.00	支付澳門圖書館暨資訊管理協會之會費。 Pagamento da quota da Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau.
總額 Total		\$310,251.48	

二零一三年十月二十三日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 23 de Outubro de 2013.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一三年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	26/08/2013	\$ 430,500.00	為澳門理工學院學生會2013年度9月至12月活動經費的津貼。 Concessão de subsídio para a organização de actividades dos meses de Setembro a Dezembro do ano de 2013 da Associação de Estudantes do IPM.
	09/09/2013	\$ 46,000.00	為資助體育暨運動高等學校學生往雲南師範大學體育學院作學術交流。 Concessão de subsídio para a visita de estudo à «Yunan Normal University, Institute of Physical Education» dos alunos da Escola Superior de Educação Física e Desporto.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	26/08/2013	\$ 180,000.00	為澳門理工學院校友會2013年度9月至12月活動經費的津貼。 Concessão de subsídio para a organização de actividades dos meses de Setembro a Dezembro do ano de 2013 da Associação dos Antigos Alunos do IPM.
澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau	27/05/2013	\$ 15,000.00	資助澳門國際研究所出版書籍《大地之子》。 Apoio para a publicação do livro «Filhos da Terra».
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	11/12/2012	\$ 1,095,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2013年度第二期“A,B,C”部份之科研活動合作經費。 2.ª fase da despesa de estudos científicos da parte «A,B,C» do ano de 2013 para o centro de investigação entre QMUL e IPM.
何建欣 He JianXin	20/08/2012	\$ 6,000.00	內地優秀生7月至8月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Julho a Agosto aos melhores alunos provenientes do Interior da China.
何茹巍 He RuWei	12/11/2012	\$ 3,000.00	
李雲濤 Li YunTao	27/08/2012	\$ 6,000.00	
李卓穎 Li ZhuoYing	20/08/2012	\$ 6,000.00	
劉晨晨 Liu ChenChen	20/08/2012	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
崔夢琳 Cui MengLin	20/08/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	內地優秀生7月至9月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Julho a Setembro aos melhores alunos provenientes do Interior da China.
鄧永東 Deng YongDong	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
董燭杰 Dong YuJie	27/08/2012 25/06/2013	\$ 9,000.00	
官治昊 Guan ZhiHao	12/11/2012 12/08/2013	\$ 6,600.00	
黃級誠 Huang JiCheng	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
李婕語 Li JieYu	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
李瑞 Li Rui	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
李雪晴 Li XueQing	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
陸葉鑫 Lu YeXin	20/08/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
牧日根 Mu RiGen	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
蒲可君 Pu KeJun	12/11/2012 12/08/2013	\$ 4,500.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
任濟深 Ren JiShen	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
王坤 Wang Kun	02/07/2012 25/06/2013	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王曉娟 Wang XiaoJuan	08/08/2012 01/07/2013	\$ 9,000.00	內地優秀生7月至9月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Julho a Setembro aos melhores alunos provenientes do Interior da China.
汪洋 Wang Yang	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
王英旭 Wang YingXu	12/11/2012 12/08/2013	\$ 7,400.00	
吳旭明 Wu XuMing	27/08/2012 25/06/2013	\$ 9,000.00	
楊弘 Yang Hong	27/08/2012 01/07/2013	\$ 9,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
楊斯佳 Yang SiJia	20/08/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
曾理 Zeng Li	27/08/2012 01/07/2013	\$ 9,000.00	
張聰 Zhang Cong	16/07/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
張明洪 Zhang MingHong	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
張琦 Zhang Qi	12/11/2012 14/01/2013 12/08/2013	\$ 5,900.00	
趙曼 Zhao Man	20/08/2012 15/07/2013	\$ 9,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	12/11/2012 12/08/2013	\$ 9,000.00	
谷子豐 Gu ZiFeng	20/08/2013	\$ 3,000.00	內地優秀生9月份生活津貼。 Subsídio de vida do mês de Setembro aos melhores alunos provenientes do Interior da China.
郭靜 Guo Jing	20/08/2013	\$ 3,000.00	
李傲軒 Li AoXuan	20/08/2013	\$ 3,000.00	
李燊 Li Shen	20/08/2013	\$ 3,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李籽昂 Li ZiAng	12/08/2013	\$ 3,000.00	內地優秀生9月份生活津貼。 Subsídio de vida do mês de Setembro aos melhores alunos provenientes do Interior da China.
梁瑩儀 Liang YingYi	20/08/2013	\$ 3,000.00	
羅欣凱 Luo XinKai	20/08/2013	\$ 3,000.00	
馬尋 Ma Xun	20/08/2013	\$ 3,000.00	
米常莉 Mi ChangLi	20/08/2013	\$ 3,000.00	
彭新元 Peng XinYuan	12/08/2013	\$ 3,000.00	
粟詩淇 Su ShiQi	20/08/2013	\$ 3,000.00	
徐瑤 Xu Yao	15/07/2013	\$ 3,000.00	
鄭婉雯 Zheng WanWen	20/08/2013	\$ 3,000.00	
周小詩 Zhou XiaoShi	20/08/2013	\$ 3,000.00	
Alves da Silva Liliana	29/07/2013	\$ 4,542.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生8月至9月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade dos meses de Agosto a Setembro aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria.
Costa e Sousa João Pedro	29/07/2013	\$ 4,542.00	
David André Henriques Dinis	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Eva Chloé Van Lenteren	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Flávia da Silva Coelho	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Helena Maria dos Santos Couto	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Inês da Costa Matos Teixeira Ramalho	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Juliana Silva Vieira	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Leinisa Manuela Lopes Semedo	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Patrícia Andreia Dimas Raimundo	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Pedro Miguel Martins Vieira	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Pedro Pedrosa Frias	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Rafael Fantasia Picarra	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Teslovych Olga	29/07/2013	\$ 4,542.00	
Viviana Martins Martinho	29/07/2013	\$ 4,542.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Adriana Gaspar da Silva	05/08/2013	\$ 4,542.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生8月至9月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade dos meses de Agosto a Setembro aos estudantes de intercâmbio do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Antero Moreno Alexandra Isabel	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Barbara Rodrigues da Costa	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Cardoso da Silva Ana Raquel	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Cristina Chamorel Ferreira do Cabeco	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Daniela Filipa da Conceição do Coito	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Filipa Alves dos Santos Correia	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Pedro Gameiro dos Reis	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Precilia de Freitas Vieira	05/08/2013	\$ 4,542.00	
Ricardo Júlio Neves Rodrigues	05/08/2013	\$ 4,542.00	
陳雅穎 Chan Nga Weng	05/08/2013	\$ 17,110.52	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2013/2014第一學期學費。 Propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2013/2014 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês na «Beijing Language & Culture University».
鄭嘉娜 Cheang Ka Na	05/08/2013	\$ 17,110.52	
崔夢妍 Cui MengYan	05/08/2013	\$ 17,110.52	
房琬 Fang Wan	05/08/2013	\$ 17,110.52	
黃丹璐 Huang DanLu	05/08/2013	\$ 17,110.52	
黃穎婕 Huang YingJie	05/08/2013	\$ 17,110.52	
李仲浩 Lee Chung Ho	05/08/2013	\$ 17,110.52	
李冰暉 Li Bing Hui	05/08/2013	\$ 17,110.52	
黃靖雯 Vong Cheng Man	05/08/2013	\$ 17,110.52	
王亞軒 Wang YaXuan	05/08/2013	\$ 17,110.52	
王依園 Wang YiYuan	05/08/2013	\$ 17,110.52	
儀涵夏 Yi HanXia	05/08/2013	\$ 17,110.52	
張可 Zhang Ke	05/08/2013	\$ 17,110.53	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張鈺煒 Zhang YuWei	05/08/2013	\$ 17,110.53	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2013/2014第一學期學費。 Propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2013/2014 aos alunos do Curso de Tradução Chinês-Inglês na «Beijing Language & Culture University».
鄭璋 Zheng Zhang	05/08/2013	\$ 17,110.53	
王曉娟 Wang XiaoJuan	05/08/2013 20/08/2013	\$ 23,517.32	中英翻譯專業學生在北京語言大學就讀之2013/2014第一學期學費及住宿費。 Propinas e subsídio de alojamento do 1.º semestre do ano lectivo de 2013/2014 à aluna do Curso de Tradução Chinês-Inglês na «Beijing Language & Culture University».
Ana Margarida Roma Bráulio	20/08/2013	\$ 42,336.11	葡萄牙雷利亞理工學院交換生到北京語言大學之2013/2014學年第一學期膳食補貼、學費、住宿費及全年醫療保險。 Concessão de subsídio de alimentação, de propinas, de alojamento do 1.º semestre do ano lectivo de 2013/2014 e de seguro de doença aos estudantes de intercâmbio do Instituto Politécnico de Leiria com frequência na «Beijing Language & Culture University».
Anaís Barroso dos Santos	20/08/2013	\$ 42,336.11	
André Alexandre Cordeiro Nunes	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Catarina Fenina Simões	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Daniel Fernando Lima Barbosa	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Diogo Álvarez Suzano	20/08/2013	\$ 42,336.11	
João da Silva Rodrigues	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Laura Carriça Letra	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Luís Carlos Godinho Castanheira	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Marco Alexandre Eusébio Palma	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Maria Inês Oliveira Duarte Mexia Mendes	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Mariana Batalha dos Loios	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Marília Isabel Nabo Morais Corticinho	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Nuno Henrique Mendes Peres	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Patrícia Dinis Gonçalves	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Patrícia Isabel Lúzio Dias	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Sandra Cristina Arrimar Ferreira	20/08/2013	\$ 42,336.11	
Suse Isabel Rodrigues Guilherme	20/08/2013	\$ 42,336.11	
陳楊鳳儀 Chan Ieong Fong I	29/07/2013	\$ 1,400.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação em «International English Language Testing System».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張淑婷 Cheong Sok Teng	29/07/2013	\$ 1,400.00	資助本院學生參加雅思國際英語水平測試。 Concessão de subsídio aos estudantes do IPM para a participação em «International English Language Testing System».
鄧歡 Deng Huan	29/07/2013	\$ 1,700.00	
李璐 Li Lu	29/07/2013	\$ 1,400.00	
李思雯 Li SiWen	29/07/2013	\$ 1,700.00	
唐敏慧 Tong Man Wai	29/07/2013	\$ 1,400.00	
余雅雯 U Nga Man	29/07/2013	\$ 1,200.00	
王靜馨 Wang JingXin	29/07/2013	\$ 1,400.00	
黃少茵 Wong Sio Ian	29/07/2013	\$ 1,200.00	
胡靜雯 Wu Cheng Man	29/07/2013	\$ 1,400.00	
總額 <i>Total</i>		\$ 3,308,875.13	

二零一三年十月二十一日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 21 de Outubro de 2013.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(是項刊登費用為 \$14,132.00)

(Custo desta publicação \$ 14 132,00)

通告

Aviso

由於學生“徐瑤”休學，退回一月七日至六月三十日之生活津貼予本院，故將已刊登於五月二日第十八期及七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區政府》公報之澳門理工學院二零一三年度第一季度及第二季度獲資助名單內向該學生發放之資助金額作出修正如下：

Devido à desistência da aluna «Xu Yao», vai ser devolvido o subsídio de vida do dia 7 de Janeiro ao dia 30 de Junho ao nosso Instituto. Referente ao subsídio constante nas listas dos apoios concedidos nos 1.º e 2.º trimestres do ano de 2013 do Instituto Politécnico de Macau, publicadas respectivamente nos *Boletins Oficiais* n.º 18, de 2 de Maio de 2013, e n.º 31, de 31 de Julho de 2013, surge-se a seguinte revisão:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	修正後撥給之金額 Montantes atribuídos após a revisão	目的 Finalidades
徐瑤 Xu Yao	16/07/2012	\$9,000.00	\$500.00	內地優秀生1月至3月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Janeiro a Março aos melhores alunos provenientes do Interior da China.
徐瑤 Xu Yao	16/07/2012	\$9,000.00	\$0.00	內地優秀生4月至6月份生活津貼。 Subsídio de vida dos meses de Abril a Junho aos melhores alunos provenientes do Interior da China.

二零一三年十月二十一日於澳門理工學院

Instituto Politécnico de Macau, aos 21 de Outubro de 2013.

秘書長 陳偉翔

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

公 告

Anúncio

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席技術員二缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員七缺；

第一職階首席公關督導員三缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一三年十月二十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

— Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

— Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

— Sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

— Três lugares de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão;

— Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 24 de Outubro de 2013.

A Vice-Presidente do IFT, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

學 生 福 利 基 金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零一三年第三季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
回程旅費津貼：學生楊梓凝 Subsídio de transporte de volta: aluna Ieong Chi Ieng	15/07/2013	\$5,072.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：12名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 12 alunos	15/07/2013	\$65,318.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：33 名學生 Bolsa Especial: 33 alunos	31/07/2013	\$597,561.55	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
利息補助貸款計劃：902名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 902 alunos	31/07/2013	\$290,180.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：28名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 28 alunos	09/08/2013	\$102,366.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
回程旅費津貼：學生張綺靜 Subsídio de transporte de volta: aluna Cheong I Cheng	20/08/2013	\$5,273.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：774名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 774 alunos	05/09/2013	\$255,159.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：22名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 22 alunos	05/09/2013	\$67,133.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：20 名學生 Bolsa Especial: 20 alunos	05/09/2013	\$591,902.94	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial aos alunos em Portugal.
回程旅費津貼：學生鍾寶怡 Subsídio de transporte de volta: aluna Chong Pou I	16/09/2013	\$5,247.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生鄭君慧 Subsídio de transporte de volta: aluna Kuong Kuan Wai	16/09/2013	\$6,500.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
回程旅費津貼：學生麥雪芬 Subsídio de transporte de volta: aluna Mak Sut Fan	16/09/2013	\$6,500.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
利息補助貸款計劃：9名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 9 alunos	16/09/2013	\$33,011.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
總數 Total		\$2,031,223.49	

二零一三年十月二十三日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$2,855.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 23 de Outubro de 2013.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

文化產業委員會秘書處

名單

為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
高嘉文.....	79.93

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長二零一三年十月十日的批示確認）

二零一三年十月三日於文化產業委員會秘書處

典試委員會：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

正選委員：行政公職局二等高級技術員 陳俊賢

文化產業委員會首席技術員 劉少梅

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

旅遊發展委員會

公告

為以編制外合同方式填補旅遊發展委員會高級技術人員組別第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do Conselho para as Indústrias Culturais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kou Ka Man	79,93

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2013).

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

Vogais efectivos: Chan Chon In, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lau Sio Mui, técnica principal do Conselho para as Indústrias Culturais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, sito no 2.º andar do Centro de Actividades Turísticas, edificado na Rua de Luís Gonzaga Gomes n.º 431, e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para o Desenvolvimento Turístico (CDT) e

選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於高美士街431號旅遊活動中心2樓旅遊發展委員會秘書處，並於旅遊發展委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

二零一三年十月二十四日於旅遊發展委員會秘書處

秘書長 王美清

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CDT, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 24 de Outubro de 2013.

A Secretária-geral, *Wong Mei Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

按照刊登於二零一三年二月二十七日第九期第二組副刊《澳門特別行政區公報》之通告，有關海事及水務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程之第一職階二等技術員（航運及港口管理範疇）一缺，現公佈合格應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 高思遠	67.13
2.º 高月貞	63.00
3.º 何振東	58.25
4.º 凌穎芳	57.50
5.º 莫偉業	53.63

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：9名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：10名；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de transporte marítimo e portuária, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kou Su In.....	67,13
2.º Kou Ut Cheng.....	63,00
3.º Ho Chan Tong.....	58,25
4.º Leng Weng Fong.....	57,50
5.º Mok Wai Ip.....	53,63

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: nove candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: dez candidatos.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年十月十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十月三日於海事及水務局

典試委員會：

主席：處長 唐煥陽

正選委員：處長 劉偉川

處長 郭宏巍

(是項刊登費用為 \$2,134.00)

公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年十月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lao Wai Chun, chefe de divisão; e

Kuok Wang Ngai, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Direcção, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Direcção, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Admi-

並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年十月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補海事及水務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年十月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

通告

第4/2013號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定位於路環聯生工業村G2地段的建材碼頭為臨時性海上口岸，該口岸用於起卸散裝建材，有效期至二零一三年十二月三十一日。

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

nistrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Direcção, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Avisos

Aviso n.º 4/2013

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso.

1. É designado o Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, como local provisório da fronteira marítima para a operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 31 de Dezembro de 2013.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

二零一三年十月十八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

鑑於刊登在二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第15811頁內，有關本局的公告中葡文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺……”

應改為：“為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員兩缺……”。

二零一三年十月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 18 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Verificando-se que por lapso ocorreu uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do anúncio destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013, a páginas 15811, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «... para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água...».

deve ler-se: «... para o preenchimento de dois lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água...».

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

郵 政 局

公 告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，現將填補郵政局人員下列空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年九月十八日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內：

1. 編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員四缺；

第一職階特級技術員兩缺。

2. 散位合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSC, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 18 de Setembro de 2013:

1. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão.

2. Para o pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

3. 個人勞動合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十四日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

一. 編制外合同人員

第一職階首席技術輔導員六缺。

二. 散位合同人員

第一職階首席技術輔導員一缺。

三. 個人勞動合同人員

第一職階一等高級技術員五缺（資訊科技範疇）；

第一職階首席技術輔導員十二缺（一般範疇十缺及資訊科技範疇兩缺）。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年十月二十四日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares destes Serviços:

1. Para o pessoal contratado além do quadro:

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal contratado por assalariamento:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

3. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia da informação;

Doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão (dez lugares da área geral e dois lugares da área de tecnologia da informação).

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

按照刊登於二零一三年七月三日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

（安全電子郵政服務範疇）第一職階二等技術員一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年十月二十四日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補郵政局個人勞動合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年十月二十四日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$950.00）

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過

São avisados os candidatos ao concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços Electrónicos Postais Seguros.

A lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 822.00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixado, no 2.º andar do Edifício-Sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 950.00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção

考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘行政技術助理員職程櫃台網絡範疇第一職階二等行政技術助理員六缺（試用期為合同首180日）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具初中畢業學歷。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de rede de balcões, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente Aviso (apresentação do original para confirmação); e

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos;

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente Aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos;

d) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及d)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域，尤其會計、人事管理、總務及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務，有關職務包括：

4.1 執行櫃檯接待工作；

4.2 協助郵政總局或分局的郵件處理工作；

4.3 撰寫各類文書；

4.4 履行其他一般郵務或行政職務。

5. 薪俸及福利

第一職階二等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第三級別所載的薪俸點195點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%；

b) 專業面試：40%；

c) 履歷分析：10%。

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, tal facto ser declarado expressamente na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente técnico administrativo de 2.ª classe cabem funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou execução de tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível de ensino secundário geral. As referidas funções incluem:

4.1 Atendimento ao público;

4.2 Assistência à Estação Postal Central ou a qualquer estação no tratamento postal;

4.3 Elaboração de diversos tipos de expediente;

4.4 Execução de outras funções postais ou administrativas.

5. Vencimento e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 3, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1 c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

a. 第88/99/M號法令《訂定在提供郵政服務，設置及使用郵政基礎設施時須遵守之一般原則》；

b. 第441/99/M號訓令《郵政函件公共服務規章》；

c. 第442/99/M號訓令《郵政包裹公共服務規章》；

d. 第448/99/M號訓令《特快專遞（EMS）公共服務規章》；

e. 第62/2005行政命令《郵政服務收費及罰款總表》；

7.2 專業知識：

a. 接待公眾的概念；

b. 地理常識；

c. 語言能力測試（英語/普通話/廣州話/葡語）。

投考人在知識考試期間可攜帶上述7.1項法例作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção subsequentes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional, relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos da legislação:

a) Decreto-Lei n.º 88/89/M — Estabelece os princípios gerais a observar na prestação dos serviços postais e na instalação e utilização de infra-estruturas de correio;

b) Portaria n.º 441/99/M — Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais;

c) Portaria n.º 442/99/M — Regulamento do Serviço Público de Encomendas Postais;

d) Portaria n.º 448/99/M — Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS);

e) Ordem Executiva n.º 62/2005 — Tabela Geral de Taxas e Multas dos Serviços Postais;

7.2 Conhecimentos profissionais:

a) Atendimento ao público — ideias;

b) Conhecimentos de geografia;

c) Prova de línguas (inglês/chinês/cantonense/português).

Durante a realização da prova de conhecimentos, os candidatos apenas podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias mencionadas no n.º 7.1 do aviso, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會：

主席：公共接待中心科長 錢偉明

正選委員：櫃台網絡科科長 譚海容

二等技術輔導員 容惠貞

候補委員：特級技術輔導員 何秋華

一等技術輔導員 張金清

二零一三年十月二十二日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$8,534.00）

按照運輸工務司司長於二零一三年九月二十七日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no quadro informativo do Edifício-Sede, 2.º andar da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no quadro informativo do Edifício-Sede, 2.º andar da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chin Vai Meng, chefe da Secção Central de Atendimento de Público.

Vogais efectivas: Tam Hoi Iong, chefe da Secção de Rede de Balcões; e

Iong Wai Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista; e

Cheong Kam Cheng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 8 534.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da

技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）一缺（試用期為合同首90日）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具有小學畢業學歷；及
- d) 電工範疇專業資格*或最少三年或以上相關的工作經驗**的人士。

註：*專業資格應與擔任的職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

**工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗的證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 投考人可遞交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；
- e) 經投考人簽署之履歷。

carreira de operário qualificado, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 90 dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário; e
- d) Possuam habilitação profissional de electricista* ou um período mínimo de três anos de experiência profissional relacionada**.

Obs.: * A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação com um total de 30 horas lectivas ou através de certificado de qualificação profissional emitido por serviços públicos;

** A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde esta foi adquirida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente Aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia de documentação comprovativa da habilitação profissional ou da experiência profissional exigida no presente Aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia de documentos comprovativos de cursos de formação que achem adequados (se houver, apresentação do original para confirmação);
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

與公職有聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗的證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 投考人可遞交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；
- e) 經投考人簽署之履歷；
- f) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)、c)、d)及f)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

安裝、保存和維修電路和電氣設備：理解各種圖則、圖表和其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器和分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導電體；適當彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente Aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia de documentação comprovativa da habilitação profissional ou da experiência profissional exigida no presente Aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia de documentos comprovativos de cursos de formação que achem adequados (se houver, apresentação do original para confirmação);
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e f), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, tal facto ser declarado expressamente na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

Instalação, conservação e reparação de circuitos e aparelhos eléctricos: interpretar desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instalar máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determinar a localização e instalar sistemas eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispor e fixar condutores; dobrar e assentar adequadamente calhas e tubos metálicos, plásticos ou de outros materiais, colocando fios ou cabos no seu interior; executar ou isolar as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localizar e determinar deficiências de instalação ou de funcio-

定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

5. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第二級別所載的150點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試

第一階段：理論知識考試——20%

以筆試形式進行，時間以一小時為限。理論知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分者被淘汰，不能進入第二階段。

第二階段：實踐知識考試——30%

以電工範疇操作技術測試進行，時間以三十分鐘為限。實踐知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

b) 專業面試——30%；及

c) 履歷分析——20%。

6.2 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。知識考試具淘汰性質。

6.3 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.4 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

namento, utilizando, quando necessário, aparelhos de detecção e medida; apertar, soldar, reparar por qualquer outro modo ou substituir os conjuntos, peças ou fios deficientes e proceder à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumprir as disposições legais relativas às instalações de que trata.

5. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, nível 2, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção efectua-se mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos

1.ª fase: Prova teórica de conhecimentos — 20%;

Reveste a forma escrita e tem a duração máxima de 1 hora. Os resultados obtidos na prova teórica de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

2.ª fase: Prova prática de conhecimentos — 30%;

Reveste a forma de prova técnica de operação na área de electricista e tem a duração máxima de 30 minutos. Os resultados obtidos na prova prática de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de aplicação posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

b) Entrevista profissional — 30%; e

c) Análise curricular — 20%.

6.2 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. A prova de conhecimentos tem natureza eliminatória.

6.3 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.5 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.6 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 電工安裝及維修的基礎知識；

7.2 電工範疇之相關操作技術；

7.3 一般文化知識及社會常識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或其他電子器材，不得查閱書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：車間範圍職務主管 毛慶麟

正選委員：二等技術員 廖偉傑

特級技術輔導員 何秋華

6.5 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

6.6 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos básicos de electricista (instalação e reparação);

7.2 Técnica da operação na área de electricista;

7.3 Conhecimentos de cultura geral e social.

Durante a realização da prova de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no quadro informativo do Edifício-Sede, 2.º andar da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no quadro informativo do Edifício-Sede, 2.º andar da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Mou Heng Lon, chefe funcional da Área de Oficinas.

Vogais efectivos: Lio Wai Kit, técnico de 2.ª classe; e

Ho Chao Wa, adjunto-técnico especialista.

候補委員：二等技術員 梁小龍

特級技術輔導員 招淑芬

二零一三年十月二十二日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$9,441.00）

Vogais suplentes: Leong Sio Long, técnico de 2.ª classe; e

Chiu Sok Fan, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Outubro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 9 441,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程第一職階二等氣象高級技術員三缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考核方式進行普通對外入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內<http://www.smg.gov.mo>公佈。

二零一三年十月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

建 設 發 展 辦 公 室

名 單

建設發展辦公室為填補編制外合同人員技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃文姿	79.81

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicada na *internet* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Man Chi.....	79,81

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十月十八日的批示確認)

二零一三年十月十一日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：首席高級技術員 鍾少燕

正選委員：一等高級技術員 劉覺威

二等技術員(海事及水務局) 李雪玲

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

建設發展辦公室為填補個人勞動合同人員技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年八月二十八日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
秦晚華.....	80.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十月十七日的批示確認)

二零一三年十月十一日於建設發展辦公室

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 Irene Wong Martins

正選委員：一等技術輔導員 黃耀漢

二等高級技術員(高等教育輔助辦公室) 林穎君

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

公 告

為填補建設發展辦公室編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chong Siu In, técnico superior principal.

Vogais efectivos: Lao Kok Wai, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Sut Leng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 28 de Agosto de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Qin Wanhua.....	80,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Outubro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Irene Wong Martins, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Vong Io Hon, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Lam Weng Kuan, técnico superior de 2.ª classe do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para o Desenvolvimento

區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年十月十八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$989.00)

de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

環 境 保 護 局

名 單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年九月四日在《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
林敏蘭	77.50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一三年十月十八日批示認可)

二零一三年十月十一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

社會工作局首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Man Lan	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階一等高級技術員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一三年九月四日在《澳門特別行政區公報》第三十六期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 曾浩然	80.06
2.º 蕭頌明	77.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

（經運輸工務司司長於二零一三年十月十八日批示認可）

二零一三年十月十一日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局行政財政處處長 李少容

正選委員：環境保護局組織資訊處處長 馮文安

退休基金會首席翻譯員 周凌珊

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chang Hou In	80,06
2.º Siu Chung Meng	77,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Outubro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivos: Fong Man On, chefe da Divisão de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Chau Leng San, intérprete-tradutora principal do Fundo de Pensões.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

環 保 與 節 能 基 金

名 單

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一三年第三季的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
環保工程有限公司 Engenharia de Protecção do Ambiente Limitada	15/6/2012	480,000.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
黃耀強 Wong Io Keong	29/6/2012	18,544.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
友記中藥房 Farmacia Chinesa Iao Kei	28/9/2012	37,606.40	同上。 Idem.
馮鳳娟 Fong Fong Kun	10/10/2012	7,644.00	同上。 Idem.
加賀發展有限公司 Kaga Desenvolvimento Lda.	27/11/2012	113,116.00	同上。 Idem.
千陽有限公司 Thousand Sunny Limitada	27/11/2012	29,821.60	同上。 Idem.
尊美雅集美容一人有限公司	5/12/2012	7,414.00	同上。 Idem.
偉發石油(澳門)有限公司 Companhia de Produtos Petrolíferos Wilfred (Macau) Limitada	11/1/2013	60,044.00	同上。 Idem.
黃小鳳 Wong Siu Fung Janet	1/2/2013	123,417.60	同上。 Idem.
周兆彬 Chao Sio Pan	18/2/2013	17,776.80	同上。 Idem.
阿熱扒美食 Estabelecimento de Comidas A Yit Pa	18/2/2013	98,160.00	同上。 Idem.
張瑞強 Cheong Soi Keong	1/3/2013	318,158.40	同上。 Idem.
光速電腦有限公司 Companhia de Computador Velocida da Luz, Limitada	18/3/2013	6,771.20	同上。 Idem.
吳慧雯 Ng Wai Man	18/3/2013	239,416.00	同上。 Idem.
揚明貿易(澳門)有限公司 Y.M. Agência Comercial (Macau) Limitada	18/3/2013	13,960.00	同上。 Idem.
美利髮屋 Barbearia Mei Lei	18/3/2013	4,128.00	同上。 Idem.
劉小珊 Lao Sio San	27/3/2013	24,339.20	同上。 Idem.
品台灣菜館 Estabelecimento de Comidas Pin Tai Wan Choi	27/3/2013	319,068.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
永堅飯店 Estabelecimento de Comidas Wing Kin	27/3/2013	203,044.80	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
陳慕蓮 Chan Mo Lin	27/3/2013	82,614.40	同上。 Idem.
香港新德興參茸行(澳門分店)	27/3/2013	8,640.00	同上。 Idem.
康玉祥 Hong Yuk Cheung	11/4/2013	44,242.00	同上。 Idem.
捷鷹光學眼鏡 Jie Ying Optical Glasses	11/4/2013	48,623.20	同上。 Idem.
春田置業(澳門)有限公司 Fomento Predial Springfield (Macau) Lda.	11/4/2013	40,953.60	同上。 Idem.
雅新貿易行 Agência Comercial Nga San	11/4/2013	35,508.00	同上。 Idem.
恆利地產置業	25/4/2013	7,414.00	同上。 Idem.
松田屋美食 Estabelecimento de Comidas Casa de Chong Tin	25/4/2013	22,624.00	同上。 Idem.
柏濤培訓及資源策劃有限公司 Companhia de Formação e Planeamento de Recursos Plateau, Limitada	25/4/2013	170,956.00	同上。 Idem.
澳門氣槍實用射擊大聯盟體育會 Clube Desportivo «Gas Gun Practical Shooting Confederation» de Macau	25/4/2013	101,523.20	同上。 Idem.
謝子丕 Che Chi Pei Mateus	25/4/2013	33,135.20	同上。 Idem.
雍華堂國際有限公司 Classics Internacional Lda.	25/4/2013	42,564.00	同上。 Idem.
168牛仔時裝 168 Denim Boutique	9/5/2013	39,371.20	同上。 Idem.
Fábrica de Artigos de Vestuário Tinturaria e Estampagem Lotus, Limitada	9/5/2013	493,948.00	同上。 Idem.
Only 嬰兒用品專門店 Only Baby Shop	9/5/2013	45,572.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
同德牛仔時裝 Vestuario Tong Tak	9/5/2013	22,652.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
吳惠貞 Ng Wai Cheng	9/5/2013	58,680.00	同上。 Idem.
和興超級市場 Supermercado Wo Heng	9/5/2013	111,040.00	同上。 Idem.
大唐地產 Dai Tong Property	9/5/2013	43,181.68	同上。 Idem.
姬絲美容院	9/5/2013	13,010.40	同上。 Idem.
恆豐行(澳門)有限公司 Hang Fong Hong (Macau) Limitada	9/5/2013	223,028.80	同上。 Idem.
新城市管理 Administração San Seng Zi	9/5/2013	278,160.00	同上。 Idem.
正譽牙科醫療中心 Ching Yee Dental Center	9/5/2013	151,356.40	同上。 Idem.
江品賢建築師事務所有限公司 Allan Kong Arquitectura Companhia, Limitada	9/5/2013	76,062.00	同上。 Idem.
玉龍醫療科技有限公司 Longevity Tecnologia de Medicina Limitada	9/5/2013	148,988.00	同上。 Idem.
瑞記藤藝傢俬裝飾 Shui Kei Rattan Ware Centre	9/5/2013	13,383.20	同上。 Idem.
葉永譽 Ip Weng U	9/5/2013	470,816.00	同上。 Idem.
超人氣汽車服務	9/5/2013	58,203.20	同上。 Idem.
邱慰愿 Iao Wai Un	9/5/2013	259,388.80	同上。 Idem.
金善美集團控股有限公司 Grupo e Gestão de Participações Popular, Limitada	9/5/2013	500,000.00	同上。 Idem.
金星電腦系統有限公司 Companhia de Computadores Kam Seng, Limitada	9/5/2013	16,569.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
陳蔚 Chan Wai	9/5/2013	36,765.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
高清視力眼鏡有限公司 Oculista Eyes Boutique Lda.	9/5/2013	76,590.00	同上。 Idem.
高絲化粧品店	9/5/2013	23,449.60	同上。 Idem.
鴻運車行	9/5/2013	22,932.00	同上。 Idem.
麥培文 Mak Pui Man	9/5/2013	9,360.00	同上。 Idem.
Ip Sek Saloes Cabeleireiro	16/5/2013	31,371.20	同上。 Idem.
RACccc汽車美容	16/5/2013	18,951.20	同上。 Idem.
Wai Kei Mercearia	16/5/2013	67,470.40	同上。 Idem.
Zembia	16/5/2013	7,645.20	同上。 Idem.
余秀娟 U Sao Kun	16/5/2013	45,472.00	同上。 Idem.
創利飲食集團有限公司 Creat Fortune Restauração (Grupo) Limitada	16/5/2013	318,936.00	同上。 Idem.
千式髮型設計 Salão de Beleza Mil Cores	16/5/2013	7,414.00	同上。 Idem.
彩虹物業管理有限公司 Companhia de Gestão Imobiliária Rainbow, Limitada	16/5/2013	231,392.00	同上。 Idem.
德然貿易公司 Agência Comercial Tak Yin	16/5/2013	65,224.80	同上。 Idem.
敦行補習社 Sala de Explicações Deon Hang	16/5/2013	22,153.20	同上。 Idem.
新年華紙行有限公司 Agência Comercial S Leal, Limitada	16/5/2013	46,195.20	同上。 Idem.
新隆百貨有限公司 Quinquilharia San Long Limitada	16/5/2013	336,128.80	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
榮譽美味食館 Estabelecimento de Comidas Veng U Mei Mei Seak Kun	16/5/2013	18,030.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、 節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regula- mento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisi- ção de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Ener- gética».
法彼雅洛 Fabriano	16/5/2013	57,904.00	同上。 Idem.
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	16/5/2013	182,180.40	同上。 Idem.
澳門退休警務人員協會 Associação de Polícias Aposentados de Macau	16/5/2013	66,458.40	同上。 Idem.
玩具城 Loja Brinquedos Cidade	16/5/2013	165,176.00	同上。 Idem.
盛世集團控股股份有限公司 Cesl Ásia — Investimentos e Serviços, S.A.	16/5/2013	394,249.60	同上。 Idem.
精英劍擊器材有限公司 Companhia de Equipamentos de Esgrima Expert, Lda.	16/5/2013	46,080.00	同上。 Idem.
胡炳釗 Woo Ping Chiu	16/5/2013	64,924.80	同上。 Idem.
葉志和 Ip Chi Wo	16/5/2013	73,406.00	同上。 Idem.
融 Life Plus Tea	16/5/2013	29,428.00	同上。 Idem.
謝艷霞 Che Im Ha	16/5/2013	4,080.00	同上。 Idem.
通達汽車用品	16/5/2013	54,380.00	同上。 Idem.
鄭壽康 Kuong Sao Hong	16/5/2013	26,054.00	同上。 Idem.
金盛地產 Kam Seng Property Agency	16/5/2013	40,272.80	同上。 Idem.
零售王國百貨有限公司 Retail Kingdom Centro Comercial Limitada	16/5/2013	66,062.40	同上。 Idem.
高訊科技工程顧問有限公司 Cowson Consultadoria de Tecnologia e Engenharia Limitada	16/5/2013	16,613.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
麥培英 Mak Pui Ieng	16/5/2013	25,320.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
黃河源餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Nascente do Rio Amarelo, Limitada	16/5/2013	353,656.00	同上。 Idem.
OK 士多 Mercearia O.K.	28/5/2013	40,320.80	同上。 Idem.
亞洲國際教育有限公司 Educação Asia Internacional, Lda.	28/5/2013	38,226.00	同上。 Idem.
何容勝 Ho Yung Shing	28/5/2013	43,320.80	同上。 Idem.
偉東車行 Venda Automoveis Wai Tong	28/5/2013	28,747.20	同上。 Idem.
劉民友 Lao Man Iao	28/5/2013	499,172.80	同上。 Idem.
加拿大健康顧問中心 Consultores Saúde Canadian	28/5/2013	69,892.80	同上。 Idem.
吳錦賢 Ung Kam In	28/5/2013	38,420.00	同上。 Idem.
家居樂布藝 Cortinados Ka Koi Loc	28/5/2013	46,245.20	同上。 Idem.
德和行石油有限公司 Combustíveis Tak Wo Hong, Limitada	28/5/2013	59,184.00	同上。 Idem.
德晉集團有限公司 Companhia de Grupo Tak Chun, Limitada	28/5/2013	251,136.00	同上。 Idem.
意大利皮樓城 Cidade Pele Itália	28/5/2013	16,256.00	同上。 Idem.
新海豐汽車服務中心有限公司 Xin Hoi Fung Serviço de Auto Centro Limitada	28/5/2013	84,000.00	同上。 Idem.
明瑛瑜伽漫畫藝術中心 Ming Ying Yoga Comic Art Centre	28/5/2013	24,025.20	同上。 Idem.
曾華有 Chang Wa Iao	28/5/2013	41,648.00	同上。 Idem.
梁鳳群 Leung Fong Kuan Grace	28/5/2013	26,134.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
永智醫療中心有限公司	28/5/2013	70,990.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
潮流站	28/5/2013	13,492.80	同上。 Idem.
澳門國際銀行股份有限公司 Banco Luso Internacional, S.A.	28/5/2013	469,800.00	同上。 Idem.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	28/5/2013	44,248.00	同上。 Idem.
盧樹新 Lou Su San	28/5/2013	25,097.20	同上。 Idem.
碧水釣具 Wood Lake Instrumentos Pescagem	28/5/2013	27,968.80	同上。 Idem.
禮興車行	28/5/2013	44,422.40	同上。 Idem.
禹順發	28/5/2013	27,352.00	同上。 Idem.
美美鞋店	28/5/2013	7,414.00	同上。 Idem.
美適連鎖超級市場有限公司 Companhia de Cadeia de Supermercado Usmart Lda.	28/5/2013	435,098.40	同上。 Idem.
董淑婷 Tong Sok Teng	28/5/2013	44,068.00	同上。 Idem.
蕭桂開 Sio Kuai Hoi	28/5/2013	22,621.20	同上。 Idem.
趙炳南 Chio Peng Nam	28/5/2013	37,754.40	同上。 Idem.
迪高印刷器材有限公司 Importação e Exportação Tek Kou Limitada	28/5/2013	33,045.60	同上。 Idem.
都天集團有限公司 Grupo Duty Limitada	28/5/2013	96,686.00	同上。 Idem.
重華洋行有限公司 Agência Comercial Chong Wa, Limitada	28/5/2013	27,457.60	同上。 Idem.
鍾慶聰 Chong Heng Chong	28/5/2013	5,600.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
阮文富 Un Man Fu	28/5/2013	147,262.40	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
雅潔改衫專門店	28/5/2013	13,966.00	同上。 Idem.
雅詩時裝 Pronto-A-Vestir Nga Si	28/5/2013	50,626.00	同上。 Idem.
集中地科技有限公司 Habitat Tecnologia Lda.	28/5/2013	108,322.00	同上。 Idem.
靚靚時裝	28/5/2013	30,188.80	同上。 Idem.
韓澳旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Cormac, Limitada	28/5/2013	237,999.60	同上。 Idem.
丘鏡麒 Iao Keang Kei	5/6/2013	83,807.60	同上。 Idem.
何國恩 Ho Kuok Ian	5/6/2013	42,160.80	同上。 Idem.
何志偉 Ho Chi Wai	5/6/2013	33,420.00	同上。 Idem.
何梓文 Ho Chi Man	5/6/2013	132,208.00	同上。 Idem.
利基通訊控股有限公司 Lei Kei Telecomunicação Gestão de Participações Limitada	5/6/2013	496,643.20	同上。 Idem.
創發咖啡美食 Estabelecimento de Comidas e Cafe Riqueza	5/6/2013	65,496.00	同上。 Idem.
力新汽車用品	5/6/2013	17,484.40	同上。 Idem.
周美英 Chao Mei Ieng	5/6/2013	221,333.20	同上。 Idem.
國際聯密佛教慈航會 Associação Misericordiosa Budista Universal	5/6/2013	210,191.20	同上。 Idem.
安田咖啡美食 Estabelecimento de Comidas On Tin	5/6/2013	36,560.80	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
成功汽車 Agencia de Automoveis Seng Kong	5/6/2013	27,538.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
文記印務 Tipografia Man Kei	5/6/2013	68,442.00	同上。 Idem.
新實發汽車修理廠 Oficina de Reparações de Automóveis San Sat Fat	5/6/2013	24,752.80	同上。 Idem.
新鴻發美食 Estabelecimento de Comidas San Hong Fat	5/6/2013	51,566.40	同上。 Idem.
曹小蘭 Chou Sio Lan	5/6/2013	11,700.00	同上。 Idem.
東湖海鮮酒家有限公司 Restaurante Tong Wu, Limitada	5/6/2013	190,800.00	同上。 Idem.
楊景開 Yeong Keng Hoi	5/6/2013	319,252.00	同上。 Idem.
樂貝兒	5/6/2013	30,244.40	同上。 Idem.
歐陽輜儀 Ao Ieong Kuok I	5/6/2013	143,496.00	同上。 Idem.
永豐燒味飯店 Estabelecimento de Comidas Veng Fong	5/6/2013	455,360.00	同上。 Idem.
永達汽車美容用品中心	5/6/2013	37,952.00	同上。 Idem.
澳門基督教會信心堂 Igreja Protestante Faith Church de Macau	5/6/2013	49,575.60	同上。 Idem.
澳門宇晴醫療有限公司 Macau U Cheng Medicina Limitada	5/6/2013	27,067.60	同上。 Idem.
狗狗特宮 Dog Dog Pet Shop	5/6/2013	66,726.80	同上。 Idem.
皇冠電訊有限公司 Companhia de Telecomunicação Kingdom, Limitada	5/6/2013	12,244.00	同上。 Idem.
真邇珍童裝店	5/6/2013	39,312.00	同上。 Idem.
綠保園藝工程有限公司 Greentech Arranjos Paisagísticos e Engenharia Lda.	5/6/2013	68,681.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
維美仙髮型設計 Salao de Cabeleireiro Vai Mei Sin	5/6/2013	36,591.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
羅國強 Lo Kuok Keong	5/6/2013	389,548.00	同上。 Idem.
興利美食	5/6/2013	183,362.80	同上。 Idem.
邱學敏 Iau Hok Man Cecília	5/6/2013	15,290.40	同上。 Idem.
邱比特婚禮宴會統籌 Cupid Wedding Planner	5/6/2013	6,080.00	同上。 Idem.
鄭八仙 Chiang Pat Sin	5/6/2013	65,464.80	同上。 Idem.
鄭月行 Cheang Ut Hang	5/6/2013	26,400.00	同上。 Idem.
金莎地產投資貿易行 Agencia de Fomento Predial e Comercial de Importacao e Exportacao Kam Sa	5/6/2013	15,290.40	同上。 Idem.
麗麗時裝百貨	5/6/2013	32,175.20	同上。 Idem.
Agencia Predial Fai Vong	13/6/2013	37,792.00	同上。 Idem.
MIX 歐日時裝	13/6/2013	7,645.20	同上。 Idem.
三多時裝精品店 Sam To Boutique	13/6/2013	24,776.00	同上。 Idem.
世界道教法師聯誼會	13/6/2013	147,056.00	同上。 Idem.
人氣手握迴轉壽司有限公司	13/6/2013	191,528.00	同上。 Idem.
余鳳球 U Fong Kao	13/6/2013	96,720.00	同上。 Idem.
凱鍵車行 Hoi Kin Motors	13/6/2013	44,613.60	同上。 Idem.
出口站	13/6/2013	59,571.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
利達車行 Litec Motors	13/6/2013	35,920.80	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
卓興祥 Cheok Heng Cheong	13/6/2013	42,136.80	同上。 Idem.
吳前海 Ng Chan Hoi	13/6/2013	51,898.00	同上。 Idem.
大華汽車零件行 Agência Comercial Tai Wa	13/6/2013	22,517.60	同上。 Idem.
宋厚章 Song Hao Cheong	13/6/2013	43,513.60	同上。 Idem.
寵病康動物醫院 Chong Bam Hong Animal's Hospital	13/6/2013	26,848.40	同上。 Idem.
寶威發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Pou Wai, Limitada	13/6/2013	477,852.80	同上。 Idem.
德榮製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Tak Veng, Limitada	13/6/2013	232,658.40	同上。 Idem.
振興貿易行 Agência Comercial Chan Heng	13/6/2013	14,492.80	同上。 Idem.
文發美食	13/6/2013	16,380.00	同上。 Idem.
新威廉咖啡美食 Estabelecimento de Comidas San Vai Lim	13/6/2013	26,093.20	同上。 Idem.
新生商業器材 Firma de Maquinas de Escritorio San Sang	13/6/2013	38,336.00	同上。 Idem.
李如男 Lei U Nam	13/6/2013	20,173.20	同上。 Idem.
李淑玲 Lei Sok Leng	13/6/2013	75,661.20	同上。 Idem.
林向榮 Lam Heong Weng	13/6/2013	67,747.20	同上。 Idem.
柯建宏 O Kin Wang	13/6/2013	76,846.40	同上。 Idem.
殷理基集團有限公司 Grupo HN, Limitada	13/6/2013	321,132.05	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳尚文化策劃有限公司 Companhia de Planeamento Cultural Artscene, Lda.	13/6/2013	13,480.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
灝利建築設計顧問有限公司 Consultadoria de Construção e Design Haolei Limitada	13/6/2013	143,640.00	同上。 Idem.
王仁杰 Wong Ian Kit	13/6/2013	64,743.20	同上。 Idem.
美城美食 Estabelecimento de Comidas Mei Seng	13/6/2013	25,600.00	同上。 Idem.
聯澳地產 Lun Ao Property	13/6/2013	23,280.40	同上。 Idem.
聯達珠寶錶飾有限公司 Companhia de Relógios e Jóias Lianda Limitada	13/6/2013	33,773.20	同上。 Idem.
肥仔強美食 Estabelecimento de Comidas Fai Chai Keong Mei Sek	13/6/2013	252,099.20	同上。 Idem.
葉文 Ip Man	13/6/2013	49,928.00	同上。 Idem.
葉群英 Ip Kuan Ieng	13/6/2013	18,520.00	同上。 Idem.
蘇碧瑤 Sou Pek Io	13/6/2013	15,645.20	同上。 Idem.
磨室設計有限公司 Cogumelo Atelier de Design Lda.	13/6/2013	25,088.00	同上。 Idem.
陳偉新 Chan Wai San	13/6/2013	177,039.20	同上。 Idem.
陳滿 Chan Mun	13/6/2013	392,292.00	同上。 Idem.
黃乾釗 Wong Kin Chio	13/6/2013	49,616.80	同上。 Idem.
Decoracao Weng Cheong	21/6/2013	15,290.40	同上。 Idem.
D數碼坊一人有限公司 D Digital Square Sociedade Unipessoal Limitada	21/6/2013	18,145.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
E&P國際有限公司 E&P Internacional Lda.	21/6/2013	36,350.40	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
兆記行	21/6/2013	55,315.20	同上。 Idem.
利泰車行	21/6/2013	69,395.20	同上。 Idem.
呂偉光 Loi Wai Kuong	21/6/2013	35,961.20	同上。 Idem.
和諧工程有限公司	21/6/2013	74,588.00	同上。 Idem.
噢發國際有限公司 Ou Fat Internacional Limitada	21/6/2013	54,135.60	同上。 Idem.
天悅貝兒美容院 Angel Belle Beauty Salon	21/6/2013	7,645.20	同上。 Idem.
天高建築工程有限公司 Sociedade de Construções e Engenharia Sky High, Lda.	21/6/2013	55,735.60	同上。 Idem.
奧福兒童音樂 Orff 4 Kids Music	21/6/2013	167,474.40	同上。 Idem.
寶誠大廈業主及住戶聯誼會 Associação dos Condóminos e Moradores do Edifício Pou Seng	21/6/2013	46,525.60	同上。 Idem.
建安五金鎖類 Jianan Metals Locks	21/6/2013	12,636.00	同上。 Idem.
建誠汽車服務中心	21/6/2013	286,124.80	同上。 Idem.
新灣車行	21/6/2013	9,004.00	同上。 Idem.
曙光醫療中心 Centro de Medico Chu Kuong	21/6/2013	18,248.00	同上。 Idem.
林俊杰 Lam Chon Kit	21/6/2013	105,892.80	同上。 Idem.
泰國產品中心 Thailand Products Centre	21/6/2013	125,072.00	同上。 Idem.
泰豐酒店用品供應有限公司 Tai Fung Fornecimento de Artigos Hoteleiros Limitada	21/6/2013	32,468.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
潘國光 Pun Kok Kuong	21/6/2013	80,039.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores Marítimos e Terrestres da Barra de Macau	21/6/2013	25,778.40	同上。 Idem.
澳門美飾鋁質工程 Instalacoes Metalicas Ou Mun Mei Sek	21/6/2013	23,085.20	同上。 Idem.
神馬押 Casa de Penhores San Ma	21/6/2013	23,401.60	同上。 Idem.
笑面府 Estabelecimento de Comidas Smile	21/6/2013	75,286.40	同上。 Idem.
羅力其 Henrique Augusto dos Santos Castilho	21/6/2013	65,740.00	同上。 Idem.
耀廣建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Io Kong, Limitada	21/6/2013	15,290.40	同上。 Idem.
阮麗冰 Un Lai Peng	21/6/2013	11,337.60	同上。 Idem.
陳炳安 Chan Peng On	21/6/2013	10,748.00	同上。 Idem.
陳華滿 Chan Wa Mun	21/6/2013	23,548.80	同上。 Idem.
隆記行	21/6/2013	28,692.00	同上。 Idem.
魏淑英 Ngai Sok Ieng	21/6/2013	42,120.00	同上。 Idem.
龔紫瑛 Kong Chi Ieng	21/6/2013	68,271.20	同上。 Idem.
俊軒酒業 Jun Hin Wine Shop	28/6/2013	128,670.40	同上。 Idem.
力信國際有限公司 Companhia Ventris Internacional Lda.	28/6/2013	47,024.00	同上。 Idem.
吳少軍 Ng Sio Kuan	28/6/2013	116,884.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
天翔建材有限公司 Companhia de Materiais de Construção Skyway Limitada	28/6/2013	22,935.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、 節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regula- mento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisi- ção de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Ener- gética».
威士得貿易有限公司 Sociedade Comercial Royal Vista, Limitada	28/6/2013	21,955.20	同上。 Idem.
安然納米美容 Salão de Beleza Anran Nanometer	28/6/2013	78,928.00	同上。 Idem.
廣益地產 Fomento Predial Kong Iek	28/6/2013	37,146.00	同上。 Idem.
新格蘭有限公司 Newlan Lda.	28/6/2013	47,836.00	同上。 Idem.
新順成汽車中心	28/6/2013	30,964.00	同上。 Idem.
昌盛鏡業 Cheong Seng Vidros	28/6/2013	38,240.00	同上。 Idem.
李世斌 Lei Sai Pan	28/6/2013	54,310.40	同上。 Idem.
李成明 Lei Seng Meng	28/6/2013	44,670.40	同上。 Idem.
李溢華 Lei Iat Wa	28/6/2013	51,716.00	同上。 Idem.
李鉅 Lei Koi	28/6/2013	45,968.00	同上。 Idem.
林經圻 Lam King Kee	28/6/2013	163,398.40	同上。 Idem.
林金玲 Lam Kam Leng	28/6/2013	24,097.20	同上。 Idem.
沛記百貨	28/6/2013	18,213.20	同上。 Idem.
溫絮兒 Wan Soi I	28/6/2013	109,978.00	同上。 Idem.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	28/6/2013	215,680.00	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Media Lda.	28/6/2013	78,584.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
祥興印刷廠 Tipografia Cheong Heng	28/6/2013	84,806.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
緣美美容有限公司 Centro de Beleza Un-Eternal Limitada	28/6/2013	15,285.20	同上。 Idem.
羅蓮珍 Lo Lin Chan	28/6/2013	16,693.20	同上。 Idem.
英華雙語補習中心有限公司	28/6/2013	37,922.40	同上。 Idem.
蔡康積 Choi Hong Chek	28/6/2013	52,432.00	同上。 Idem.
許治平 Hoi Chi Peng	28/6/2013	93,937.20	同上。 Idem.
謝桂玲 Che Kuai Leng	28/6/2013	76,066.00	同上。 Idem.
豪進建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Hou Chun, Limitada	28/6/2013	312,094.32	同上。 Idem.
趙家榮 Chio Ka Weng	28/6/2013	17,277.20	同上。 Idem.
趙金好 Chio Kam Hou	28/6/2013	15,296.00	同上。 Idem.
鄒恩光 Chao Ian Kuong	28/6/2013	37,593.20	同上。 Idem.
雄昌超級市場 Supermercado Hung Cheong	28/6/2013	36,350.40	同上。 Idem.
集家	28/6/2013	14,435.20	同上。 Idem.
靈峰教育中心有限公司 Centro de Educação de Langflow Lda.	28/6/2013	105,712.40	同上。 Idem.
領峰車行 Top Class Motor	28/6/2013	33,965.60	同上。 Idem.
高雅酒店旅遊有限公司 Companhia Hoteleira e de Turismo Executivo, Limitada	28/6/2013	499,968.00	同上。 Idem.
黃錦迎 Wong Kam Ieng	28/6/2013	25,545.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
黎結芳 Lai Kit Fong	28/6/2013	44,928.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
Agência Comercial J. Cardoso	15/7/2013	61,607.20	同上。 Idem.
Bernardes Salvino Antonio de Jesus	15/7/2013	25,885.20	同上。 Idem.
慈博大藥房 Farmacia Chi Poc	15/7/2013	64,570.40	同上。 Idem.
Prostation集團有限公司 Prostation Grupo Limitada	15/7/2013	28,940.80	同上。 Idem.
伍玉玲 Ng Iok Leng	15/7/2013	106,708.00	同上。 Idem.
何耀勝 Ho Io Seng	15/7/2013	33,344.80	同上。 Idem.
僑光集團有限公司 Grupo Industrial Chiao Kuang, Limitada	15/7/2013	499,984.00	同上。 Idem.
利駿置業投資一人有限公司	15/7/2013	15,290.40	同上。 Idem.
劉金源 Lao Kam Un	15/7/2013	87,188.00	同上。 Idem.
合和針織廠股份有限公司 Fábrica de Malhas Hopewell, S.A.	15/7/2013	418,968.00	同上。 Idem.
吳小紅 Ng Sio Hong	15/7/2013	20,757.60	同上。 Idem.
和記地產 Fomento Predial Wo Kei	15/7/2013	20,468.00	同上。 Idem.
圓(澳門)顧問有限公司 Consultoria Circle (Macau) Limitada	15/7/2013	35,914.00	同上。 Idem.
宏康醫療(集團)有限公司 Policlinica Novocare (Grupo) Limitada	15/7/2013	23,076.00	同上。 Idem.
建業貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Kin Ip, Limitada	15/7/2013	75,699.60	同上。 Idem.
彭榮燦 Pang Weng Chan	15/7/2013	31,772.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
意迪廣告策劃有限公司 Ea Publicidade Limitada	15/7/2013	72,551.60	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
成通膠輪汽車電池用品 Loja de Pneus e Bateria e Acessorios de Automoveis Seng Tung	15/7/2013	29,608.00	同上。 Idem.
新健豐投資發展(澳門)有限公司 Companhia de Investimento e Desenvolvimento Afluente (Macau) Limitada	15/7/2013	51,950.40	同上。 Idem.
方先 Fong Sin	15/7/2013	18,173.20	同上。 Idem.
星光清潔物業管理 Seng Kuong Limpeza e Administracao dos Predios	15/7/2013	62,483.20	同上。 Idem.
星皇科技有限公司 Seng Wong Tecnologia, Limitada	15/7/2013	129,075.20	同上。 Idem.
時尚地板建材裝修工程	15/7/2013	22,773.20	同上。 Idem.
曼谷餐廳有限公司 Restaurante Bangkok, Limitada	15/7/2013	18,478.80	同上。 Idem.
朝陽洗車行 Sunrise Automobile Service	15/7/2013	72,731.20	同上。 Idem.
林偉明 Lam Wai Ming	15/7/2013	37,950.40	同上。 Idem.
林建秩 Lam Kin Tit	15/7/2013	28,885.20	同上。 Idem.
林認才 Lam Ieng Choi	15/7/2013	29,180.80	同上。 Idem.
永鴻數碼快印 Weng Hong Digital Color Printing	15/7/2013	43,707.60	同上。 Idem.
涂艷芝 Tu Yanzhi	15/7/2013	84,191.20	同上。 Idem.
澳門不夜城傳媒投資集團有限公司 Sociedade do Grupo de Investimento da Media Cidade Maravilhosa de Macau, Limitada	15/7/2013	35,401.60	同上。 Idem.
澳門基督教恩臨教會 Macau Ian Lam Christian Church	15/7/2013	60,334.40	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
玉記便利店 Loja de Conveniencias Iok Kei	15/7/2013	11,948.80	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
王靖 Wong Cheng	15/7/2013	40,252.00	同上。 Idem.
現代家俬廣場 Modern Furniture Plaza	15/7/2013	262,680.00	同上。 Idem.
環宇國際旅運有限公司 Companhia de Turismo Internacional Wán Yu, Limitada	15/7/2013	500,000.00	同上。 Idem.
祺記飯店 Estabelecimento de Comidas Kei Kei	15/7/2013	148,179.20	同上。 Idem.
翡翠珠寶金行有限公司 Ourivesarias e Joalharias Jade Limitada	15/7/2013	124,400.80	同上。 Idem.
蘇斌榮 Sou Pan Weng	15/7/2013	27,632.80	同上。 Idem.
譚瑞華 Tam Soi Wa	15/7/2013	23,650.40	同上。 Idem.
豐達汽車膠輪電池用品中心 Centro de Pneus e Artigos de Bateria Fung Tat	15/7/2013	39,611.20	同上。 Idem.
郭桑 Kuok San	15/7/2013	22,016.00	同上。 Idem.
郭輝本 Kuok Fai Pun	15/7/2013	21,096.00	同上。 Idem.
金電訊 Kam Telecom	15/7/2013	70,068.80	同上。 Idem.
鉅成行 Koi Seng Hong	15/7/2013	88,416.00	同上。 Idem.
長城燒烤餐飲有限公司 Estabelecimento de Comidas Churasqueira Cheong Seng, Limitada	15/7/2013	187,564.80	同上。 Idem.
關榮丰 Kuan Weng Fong	15/7/2013	15,290.40	同上。 Idem.
陳常玩 Chan Seong Wun	15/7/2013	36,085.20	同上。 Idem.
陳永通 Chan Weng Tong	15/7/2013	90,193.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
陳滿 Chan Mun	15/7/2013	66,776.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
陳鴻武 Chan Hong Mou	15/7/2013	104,659.60	同上。 Idem.
雄記電單車行一人有限公司 Companhia de Motociclos Hong Kei Sociedade Unipessoal Limitada	15/7/2013	23,256.80	同上。 Idem.
馮家榮 Fong Ka Weng	15/7/2013	35,236.80	同上。 Idem.
鴻業投資顧問有限公司 Companhia de Consultadoria de Investimento Hong Ye Limitada	15/7/2013	37,136.00	同上。 Idem.
黃明華 Wong Meng Wa	15/7/2013	107,538.00	同上。 Idem.
黃石峰 Wong Sek Fong	15/7/2013	59,340.00	同上。 Idem.
Chio Mei Ngo	30/7/2013	58,278.00	同上。 Idem.
何文滔 Ho Man Tou	30/7/2013	34,946.40	同上。 Idem.
何華雄 Ho Wa Hong	30/7/2013	46,476.80	同上。 Idem.
劉維娜 Lau Wai Na	30/7/2013	39,088.00	同上。 Idem.
區健之 Ao Kin Chi	30/7/2013	46,781.20	同上。 Idem.
天姿專業美容 Salao de Beleza T.Z Beauty	30/7/2013	20,560.00	同上。 Idem.
廖作輝 Lio Chok Fai	30/7/2013	17,005.20	同上。 Idem.
彭海蝦 Peng Haixia	30/7/2013	64,360.00	同上。 Idem.
李嘉雯 Lei Ka Man	30/7/2013	10,624.00	同上。 Idem.
林樹龍 Lam Su Long	30/7/2013	23,770.40	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
梁玉紅 Leong Iok Hong	30/7/2013	43,354.40	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
甄錦池 Ian Kam Chi	30/7/2013	35,260.80	同上。 Idem.
皇者顧問有限公司 Sociedade de Consultadoria King's Limitada	30/7/2013	50,603.20	同上。 Idem.
翟建芬 Chak Kin Fan	30/7/2013	61,148.40	同上。 Idem.
老炳松 Lou Peng Chong	30/7/2013	147,416.00	同上。 Idem.
葉麗梅 Ip Lai Mui	30/7/2013	26,570.40	同上。 Idem.
蕭國全 Sio Kuok Chun	30/7/2013	214,628.80	同上。 Idem.
譚國樑 Tam Kuok Leong	30/7/2013	39,938.40	同上。 Idem.
達昌公司 Tat Cheong Co.	30/7/2013	54,608.00	同上。 Idem.
郭惠堅 Kuok Wai Kin	30/7/2013	44,031.60	同上。 Idem.
鄭揚世 Cheang Ieong Sai	30/7/2013	13,524.00	同上。 Idem.
金藝針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Kam Ngai, Limitada	30/7/2013	172,826.00	同上。 Idem.
陳偉 Chan Wai	30/7/2013	75,242.40	同上。 Idem.
陳洪嬌 Chan Hong Kio	30/7/2013	15,404.00	同上。 Idem.
麥記國際(澳門)有限公司 Mak Kee Internacional (Macau) Lda.	30/7/2013	18,912.00	同上。 Idem.
黃志明 Wong Chi Meng	30/7/2013	33,581.20	同上。 Idem.
黃遠新 Wong Un San	30/7/2013	84,496.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額(澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
黃錦明 Vong Kam Meng	30/7/2013	22,125.20	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
總額 Total		30,006,544.05	

二零一三年十月二十一日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$46,741.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 21 de Outubro de 2013.

O Presidente do C.A., *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 46 741,00)

運輸基建辦公室

通告

按照運輸工務司司長於二零一三年十月十八日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，運輸基建辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

2.3 具有行政、工商管理、人力資源管理、經濟、會計、財務等與行政及財政範疇相關的高等專科課程學歷的人士，均可投考。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內到位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室遞交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

3.1 與公職無聯繫之投考人

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫之投考人

與公職有聯繫的投考人須遞交上點a)、b) 和c) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上點a) 和b) 項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對行政及財政範疇的管理方面作出較高的決定。

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3. Estejam habilitados com curso superior, relativo à área administrativa e financeira, em administração, gestão de empresas, gestão de recursos humanos, economia, contabilidade ou finanças.

3. *Forma de candidatura, os elementos e documentos que a devem acompanhar e local de apresentação de candidaturas*

A candidatura ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, acompanhada da seguinte documentação:

3.1. Candidatos não vinculados à função pública

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

3.2. Candidatos vinculados à função pública

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3. No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

4. *Conteúdo funcional*

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área administrativa e financeira.

5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別內所載的350點，以及享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 聘用方式

以編制外合同聘用，須先經六個月散位合同作為試用期。

7. 甄選方式

甄選是以最長為三個小時的筆試形式之知識考試，以及專業面試和履歷分析方法進行，有關方法的評分比例如下：

7.1 知識考試——50%；

7.2 專業面試——40%；

7.3 履歷分析——10%。

第7.1項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績是將各項的得分加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante da carreira de técnico do Nível 5 do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

7.1. Prova de conhecimentos — 50%;

7.2. Entrevista profissional — 40%;

7.3. Análise curricular — 10%.

O método referido no ponto 7.1 tem carácter eliminatório. O resultado obtido na prova de conhecimentos é classificado de 0 a 100. Os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 não serão admitidos nas fases seguintes de selecção, consideram-se excluídos do concurso.

A prova de conhecimentos visa avaliar conhecimentos gerais ou profissionais indispensáveis para as funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

8.1. Lei Básica da RAEM da República Popular da China;

8.2. Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

8.3 有關運輸基建辦公室的法律：

8.3.1 第289/2007號行政長官批示（設立運輸基建辦公室）；

8.3.2 第25/2012號行政長官批示（將運輸基建辦公室的存續期延長）；

8.4 澳門公職法律制度：

8.4.1 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》

8.4.2 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

8.4.3 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

8.4.4 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

8.4.5 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

8.4.6 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

8.4.7 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》；

8.4.8 第11/2007號行政法規《公務人員工作表現的獎賞制度》；

8.4.9 經第3/2009號法律修改的第8/2006號法律《公務人員公積金制度》；

8.4.10 經第8/2009號行政法規修改的第15/2006號行政法規《公務人員公積金制度投放供款規章》；

8.4.11. 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

8.4.12 第230/2011號行政長官批示（訂定對招聘及甄選程序實行中央管理的職程）；

8.4.13 第231/2011號行政長官批示（訂定在每一職程內晉升至較高職級所需培訓課程的類型及累積培訓時數）；

8.5 公共財政管理制度：

8.5.1 經第49/84/M號法令及第22/87/M號法令修改的第41/83/M號法令《訂定有關本地區總預算及公共會計之編製及執行、管理及業務帳目之編製以及公共行政方面財政業務之稽查規則》；

8.3. As leis relativas ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes;

8.3.1. Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007 (cria o Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes);

8.3.2. Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2012 (prorroga a duração do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes);

8.4. Regime jurídico da Função Pública de Macau:

8.4.1. Decreto-Lei n.º 87/89/M, com alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

8.4.2. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.4.3. Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

8.4.4. Lei n.º 15/2009 — Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

8.4.5. Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

8.4.6. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8.4.7. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

8.4.8. Regulamento Administrativo n.º 11/2007 — Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.4.9. Lei n.º 8/2006, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 3/2009 — Regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.4.10 Regulamento Administrativo n.º 15/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — Regulamento da aplicação das contribuições do Regime de previdência dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.4.11. Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

8.4.12. Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2011 (determina a sujeição à gestão centralizada dos processos de recrutamento e selecção das carreiras);

8.4.13. Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011 (determina o tipo de acção de formação e bem assim o número de horas acumuladas para acesso a categoria superior em cada carreira);

8.5. Regime de administração financeira pública:

8.5.1. Decreto-Lei n.º 41/83/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 49/84/M e pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M — Regulamenta a elaboração e execução do orçamento geral do território, a contabilidade pública territorial, a elaboração das contas de gerência e exercício e a fiscalização da actividade financeira do sector público administrativo de Macau;

8.5.2 第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》（經第426/2009號行政長官批示重新公佈）

8.5.3 第325/2006號行政長官批示（列明關於第6/2006號行政法規第十九條第二款（一）項規定的“確定及必要開支的負擔”的各項開支）；

8.5.4 第347/2006號行政長官批示（訂定澳門特別行政區公共行政部門的預算修改及補充預算的相關步驟）；

8.5.5 第66/2006號經濟財政司司長批示（核准公共收入及開支經濟分類的指示，以及公共開支職能分類的指示）；

8.5.6 第1/2007號經濟財政司司長批示（核准關於處理取得財產和勞務開支、常設基金帳目內開支及公款退回和返還的指引）；

8.6 工程、資產與勞務之取得的開支制度：

8.6.1 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

8.6.2 第63/85/M號法令《購置物品及取得服務之程序》；

8.6.3 第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；

8.7 權限：

8.7.1 經第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令（將若干行政長官的執行權限授予運輸工務司司長）；

8.7.2 第68/2009號運輸工務司司長批示（將若干權限轉授予運輸基建辦公室主任）；

8.8 第4/2010號法律《社會保障制度》；

8.9 有關行政及財政範疇內的專業知識；

8.10 公文寫作。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈

8.5.2. Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 — Regime de administração financeira pública (republished pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009);

8.5.3. Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2006 (enumera as despesas respeitantes à «despesa certa e indispensável» constante do artigo 19.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 6/2006);

8.5.4. Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006 (estabelece a tramitação das alterações orçamentais e dos orçamentos suplementares do sector público administrativo da Região Administrativa Especial de Macau);

8.5.5. Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 66/2006 (aprova as Instruções para a classificação económica das receitas e das despesas públicas, bem como as Instruções para a classificação funcional das despesas públicas);

8.5.6. Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 1/2007 (aprova as Instruções para o processamento de despesas com aquisição de bens e serviços, para o processamento das despesas em conta dos fundos permanentes e para o processamento de reposições e restituições de dinheiros públicos);

8.6. Regime de despesas com obras e aquisição de bens e serviços:

8.6.1. Decreto-Lei n.º 122/84/M, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;

8.6.2. Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;

8.6.3. Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

8.7. Competências:

8.7.1. Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011 (delega competências executivas do Chefe do Executivo no Secretário para os Transportes e Obras Públicas);

8.7.2. Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009 (subdelega competências no coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes);

8.8. Lei n.º 4/2010 — Regime da Segurança Social;

8.9. Conhecimento profissional na área administrativa e financeira;

8.10. Redacção de documentos oficiais.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar a legislação acima referida, com excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

9. Publicação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas, calendário e horário das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Gabinete para as Infra-estruturas

26樓運輸基建辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁（<http://www.git.gov.mo>）。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席高級技術員 容可琪

正選委員：一等高級技術員 雷穎茹

二等高級技術員 麥海蘭

候補委員：一等高級技術員 鄭艷霞

二等高級技術員 林綠葉

二零一三年十月二十四日於運輸基建辦公室

主任 李鎮東

（是項刊登費用為 \$11,248.00）

de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo>). Serão publicados os locais de afixação e consulta das listas referidas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais) da RAEM.

12. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior principal.

Vogais efectivas: Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe; e

Mak Hoi Lan, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Cheang Im Ha, técnica superior de 1.ª classe; e

Lam Lok Ip, técnica superior de 2.ª classe.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 24 de Outubro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 11 248,00)

交 通 事 務 局

公 告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionadas aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o

馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

二、技術員職程第一職階首席技術員五缺；

三、技術員職程第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十八缺；

五、車輛查驗員職程第一職階特級車輛查驗員五缺；

六、車輛查驗員職程第一職階首席車輛查驗員四缺；

七、車輛駕駛考試員職程第一職階特級車輛駕駛考試員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年十月十八日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

三十日告示

茲公佈，現有前交通事務局第七職階勤雜人員陳翹澳之配偶楊群澤申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年十月二十一日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$783.00）

preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2013:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico;

4. Dezoito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

5. Cinco lugares de inspector de veículos especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;

6. Quatro lugares de inspector de veículos principal, 1.º escalão, da carreira de inspector de veículos;

7. Um lugar de examinador de condução especialista, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Ieong Kuan Chak, cônjuge de Chan Fei Ou, que foi auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 21 de Outubro de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

公證署公告及其他公告

ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

玩藝文創協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十七日存檔於本署之2013/ASS/M4檔案組內，編號為251號。該設立章程文本如下：

玩藝文創協會

第一章

總則

第一條——名稱：

中文：玩藝文創協會

第二條——會址：

澳門羅白沙街59號中星商場閣樓CL鋪

第三條——宗旨：

本會為非牟利團體，促進本澳各大愛好文化創意的匯粹交流，以提昇澳門動漫文創愛好者的質素，給予動漫文創愛好者一個交流，分享，培育個人修養、耐性、創作能力、藝術觸覺，及與各地動漫文創愛好者交流接觸的平台，擴寬本澳動漫愛好者的國際視野。

第四條——會員權利：

享有本會提供的服務及資訊；參加本會舉辦的交流活動。

第五條——會員義務：

出席會員大會，例會及有關活動；

遵守會章；

執行決議。

第六條——入會資格：

年滿12歲，對動漫以及藝術創作有興趣者，均可申請入會，凡申請入會者，須依手續填寫入會表格，由正副會長，正副理事，正副監事審核批准，方准入會。

第七條——架構：

本會由下列機構組成：會員大會，理事會，監事會。

第八條——本會掌有最高決策權為會員大會，設會長一名，副會長兩名，由會員大會選舉產生，會員大會職權為：

• 批准及修改本會會章；

• 決定及檢討本會一切會務；

• 選出會員大會主席團，理事會及監事會之成員；

• 會長負責領導本會一切工作，副會長協助會長工作和處理一般事務工作，倘若會長缺席時，由其中一名副會長暫代職務，會員大會每年舉行一次，由會長或副會長召開或特別會員大會得由理事會通過半數會員要求召開，但須提早十五天前以掛號信或簽收之方式通知全體會員，出席人數必須過半數，會議方為合法；通知書內須載有議程，舉行時間及地點；

• 主席團成員之任期為貳年。

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出理事長一名，副理事長兩名，任期為貳年，理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由其中一名副理事長代其職務。理事會職權為：

• 執行大會所有決議；

• 規劃本會之各項活動；

• 監督會務管理及按時提交工作報告；

• 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會互選監事長一人及副監事兩人，任期為貳年。監事會之職權為：

• 監督理事會一切行政決策；

• 審核財務狀況及賬目。

第十一條——會章修訂：本會會章經會員大會通過生效，由會員大會修訂，修章須半數以上之會員出席大會及獲出席人數四分之三或以上贊成票才能通過生效。

第十二條——解散本會：解散本會經會員大會通過生效，須全體會員四分之三或以上之贊同票才能通過生效。

第十三條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

二零一三年十月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,556.00)
(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門酒店管理學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十七日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為250號。該設立章程文本如下：

澳門酒店管理學會

第一章

名稱、宗旨及地址

1. 本會名稱：“澳門酒店管理學會”，本會的宗旨：促進酒店旅遊管理交流、合作、培訓，推動酒店旅遊業發展。

2. 本會地址：澳門看台街305-311號翡翠廣場地下H。

第二章

會員資格、權利與義務

3. 凡熱心於酒店旅遊管理的個人或團體，願意遵守會章，均可申請入會，經本會通過方為會員。

4. 會員有下列權利及義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費、年費及為本會的發展和聲譽作出貢獻等。

5. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經本會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

6. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人，每屆任期三年，可以連任。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會成員；

(3) 決定會務方向。

7. 理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長若干人、常務理事和理事若干人（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任；理事會視工作需要，可設立多個委員會。理事會職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

8. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人（總人數為單數，並由會員大會選舉產生），每屆任期三年，可以連任。

第四章 會議

9. 會員大會每年召開一次。另外，如有二分之一理事會成員或三分之二會員聯名要求，可召開特別會員大會。大會之召集須最少提前八天以掛號信方式或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。修改章程的決議，須獲出席會員的四分之三贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員的四分之三贊同票。

10. 理事會每季度召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

第五章 經費

11. 本會的經費來源於贊助、資助和會員會費等。

第六章 附則

12. 本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規定。

二零一三年十月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$1,341.00）
（Custo desta publicação \$ 1 341,00）

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

中澳心源文藝養生會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十八日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為254號。該設立章程文本如下：

中澳心源文藝養生會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“中澳心源文藝養生會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結澳門愛國愛澳和文化藝術愛好人士，支持特區政府依法施政。

第三條

會址

本會會址設於澳門南灣殷皇子大馬路11號群發花園5樓A座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

（一）會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

（一）理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

（二）理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

（一）監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章
經費

第十條
經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一三年十月十八日於第二公證署
一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang
(是項刊登費用為 \$1,605.00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

中華心源文化藝術養生會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十八日存檔於本署之2013/ASS/M4檔案組內，編號為253號。該設立章程文本如下：

中華心源文化藝術養生會

章程

第一章

總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“中華心源文化藝術養生會”。

第二條
宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結澳門愛國愛澳和文化藝術愛好人士，支持特區政府依法施政。

第三條
會址

本會會址設於澳門南灣殷皇子大馬路11號群發花園5樓A座。

第二章
會員

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條
會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章
組織機構

第六條
機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條
會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條
理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條
監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章
經費

第十條
經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一三年十月十八日於第二公證署
一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang
(是項刊登費用為 \$1,556.00)
(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門社情民意調查中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十七日存檔於本署之2013/ASS/M4檔案組內，編號為249號。該設立章程文本如下：

澳門社情民意調查中心
章程

第一章
總則

第一條——本會中文定名為“澳門社情民意調查中心”。

第二條——本會宗旨是秉持嚴謹的科學與專業精神，提供澳門地區可靠、可信、權威的社會民調資訊，滿足廣大民眾的知情權，促進澳門的民主、人權與永續發展。

第三條——本會是非牟利社團，其存續不設期限。

第四條——本會會址設於澳門冼星海大馬路105號金龍中心11樓A座，如有需要，可以遷址澳門其他地方。

第二章 會員

第五條——凡贊同本章程的澳門居民，由本人提出申請，經本會理事會批准即可成為會員。

第六條——會員可享有下列權利

- 1.出席會員大會，提出意見或建議；
- 2.選舉權及被選舉權；
- 3.參與本會組織之各項研究及活動；
- 4.享受本會一切福利。

第七條——會員應遵守以下義務

- 1.遵守本會章程及會員大會和理事會決議；
- 2.若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；
- 3.不得作出有損本會聲譽之行為。

第三章 組織

第八條——本會組織包括：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——會員大會

1.會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員參與組成。負責制訂和修改本會章程，選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦與的一切權力。會員大會每年召開至少一次，由理事會召集。

2.會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長互選一人暫代其職務。

3.會員大會之決議，得到出席者半數同意即生效；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

1.理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人；總人數必須為單數。

2.理事會職權為：執行會員大會通過的決議；策劃、組織及安排本會之各項活動；處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

3.理事會會議由理事長負責召開和主持，須至少過半數理事會成員出席。

4.理事會之決議，須得到出席者過半數同意，票數相同時理事長可多投一票。

第十二條——監事會

1.監事會設監事長一人，監事若干人；且人數必須為單數。

2.監事會為本會監察機構，負責監督理事會的各項運作，以履行會員大會的各項決議、查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

3.監事會會議由監事長負責召開和主持，須至少過半數監事會成員出席。

4.監事會之決議，須得到出席者過半數同意，票數相同時監事長可多投一票。

第四章 附則

第十三條——經費

本會的經費來源包括會員贊助；社會捐贈；政府機構資助；在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第十四條——本會章程解釋權屬會員大會，會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

第十五條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

二零一三年十月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,566.00)
(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門粵閩文化創意協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一三年十月十八日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為256號。該設立章程文本如下：

澳門粵閩文化創意協會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門粵閩文化創意協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為遵守國家及澳門政府有關法律、法規；遵守社會道德風尚。在政府和相關文化產業、文化創意產業組織、文化企事業單位相關聯繫人之間發揮橋樑、紐帶作用，加快文化產業發展步伐，積極促進文化交流建設。加強會員之間的聯繫、交流與合作，力促文化產業、文化創意產業資源整合優化的效益最大化，共同打造澳門文化創意產業鏈。大力推進文化產業的信息化、市場化、集成化、優質化和現代化，積極拓展國內外文化市場，提高文化產業的可持續發展能力。促進文化產業組織自律，遵紀守法，規範文化產業組織行為，維護會員合法權益，倡導建立公平、公開、公正的良性競爭環境，提高文化產業的整體經營和服務水平，推動澳門文化產業和文化創意的健康有序快速發展。

第三條

會址

本會會址位於澳門關閘馬路澳門廣場322號新寶花園18F。

第二章

會員

第四條

會員資料

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一)會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二)會員有遵守會章和決議，以及繳交會員的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會成員、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一三年十月十八日於第二公證署
一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,840.00)
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

海 島 公 證 署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

澳門滑雪會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年十月十八日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第2/2013/ASS檔案組第85號，有關條文內容載於附件。

澳門滑雪會 會程

第一章 總則

第一條 名稱

本會之中文名稱為“澳門滑雪會”，英文名稱為“Macau Ski Association”以下簡稱“本會”。

第二條 會址

本會會設於澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第一座十三樓D。

第三條 宗旨

本會屬非牟利組織，宗旨如下：

(a) 推動本澳以專業及安全為基礎之滑雪活動發展及普及性；

(b) 為會員提供專業之滑雪訓練以提高滑雪水平；

(c) 提供平台給滑雪愛好者，包括會員以至海外滑雪團體分享有關之滑雪知識。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召集特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一三年十月十八日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2013年社團及財團文件檔案組”第1卷第13號文件之“Associação de Beneficência Carinhosa de Descendentes”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Beneficência Carinhosa de Descendentes», depositado neste Cartório, sob o n.º 13 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2013.

關懷下一代慈善會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“關懷下一代慈善會”；

葡文名為“Associação de Beneficência Carinhosa de Descendentes”；

英文名為“Caring Descendants Charity Association”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳，推動社會慈善活動，關懷社群，參與社會服務。”

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心6樓05室。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章**章程修改**

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章**解散**

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第七章**附則**

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一三年十月二十一日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Outubro de 2013. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門博愛之光藝術學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月十八日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為252號，該修改章程文本如下：

第二條地址——本學會地址設於澳門氹仔柯維納馬路南新花園第二座11樓E，可根據會員大會決議遷至另一地址。

二零一三年十月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$323.00)
(Custo desta publicação \$ 323,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

緣的會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一三年十月十八日存檔於本署2013/ASS/M4檔案組內，編號為255號。該修改章程文本如下：

唐密文化研究學會

Tangmi Culture Research Society

章程

第一條——名稱、會址、宗旨

a) 名稱：中文名稱為“唐密文化研究學會”；英文名稱為“Tangmi Culture Research Society”；

b) 會址：澳門南灣大馬路815號才能商業中心6樓，亦可根據理事會之決議遷至另一地點；

c) 宗旨：用中國文化中最深奧的一種哲理，凝集澳門的團結，來體現愛澳，愛中國的正能量。

第二條——會員之權利

a) 出席會員大會，並有發言權、提名權、被選舉權及投票權；

b) 根據章程選舉會員或被選舉入領導架構；

c) 可參與本會舉辦之任何活動。

第三條——會員之義務

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守本會章程及領導機構所作出的決議；

c) 繳交會費。

第四條——入會及開除

a) 申請人需填寫本會表格後，經理事會審核通過，即可成為會員；

b) 凡破壞本會聲譽及規條或無故欠交會費之會員，經理事會通過後可給予警告或開除會籍；

c) 入會費之訂定及繳納辦法由會員大會決定。

第五條——組織架構

本會設以下領導架構：會員大會、理事會及監事會。各架構成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可以連任。

第六條——會員大會

會員大會為本會最高權力機構，設有會長一名、副會長一名至五名、秘書一名，大會職權為制定會務方針，選舉領導層，並於需要時修改本會章程。大會會議每年最少召開一次。

第七條——理事會

理事會為本會之執行機構，設有一理事長一名、副理事長一名、財政一名，總人數需為單數，負責計劃及制定各類活動，處理日常會務，執行會員大會的決議及提交工作報告。

第八條——監事會

監事會設有監事長一名，總人數須為單數，負責監察各項會務工作之進行及提交報告，並審查財務狀況及年度帳目。

第九條——活動經費及公款運用

a) 本會財政來源是會費、捐贈和其他資助；理事會認為有必要時可進行募捐；

b) 本會之公款必須由當屆會長、理事長、副理事長及財政中，其中二人聯署才可合法提取；

c) 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

第十條——附則

本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

二零一三年十月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,184.00)
(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門何族崇義堂聯誼會

**Associação Hó-Sông-I-T'óng (Lutuosa
dos Indivíduos de Apelido Hó)**

Macau Ho's Clan Association

Certifico, que desde 22 de Outubro de 2013 e sob o n.º 3 do maço n.º 1 do ano de 2013, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório

os respectivos estatutos, em virtude da alteração dos estatutos da Associação identificada em epígrafe.

Está conforme o original e tem 8 (oito) folhas.

澳門何族崇義堂聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文定名為“澳門何族崇義堂聯誼會”，葡文定名為“Associação Hó-Sông-I-T'óng (Lutuosa dos Indivíduos de Apelido Hó)”，英文定名為“Macau Ho's Clan Association”。

第二條——發揚愛國愛澳，敦親睦族，服務宗親，發揚忠孝傳家，促進宗親之間的正常發展為宗旨；以關心社會，搞好和活躍宗親的文教、康樂、福利等工作為方針；努力開展對外交流活動，廣結友誼，弘揚中華文化；加強聯繫海內外同宗社團，與本澳社團等共創澳門繁榮為本會宗旨。

第三條——本會會址設於大三巴街三十五號。

第二章

會員

第四條——凡本澳成年何族宗親，品行端正，願意遵守本會宗旨及內部規章者，不分性別，但須覓屬本會會員一人介紹，填寫申請表，繳交一吋半正面免冠半身近照三張及澳門居民身份證件影印本一份，經理事會審議通過認可後，繳納入會其中一項基金，發給會員證，成為會員，何姓宗親其配偶及子女（外姓者）均可申請入會。

第五條——本會會員有下列權利：

1. 選舉權及被選舉權；
2. 參與本會所舉辦的一切活動之權。

第六條——本會會員有下列義務：

1. 遵守會章及各項決議；
2. 支持及參與會務工作；
3. 繳納會務基金。

第七條——會員如有違反會章，破壞本會聲譽之行為者，得由理事會視其情節輕重，給予勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章

組織

第八條——會員大會設會長一人、副會長若干人，唯總數必須為單數，任期與理監事會相同，連選得連任，對外代表本會，

對內領導本會。正、副會長在有需要時可出席理監事會會議，有發言權和表決權。

第九條——會員大會每年召開一次，如遇必要情況時，理事會可隨時召開臨時會員大會，會員大會及臨時會員大會必須最少提前八日以掛號信方式通知，或最少提前八日透過簽收方式通知所有會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。有關會議在原定召開時間，若出席人未能超過半數，便在當日原定召開會議時間的半小時後於同一地點召開第二次會議。第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，其職能如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉會長及理監事會成員；
3. 決定工作方針及重大事項；
4. 審核及批准理監事會的工作報告、財務報告。

第十一條——理事會為本會最高執行機構，設理事長一人、副理事長若干人、常務理事若干人及理事若干人，唯總數必須為單數，由會員大會表決通過。

第十二條——理事會會議通常每月召開例會一次，商議會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議或應半數以上會員向理事會提出申請而召開。

第十三條——理事會之職權：

1. 執行會員大會所有決議；
2. 領導及執行本會之日常會務、行政管理、財政運作及每月結算；
3. 研究和制定本會的工作計劃及財政預算；

4. 審核新會員入會資格；聘任會員對本會有卓越貢獻為永遠名譽會長、永遠會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等，在下次會員大會時給予追認。

第十四條——監事會為本會監察機構，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，唯總數必須為單數，由會員大會表決通過，其職能如下：

1. 監察理事會執行會員大會之決議；
2. 定期審查賬目；
3. 列席理事會會議；
4. 對年報賬目制定意見書呈交會員大會。

第十五條——理監事會每屆任期三年，連選得連任。

第四章

經費

第十六條——有關經費來源主要由會員繳交之會費及各方面熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助。透過理事會一致通過本會得資助任何人士或實體以實施本會的宗旨。

第五章

修改章程及解散法人

第十七條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第六章

其他

第十八條——本章程未列明事宜概依澳門現行法律規範執行。

第七章

會徽

第十九條——本會會徽及其組成如下：

綠色部份：澳門何族崇義堂聯誼會
Macau Ho's Clan Association

紅色部份：其餘部份



私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 22 de Outubro de 2013. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$2,231.00)
(Custo desta publicação \$ 2 231,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一三年十一月十二日（星期二）中午十二時，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 討論及表決二零一四年度中心之活動計劃；

2. 討論及表決二零一四年度中心之財務預算；

3. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一三年十月二十三日

澳門生產力暨科技轉移中心大會主席

吳榮恪 (Vitor Ng)

**CENTRO DE PRODUTIVIDADE E
TRANSFERÊNCIA DE
TECNOLOGIA DE MACAU**

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 12 de Novembro de 2013 (3.ª feira), pelas 12,00 horas, no Auditório da sede social, sito na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Discutir e votar o Plano de Actividades do CPTTM de 2014.

2. Discutir e votar o Orçamento do CPTTM para o ano 2014.

3. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de *quorum*, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 23 de Outubro de 2013. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$793.00)

(Custo desta publicação \$ 793,00)

澳門國際銀行股份有限公司
試算表於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	77,533,917.40	
— 外幣	204,984,455.74	
AMCM 存款		
— 澳門元	714,356,095.90	
— 外幣		
應收帳項	255,056,464.07	
在本地之其他信用機構活期存款	170,072,251.25	
在外地之其他信用機構活期存款	701,298,326.73	
金、銀		
其他流動資產	255,353.47	
放款	30,458,974,285.98	
在本澳信用機構拆放	375,120,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,414,370,970.15	
股票、債券及股權	1,575,415,975.25	
承銷資金投資		
債務人	104,015,642.91	
其他投資	4,194,199,833.16	
活期存款		
— 澳門元		2,629,701,309.65
— 外幣		3,538,486,231.57
通知存款		
— 澳門元		1,478,962.59
— 外幣		128,413,117.65
定期存款		
— 澳門元		4,173,943,987.21
— 外幣		23,139,682,767.72
公共機構存款		1,349,703,665.16
本地信用機構資金		475,904,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		2,653,705,007.48
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		68,160,342.56
債權人		32,207,868.82
各項負債		6,966,815.90
財務投資	4,754,309.42	
不動產	90,469,166.78	
設備	17,457,699.78	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	369,285,897.59	293,998,575.02
各項風險備用金		355,107,530.05
股本		950,000,000.00
法定儲備		296,214,402.65
自定儲備		
其他儲備		358,392,852.00
歷年營業結果		385.98
總收入		1,048,027,797.40
總支出	772,474,973.83	
代客保管帳		
代收帳	9,964,165.55	
抵押帳	35,731,580,648.41	
保證及擔保付款（借方）	647,787,071.22	
信用狀（借方）	167,146,006.01	
代客保管帳（貸方）		
代收帳（貸方）		9,964,165.55
抵押帳（貸方）		35,731,580,648.41
保證及擔保付款		647,787,071.22
信用狀		167,146,006.01
其他備查帳	23,253,365,224.00	23,253,365,224.00
總額	101,309,938,734.61	101,309,938,734.61

總經理
焦雲迪

總會計師
蔡麗霞

（是項刊登費用為 \$2,140.00）
（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	14,315,476.40	
- 外幣	17,847,515.45	
AMCM存款		
- 澳門元	14,429,490.19	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	10,341,667.98	
在外地之其他信用機構活期存款	97,667,570.63	
金,銀		
其他流動資產	11.50	
放款	316,755,072.04	
在本澳信用機構拆放	30,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	20,600,000.00	
股票,債券及股權	80,832,703.64	
承銷資金投資		
債務人	7,593,338.62	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		21,642,805.96
- 外幣		74,551,265.65
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		52,914,876.62
- 外幣		192,096,236.36
公共機構存款		630.67
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		500,775.38
債權人		8,066,164.89
各項負債		492,095.00
財務投資		
不動產	80,486,014.53	
設備	4,718,500.69	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	5,851,789.27	2,751,632.89
各項風險備用金		3,493,000.00
股本		260,000,000.00
法定儲備		13,375,020.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		38,491,352.86
歷年營業結果		30,688,271.39
總收入		23,250,422.82
總支出	20,875,399.55	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	602,260,896.96	
保證及擔保付款(借方)	17,191,128.60	
信用狀(借方)	12,883,635.62	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		602,260,896.96
保證及擔保付款		17,191,128.60
信用狀		12,883,635.62
其他備查帳	1,138,806.42	1,138,806.42
總額	1,355,789,018.09	1,355,789,018.09

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司
試算表於二零一三年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	50,107.30	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	6,064,526.63	
在外地之其他信用機構活期存款	10,787.08	
金、銀		
其他流動資產	3,960,215.37	
放款		
在本澳信用機構拆放	77,110,957.60	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	9,651,122.19	
其他投資		
活期存款		52,900,979.99
-澳門元		89,603.20
-外幣		
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		25,610,681.10
債權人		3,007,211.13
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	6,956,237.81	
遞延費用	853,932.14	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	11,028.04	
內部及調整帳	1,026,082.17	2,904,094.31
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		8,000,000.00
其他儲備		
歷年營業結果		169,255.32
總收入		25,502,744.73
總支出	22,489,573.45	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	128,184,569.78	128,184,569.78

董事
陳曉陽

會計主管
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	3,152,484.66	
- Moedas externas	3,255,455.17	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	28,902,028.78	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	30,237,449.77	
Depósitos à ordem no exterior	124,901,077.23	-
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	579,385,010.54	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	50,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	18,046,733.96	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		62,101,515.53
- Moedas externas		253,460,136.04
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,581,388.15
- Moedas externas		30,440,231.34
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		373,616,712.43
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		5,917,689.33
Credores		219,809.97
Exigibilidades diversas		59,222.01
Participações financeiras		
Imóveis	1,571,698.80	
Equipamento	174,715.30	
Custos plurienais	5,997.11	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	1,069,463.03	1,329,510.06
Provisões para riscos diversos		5,826,450.16
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		103,525,428.59
Custos por natureza	9,447,788.23	
Proveitos por natureza		10,071,808.97
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	501,774.02	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	3,188,987.23	
Devedores por Créditos abertos	2,548,056.38	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		501,774.02
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		3,188,987.23
Créditos abertos		2,548,056.38
Outras contas extrapatrimoniais	6,479,878.63	6,479,878.63
TOTAIS.....	862,868,598.84	862,868,598.84

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL LIMITED MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
• Patacas	31,522,074.21	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	5,522,929.90	
Depósitos à ordem no exterior	103,578,972.71	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	844,700,645.95	
Aplicações em instituições de crédito no Território	83,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		6,617,178.72
• Moedas externas		287,842,605.66
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		
• Patacas		
• Moedas externas		294,082,631.44
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		385,596,644.72
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		175,170.48
Credores		211,257.13
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	639,640.58	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	514,945.32	
Contas internas e de regularização	165,081,323.09	168,386,169.32
Provisões para riscos diversos		14,054,357.25
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	18,035,781.89	
Proveitos por natureza		45,630,298.93
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	234,512,028.36	
Valores recebidos em caução	459,208,376.27	
Devedores por garantias e avals prestados	134,682,510.86	
Devedores por créditos abertos	266,373,662.37	
Credores por valores recebidos em depósito		234,512,028.36
Credores por valores recebidos para cobrança		459,208,376.27
Credores por valores recebidos em caução		134,682,510.86
Garantias e avals prestados		266,373,662.37
Créditos abertos		53,376,502.48
Outras contas extrapatrimoniais	53,376,502.48	
TOTAIS	2,400,749,393.99	2,400,749,393.99

Subdirector Geral Executivo e Director da Sucursal,
Sucursal de Macau,
Desmond Wong

O Chefe da Contabilidade,
Sio Mei Ngan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A.
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	380,933.70	
102+103	- MOEDAS EXTERNAS	539,385.93	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	284,233,273.37	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	37,803,769.55	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	11,745,078.14	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	9,422,431,900.22	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPOSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	16,715,114,713.22	
23	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	157,736.03	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		9,951,959.72
311	- MOEDAS EXTERNAS		870,761,701.87
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		149,051,582.38
313	- MOEDAS EXTERNAS		10,315,466,683.15
30+31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		626,690,692.99
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		18,000,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		14,073,657,585.54
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		8,013,495.11
38	CREDORES		3,941,349.91
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		12,190,240.00
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	6,155,511.26	
43	CUSTOS PLURIENAIIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	728,870.90	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	113,588,092.69	243,237,006.69
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		117,978,839.65
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612-619	OUTRAS RESERVAS		0.00
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
7	CUSTOS POR NATUREZA	488,721,799.45	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		632,659,927.45
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,124,710,297.26	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	44,574,342.30	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	4,844,605.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	6,250,098,684.63	7,424,227,929.19
	TOTAIS	34,505,828,993.65	34,505,828,993.65

O Técnico de Contas,
António Lau

O Director Geral,
José João Pãosinho

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited		
Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability		
Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2013		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	59,672,985.90	0.00
• Moedas externas	78,361,110.46	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	328,435,765.19	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	225,754,375.68	0.00
Depósitos à ordem no exterior	526,868,005.69	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	10,776,215,002.95	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,840,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,349,290,778.15	0.00
Ações, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	44,613,598.52	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,031,828,912.93
• Moedas externas	0.00	9,714,418,027.55
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	3,858,878.30
• Moedas externas	0.00	254,409,132.41
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	259,047,014.75
• Moedas externas	0.00	1,636,659,709.91
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	84,773.09
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	2,287,181,642.06
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	148,847,105.26
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	366,705,053.35
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	41,156,330.97	0.00
Equipamento	7,500,111.72	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	147,732,927.39	430,079,098.70
Provisões para riscos diversos	0.00	119,358,063.28
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	(16,352,045.36)
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	172,233,906.32	0.00
Proveitos por natureza	0.00	361,959,532.71
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,751,934,245.49	0.00
Valores recebidos em caução	64,425,440,710.51	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	608,678,131.83	0.00
Devedores por créditos abertos	1,629,743,301.29	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,751,934,245.49
Credores por valores recebidos em caução	0.00	64,425,440,710.51
Garantias e avales prestados	0.00	608,678,131.83
Créditos abertos	0.00	1,629,743,301.29
Outras contas extrapatrimoniais	4,948,384,744.22	4,948,384,744.22
Totais	91,962,266,032.28	91,962,266,032.28

Chief Executive Officer, Macau,
Lau Pak Hung

Chief Financial Officer, Macau,
Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$251.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$251,00